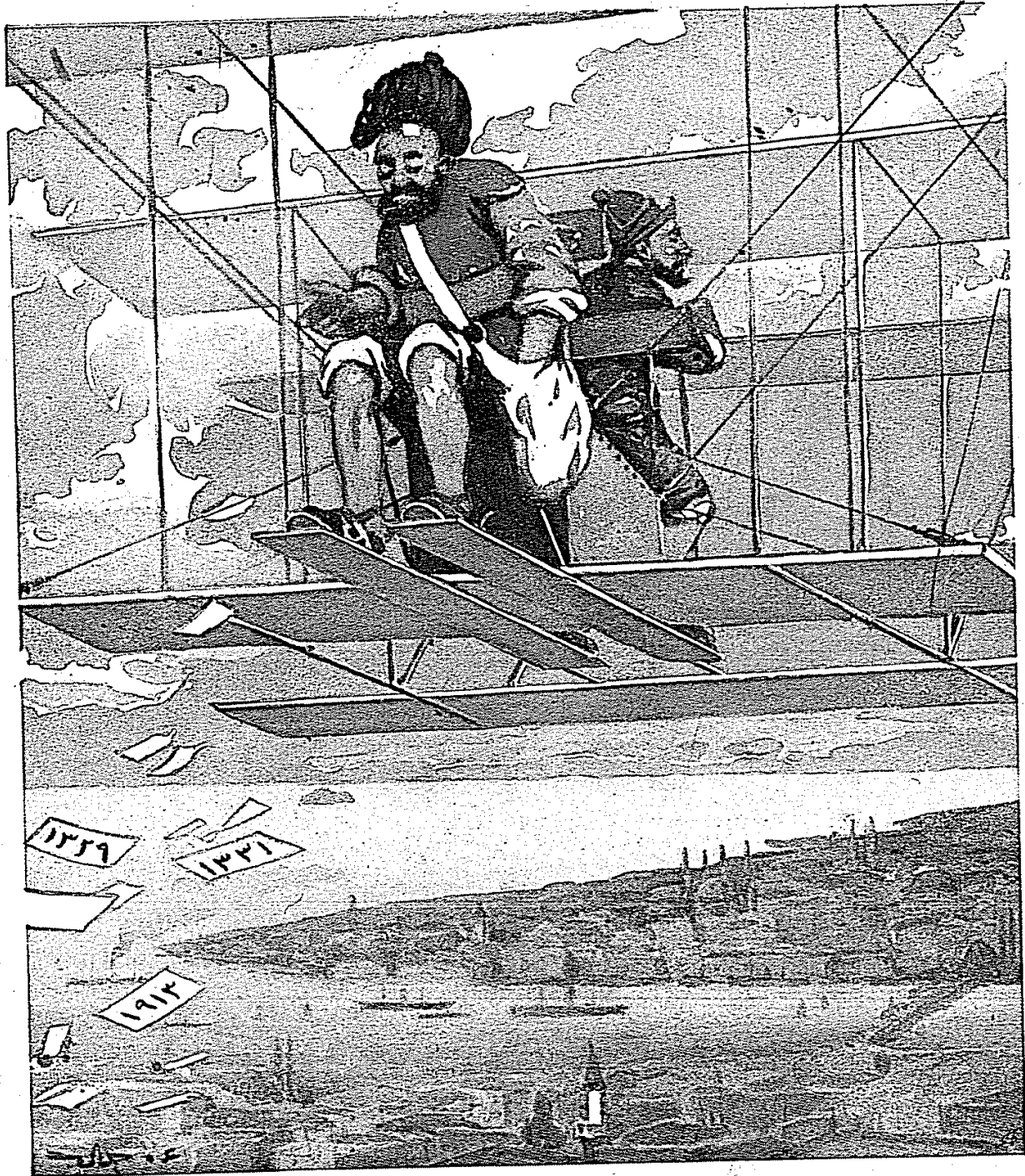


۱۳۳۱ - ۱۳۳۹ - ۱۹۱۲

قره کوزك لائى

در دنجى سنه



صاحب و ناشرى: «قره کوز» غزتهسى صاحب امتياز و مصورى على فواد

استانبول

نفاست مطبعهسى — استانبولده ، ابوالسعود حاده سنده نوخرو ۵۵

Handwritten cursive letter 'N' with a decorative flourish.

۱۳۳۱ - ۱۳۳۹ - ۱۹۱۳

هر سه ابتدا مندره نشر اول نور

قره کوز غزیه سی

در دنجی سنه

صاحب و ناشری :

قره کوز غزیه سی صاحب امتیاز و مصوری

علی فواد

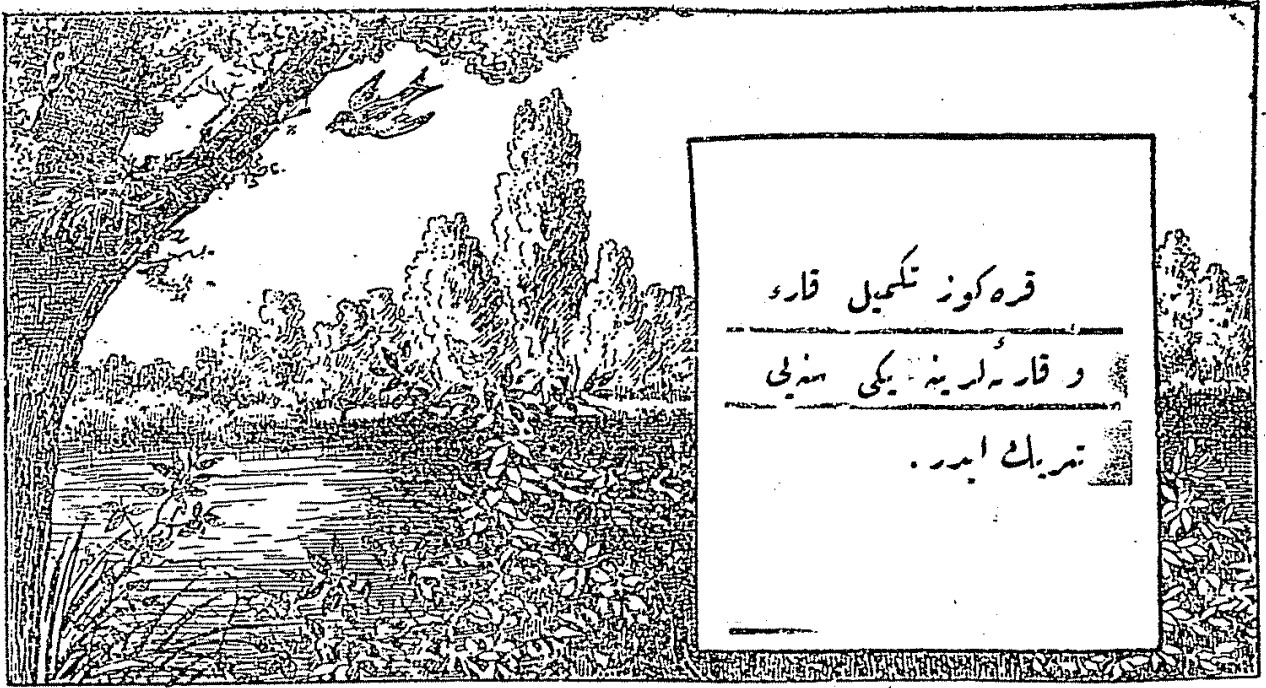
صرتب و مؤلفی

قره کوز غزیه سی سر محری

بها توفیق

استانبولده ، ابوالسعود جاده سنده

نفاست مطبعه سی



قره کوز تکمیل قارو

و قارو لرینه یکی سنلی

تربک ابرو.

برايگى سوژ

بوكون قلمى اليه آلوبده هنوز طبع ايدلش اولان دېرديجى سنه سالنامه مئزه بر (مقدمه)
يازمغه باشلايىچە ، نه ايچون كتم ايديم ، بر آز محزون اولدم. كندى كنديمه : ايسته برسنه مئز
دها كچدى ... ديدم . صوكرادوشوندم : بارى سعادت و ممنونيتله كچسه يدى ! ..
كچن سنه سالنامه مئزى قاريشد يردم. اوراده كى مقدمه يى او قودم. اوزمان نه قدر شن وشاطر
ايمشز ، نه قدر فعال و پراميد يشايورمئشز ، قارئلر يمز نه لر وعد ايمشز ، بوسنه ايچون نه خيال لر ،
نه سوسلى ، يالديزلى ترقيات پلانلرى چيزمئشز ...
هيئات كه بوسنه غوائل سياسيه و اداريه دن طولايى قوللرى قيريق ، بلى بو كوك . . . ضعيف
و ناتوان بر حاليه ساحه مطبوعاته چيقورز ...
كچن سنه سالنامه مئز چوق مكممل ايدى. اونى ترتيب ايچون چوق چالشمش و چوق فداكارلق
ايمشك. بوكا اليزدن كلديكى قدر غيرت ايتك. و فيئاتى يدى بچق غروش قويه رق مصرمئزى
تلافى يه چاليشدق. قارئلر يمز بيك منت و تشكر كه بزي مأيوس ايمديلر. بو سنه دها مكممل بر
اثر وجوده كتيرمك لازمدى . لكن بوسنه احوال معلومدر ، مملكتك جالى ، پياسه نك قنالى
كوز او كنده در . كندى استفاده سندن زياده قارئلرينك ممنونيتتى دوشونن قره كوز ، بو سنه
سالنامه سنى بش غروشون فضايه صامغه راضى اولامدى. رسم و قاريقاتورلر يمز و سائر مندرجات
و مقالاتمئز كچن سنه يه نسبتله قات قات فائق اولديغى حالده بوتنزىل فيئاتدن طولايى ظن ايدرم كه
قارئلرم بر قات دها ممنون اولاجقار و بزي ده ممنون ايدم جكار در. ممنونيتمئزك مئزه سنى ده سنه يه
چيقاره جغمز سالنامه ده كوسترمك بورجمز اولسون ! . . .



ایلك بهار ومارت

- مارت ایجری پیره طیشاری -

سنه؛ اقلیم و حاصلات ارضیه نقطه نظرندن، درت
 قسمه تقسیم اولنور که بونلره موسملراسمی ویریلور.
 بونلرده ایلك بهار، یاز، صوک بهار وقیدشدر .
 ایلك بهار مارتک سکزنده باشلار . بو کونه
 (نوروز) دیرلر . اجنیلرک تقویملرینه کوره ایلك
 بهار (۲۱) مارتده باشلار . بو ائشاده کونلر
 اوزار و تام مارت سکزنده کیجه ایله کوندوز پر
 اولور بوکا تساوی لیل ونهار دیرلر .

ایلك بهار؛ طبیعتک اک کوزل منظره لر کوستردیکی
 یاخود طبیعتک کوزلکه بوروندیکی بر موسمدر .
 آغاچلر ؛ یاپراقلا نیرلر . بو یاپراقلرک آلتنه قوشلر
 یووالرینی یاپوب اوتوشورلر . چایرلر یشیلله نیر ،
 چیچکله نیر، هر طرفه کوزل قوقولر صاچار . آرلرک
 وکله بکلرک رایحه دار چیچکلری زیارت ایتدکلری
 کورولور .

صوک بهارده اوزاق مملکتلره قاچمش اولان
 قیرلانغیلر ، عودت ایله یوکسک بنالرک اطرافنده ،
 چایرلرده ، شهرده ، هر یرده ، اوچوشورلر . اهلی
 حیوانات سورولری مرعایه سوق اولنور .

یکی خسته لقدن قورتیلمش هنوز پک نحیف
 وجوده مالک اولانلر طبیعتک بو کوزلکلرندن استفاده یه
 چیقارلر . چونکه آچیق و صاف بر هوا هر خسته لگک
 علاجیدر . شهرک عمله لری جمعه کونلری قیرلره
 چیقوب کز مکی نه قدر سورلر . هر شی ده بر یکی لک
 هر جهته بر اثر حیات کورولور . دینه بیلیرکه
 بو موسمده هر شی یکیدن طوغار .

*
 **

مارت کویا بهارک ایلك آبی در . استانبول لیلره
 سورارسک: دها اپی قیش وار، هله مارتی ده بر

ملاحظات	کونلر	تاریخ	کونلر
	جمعه	۱	۵
	جمعه ایرتسی	۲	۶
	پازار	۳	۷
	پازار ایرتسی	۴	۸
	صالی	۵	۹
	چهارشنبه	۶	۱۰
خسبک صوکی	پنجشنبه	۷	۱۱
	جمعه	۸	۱۲
	جمعه ایرتسی	۹	۱۳
خسوف	پازار	۱۰	۱۴
	پازار ایرتسی	۱۱	۱۵
	صالی	۱۲	۱۶
چایلاقلرک ورودی	چهارشنبه	۱۳	۱۷
	پنجشنبه	۱۴	۱۸
	جمعه	۱۵	۱۹
	جمعه ایرتسی	۱۶	۲۰
	پازار	۱۷	۲۱
	پازار ایرتسی	۱۸	۲۲
ابتدای نیشان افرنجی	صالی	۱۹	۲۳
	چهارشنبه	۲۰	۲۴
	پنجشنبه	۲۱	۲۵
	جمعه	۲۲	۲۶
	جمعه ایرتسی	۲۳	۲۷
قرلانغچ فورطنه سی	پازار	۲۴	۲۸
	پازار ایرتسی	۲۵	۲۹
جاذی الاول	صالی	۲۶	۱
	چهارشنبه	۲۷	۲
	پنجشنبه	۲۸	۳
	جمعه	۲۹	۴
اختلال عسکری	جمعه ایرتسی	۳۰	۵
(سنه ۱۳۲۵)	پازار	۳۱	۶

ملاحظات	جاذى الاول	نيسان	كوندر
	۷	۱	پازار ايرتسى
	۸	۲	صالى
	۹	۳	چهارشنبه
	۱۰	۴	پنجشنبه
	۱۱	۵	جمعه
	۱۲	۶	جمعه ايرتسى
	۱۳	۷	پازار
اول سته ثور	۱۴	۸	پازار ايرتسى
	۱۵	۹	صالى
	۱۶	۱۰	چهارشنبه
	۱۷	۱۱	پنجشنبه
	۱۸	۱۲	جمعه
	۱۹	۱۳	جمعه ايرتسى
جلوس هايون	۲۰	۱۴	پازار
بالقى پنايرى	۲۱	۱۵	پازار ايرتسى
	۲۲	۱۶	صالى
	۲۳	۱۷	چهارشنبه
ابتداى مایس افرنجى	۲۴	۱۸	پنجشنبه
	۲۵	۱۹	جمعه
	۲۶	۲۰	جمعه ايرتسى
	۲۷	۲۱	پازار
	۲۸	۲۲	پازار ايرتسى
روز حضر	۲۹	۲۳	صالى
	۳۰	۲۴	چهارشنبه
جاذى الاخر	۱	۲۵	پنجشنبه
	۲	۲۶	جمعه
ياغمور لرك صوكى	۳	۲۷	جمعه ايرتسى
	۴	۲۸	پازار
	۵	۲۹	پازار ايرتسى
	۶	۳۰	صالى

آتلاسه ق ديرلر. بعض يرلرده ايسه بهارك اورته سى كې در . مع مافيه (مارت هواسى كې ايكي دقيقه ده بر دكيشيور) ضرب مثلنى نظر دفته آليرسه ق تور كيا ده مارتك عموميتله قيش ايله بهار آره سنده غريب بر موسم ، ايكي يوزلو بر آى اوله رق طابندىنى ميدانه چيقار . ظن ايدر م كه (هوايه اعتماد كز انسانلره اعتماد كز دن زياده اولماسين) نصيحتى ده مارتك (دوتهك) لكندن اقتباس اولمشدر . بونكه برابر (۳۱ مارت) اولسه يدى بن بو آى چوق سوه جكدم . يازقى سبزه لر ، مثلا دوماتس ، مايدانوز ، پطليجان ، قباق ، طورپ ، صلاطه لى ، صلاطه ، سمير اوتى ، باميه ، بيبير . . الى آخره مارتده ديكيلير ؛ آغاجلر مارتده بودانير ، چيچكلر مارتده اكيلير ، ميوله مارتده آشيلانير . . مكتب امتحانلرينك وبالنتيجه صاهيه كيمه نك قوقوسى مارتدن اعتباراً باشلار ؛ مكتبيلير اونك ايچون مارت كلنجه سوينيرلر ، ابوين هكندا . . .

مارتك بر قباحتى وارسه : بهار كلدى ! ديه بعض شيق بكارك بالطولرى آتهرق كوزل البسه لرينى عالمه كوسترمك مراقنده اوللرى در كه صيتمه ، نزله ، بر ونشيت كې خسته لقره طوتوللرينى بو وسيله ايله تسهيل ايدرلر . اونك ايچون مارتده بو خسته لقر چوقدر . (مارت كوشنه اينانيلماز) سوزينى ده هيچ اونوتيملم . . !

نيسان

— ياغمورينه آغز آچلى —

نيسان آى كيرر كيرمى هر كس بر ياغمور بكار . صانكى آلتى آى ياغمور يوزى كورمه مش كې . چونكه (نيسان ياغمورى) نه بويوك بر بركت عطف اولنور و آنالرمزدن قاله بر اعتقادله نيسان ياغموريله باشمى بر ثابته ايصلاقمق ايچون فسلمى

چقاریرز . بودفعه ایسه یاغمور کویا انسانلرک
 آلتی آیلق شکایتندن بیقمش کبی نازلی طاورانیر .
 بالعکس کونش اون درت ، اون بش یاشرنده کی
 دلیقانلیرده کورولن بر تازه لکله نظر دقتی جلبه
 چالیشیر . وموفق اولورده . . . معافیله او قدر
 قوتلی دکدر . پالطولرحزه التجاده حالا دوام
 ایدرز . کونش بونی حس ایتمش کبی بزه امنیت
 ویرمک ایچون دها کوزل اولغنه چالیشیر . فقط
 نافله . مارنک ویردیکی شهبه بی ازاله ایده بیلیمک پک
 کوچ . قوتلی دکله حتی طاتلی اولقله برابر
 ساده دائما بر آرز بولوط واردر . معافیله هرکس
 بهارک باشلادیغنه تمامیله امین اولق ایسترسده
 نیسانده انسانلر بری برینه اعتماد ایده میورلر .
 چونکه (پوواسون داوریل) دینلین آلامه
 موده سی بوآیه مخصوصدر . معافیله بالذات نیساندن
 بویله بر آلامتله به انتظار ایتمه مکده حقیقیز . یالکز
 نیسان بعض جهتلرله مارتیه مشابهدر . مثلا یازلق
 سبزه لریک اکیلمه موسمی عینی زمانده نیساندر .
 لکن مارول ، مصر ، نخود ، چیلک . . . نیسانده
 دیکیلیر . قاوون وقارپوز کذا نیسانده دیکیلیر .
 استانبولده مسیره لر بالخاصه کاغذخانه نك آن کشادی
 نیساندر . نیسانده هوالرله برابر کوکلرکده
 آچیلدینی ، وحتی کنجلیک یالکز آچیلق دکل ،
 آچیلوب صاچیلدقلمری هریدر . عشق و سودا
 حسلری ده نیسانده آچیلغنه باشلار . بودجه بیله
 نیسانده بر آرز فضله آچیلیر . یازلق البسه ، پوتین
 قراوات وسائر سپارشاتنی نك بوکا سبب اولدینی
 سویله نیور . . .

شب نیلی نیسان پرطروات

مصراعی نیسانده ماهتاب کن بنتیلرینکده باشلادیغنی
 بزه بیلدیرمکه کافی در . . .
 نیسانک فیضلرندن بریسی ده (۱۴ نیساندر) .

ملاحظات	مابین	مابین	مابین	ملاحظات
	۷	۱		چهارشنبه
	۸	۲		پنجشنبه
	۹	۳		جمعه
کل موسمی	۱۰	۴		جمعه ایرتسی
	۱۱	۵		پazar
	۱۲	۶		پazar ایرتسی
	۱۳	۷		صالی
	۱۴	۸		چهارشنبه
	۱۵	۹		پنجشنبه
	۱۶	۱۰		جمعه
	۱۷	۱۱		جمعه ایرتسی
آیدوس پناثری	۱۸	۱۲		پazar
	۱۹	۱۳		پazar ایرتسی
	۲۰	۱۴		صالی
	۲۱	۱۵		چهارشنبه
	۲۲	۱۶		پنجشنبه
	۲۳	۱۷		جمعه
	۲۴	۱۸		جمعه ایرتسی
افرنجی حزیرانک	۲۵	۱۹		پazar
ابتداسی	۲۶	۲۰		پazar ایرتسی
	۲۷	۲۱		صالی
	۲۸	۲۲		چهارشنبه
لیله رغائب	۲۹	۲۳		پنجشنبه
رجب	۱	۲۴		جمعه
موسم حصاد	۲	۲۵		جمعه ایرتسی
	۳	۲۶		پazar
	۴	۲۷		پazar ایرتسی
	۵	۲۸		صالی
	۶	۲۹		چهارشنبه
	۷	۳۰		پنجشنبه
	۸	۳۱		جمعه

مایس

— سود ایچلم —

(مایس بر کویلو قیزدر شوخ ودلبر ، صاف و سودا کار) دین شاعر محترم بنی عفو ایتسین ؛ کویلو قیزی ایله مایس آره سنده برمناسبت یوق . بن مایسی بالعکس کنج ، ظریف ؛ واقعا شوخ ودلبر ، فقط سودا کار واغفالکار بر استانبول خاننه بکزه تمکی دهها موافق بولورم . چونکه هوالر مایسده بر کویلو قیزی قدر صیجاق دکل ، بر استانبول خانمی قدر نازکدر . و عینی خانمک شیق یلپازه سندن چیقیورمش کبی ظریف اولان روز کاری بزى اولدینمزدن فضا کنجلشدیرر . اکر (کل) لر مایسدن باشقه بر آیده کاله ایرسه لردی شدتله متحیر اوله جقدم . چونکه کل قدر نازک بر چیچک آنجاق مایسک نازک روز کارینک حریم تنسمنده کاله ایره بیلیر . وانکار اولنه مازکه لطیف بر کل ظریف بر استانبول خاننه ، کندینه آنجاق منکشه نك یاقیشدی بی متواضع و صاف بر کویلو قیزندن دهها زیاده یاراشیر . . . کویلو قیزنده صاف بر بکارت قوقوسی واردر ؛ استانبولک ظریف بر خانمی ایسه چیچک قوقولریله معطر در : سینه سنده رنگارنگ چیچکلری بسله بن مایسی او حالده نه دن دهها قولایقلا مینی مینی بر خاننه بکزه تمه یلم ؟ . . کونش مایسده بر آز دهها قوتلی ، بر آز دهها دلیقانی در ، کباردر . او قدر کباردر که بویوک بر قادین یلپازه سندن چیقیور کبی اولان روز کار لرله غایت ای امتزاج ایدر . مایس آینه کی کونشک لطیف حرارتیه روز کارک سرین تنسمی بکا خیالی بر (چیفت) تابلوسی حسنی ویرر . . . مایسده ؛ مارت ونیسانده اکیلن سبزه لرله برابر ؛ بزلیه ، بقله ، چالی فصولیاسی ، اسپتاق

ملاحظات	تاریخ	کونلر
	۹	۱ جمعه ایرتسی
	۱۰	۲ بازار
	۱۱	۳ بازار ایرتسی
	۱۲	۴ صالی
	۱۳	۵ چهارشنبه
	۱۴	۶ پنجشنبه
	۱۵	۷ جمعه
بك اوغلی بناثری	۱۶	۸ جمعه ایرتسی
	۱۷	۹ بازار
	۱۸	۱۰ بازار ایرتسی
	۱۹	۱۱ صالی
	۲۰	۱۲ چهارشنبه
	۲۱	۱۳ پنجشنبه
یاپراق آشیسی	۲۲	۱۴ جمعه
	۲۳	۱۵ جمعه ایرتسی
	۲۴	۱۶ بازار
	۲۵	۱۷ بازار ایرتسی
افرنجی تموک بدایتی	۲۶	۱۸ صالی
	۲۷	۱۹ چهارشنبه
	۲۸	۲۰ پنجشنبه
	۲۹	۲۱ جمعه
	۳۰	۲۲ جمعه ایرتسی
شعبان	۱	۲۳ بازار
	۲	۲۴ بازار ایرتسی
	۳	۲۵ صالی
	۴	۲۶ چهارشنبه
	۵	۲۷ پنجشنبه
	۶	۲۸ جمعه
	۷	۲۹ جمعه ایرتسی
	۸	۳۰ بازار

صوغان کي سبزه لر ، هر جائی منکشه و سبوی
چيچکری ديکيلير . سوسيايستلری تبریک ايدرم .
مايسک برنجی کوتی بايرام اوله رق طائيلری پک
ایي و موافق .

مايس پک ناز کدر . قيشدن قاله اعتياد کزله
معه کزی چوق طولدير سه کز پک رخاوتلی برحاله
بولنورسکز . بوده بيم نصيحتم اولسون ...

ياز و حزيران

— ديمه قيش ياز، اوقوياز —

ياز حزيرانک سکزنده باشلار . آرتق کونلر تماميله
اوزامشدر . کونش ؛ بتون موجوداتی صيچاق
شعاعاتی ايله ايکنه لر ، حبوباتی وقورو اولتری کاله
ايرديرر . تارلالرده بغدادیک صراردینی کورولور .
بشاقلر حبوباتک ثقليله اشاغی دوغرو ا کريلوزلر .
صيچاغک تأثيريله عمله بر آرز کوچکله چاليشير .
فقط غيور کيمسه لر ايلک بهار اولدینی کي دائما
چاليشيرلر ، يورغونلغه وعطالته مقاومت ايدرلر .
اولا قيشلق قورو اولتر حصاد ايديلور . صباحلين
ايرکندن اوراچيلر چايه کيدرلر . ومنتظم اوراق
ضربه لريله صناحک شبنمی ايله رطوبتلی اولان اولتری
دمت دمت بچه لرلر . و بو اولتر خصوصی ماکنه لر ايله
قورو تيايدقن صوکره اوت انبارلرينه ادخال اولنور .
حصادوقتی چفتلک صاحب لرینک ، تارلاسی اولانلرک
يوزی کوله ر ، چونکه انبارلری ذخيره ايله
وکيسه لری پاره ايله طولار . بورجلرینی اوده لرلر .
حيوانلرينک قيشين ييه جيکي اولتری تدارک ايتشلردر .

* *

طومبول ، قوتلی وصيچاق برکويوقيزينه بکزه ين
ايشته حزيران آي در . اوقدر بکزرکه کويوقيزلرينک
اکثرينک نه دن (حزيران) اسمنده اولمديغنه حالا
شاشيورم ! . . حزيرانده کونش يکری

ملاحظات	کونلر	ب.م.	ب.م.
	پازار ايرتسی	۱	۹
	صالی	۲	۱۰
	چهارشنبه	۳	۱۱
	پنجشنبه	۴	۱۲
	جمعه	۵	۱۳
ليه برات	جمعه ايرتسی	۶	۱۴
فورطنه ، ياغمور	پازار	۷	۱۵
	پازار ايرتسی	۸	۱۶
عيد ملی	صالی	۹	۱۷
	چهارشنبه	۱۰	۱۸
	پنجشنبه	۱۱	۱۹
	جمعه	۱۲	۲۰
	جمعه ايرتسی	۱۳	۲۱
	پازار	۱۴	۲۲
	پازار ايرتسی	۱۵	۲۳
	صالی	۱۶	۲۴
	چهارشنبه	۱۷	۲۵
	پنجشنبه	۱۸	۲۶
افرنجی آغستوسک	جمعه	۱۹	۲۷
ابتداسی	جمعه ايرتسی	۲۰	۲۸
	پازار	۲۱	۲۹
رمضان	پازار ايرتسی	۲۲	۱
	صالی	۲۳	۲
	چهارشنبه	۲۴	۳
	پنجشنبه	۲۵	۴
	جمعه	۲۶	۵
	جمعه ايرتسی	۲۷	۶
نهايت قوت کرما	پازار	۲۸	۷
	پازار ايرتسی	۲۹	۸
	صالی	۳۰	۹
	چهارشنبه	۳۱	۱۰

ملاحظات	تاریخ	کونلز
	۱۱	۱ پنجشنبه
	۱۲	۲ جمعه
	۱۳	۳ جمعه ايرتسی
	۱۴	۴ بازار
زیارت خرقه سعادت	۱۵	۵ بازار ايرتسی
	۱۶	۶ صالی
	۱۷	۷ چهارشنبه
	۱۸	۸ پنجشنبه
	۱۹	۹ جمعه
سام روزکاری	۲۰	۱۰ جمعه ايرتسی
	۲۱	۱۱ بازار
عالم طاغی پناثری	۲۲	۱۲ بازار ايرتسی
	۲۳	۱۳ صالی
	۲۴	۱۴ چهارشنبه
	۲۵	۱۵ پنجشنبه
	۲۶	۱۶ جمعه
لیله قدر	۲۷	۱۷ جمعه ايرتسی
	۲۸	۱۸ بازار
	۲۹	۱۹ بازار ايرتسی
ابتدای ایلول افرنجی	۲۰	۲۰ صالی
شوال	۱	۲۱ چهارشنبه
	۲	۲۲ پنجشنبه
	۳	۲۳ جمعه
	۴	۲۴ جمعه ايرتسی
ولادت مریم یوز - طیبی	۵	۲۵ بازار
	۶	۲۶ بازار ايرتسی
	۷	۲۷ صالی
فورطنه	۸	۲۸ چهارشنبه
	۹	۲۹ پنجشنبه
	۱۰	۳۰ جمعه
چایلاق فورطنه سی	۱۱	۳۱ جمعه ايرتسی

باشنده بر ارکک قدر قوتلی ، ایری وسیاه ایکی کوزل کوز قدر یاقیچی در . معافیله آرهدن اپی مدت کچمنه رغماً قیشی حاله اونوته میان انسانلر بوندن ممنودرلر . عینی زمانده کنجلر یا کلرینی ده چیقاره رق ایپکلی و بیاض کوملکلرینی ، اکللی و ظریف قراواتلرینی مسیره لرده تشهیره فرصت بولمشلردر ؛ اونلر چوق ممنودرلر .

فقط نه قدر اولسه فرنک قادیئلری قدر دکل . . . بیچاره قادیئلر . . . حزیرانی نه قدر آرزو وهوسلاه ، حتی احتیاطلرله بکلرلر ، چونکه باغچه لرده قوللری و کردئلری آچیق اوله رق کزه بیله جکار ؛ حسنلرندن عبارت اولان یکانه مزیتلرینی سودکلری کنجلرله سومدکلری قادیئلره عرض ایدرک نظرلری کندلی اوزرلینه جلب ایده جکار ، کندیلرینه آچیلمش اولان انظار تقدیردن بوسه لر طویلايه جقلردر ! . . . حزیرانده کنج مکتبیلر صیجاغک چوقلغندن بمشاه مسیره لرده چالیشمه باشلارلر ! هله ادبیاته منتسب اولانلر ایچون مسیره لر نه قدر قیمتلی در ! . . . صیجاقدن طولایی قالدیرلمش بچه لردن برالهام بکلرلر . وساعتلرجه اورالرده طولاشیرلر . زوالیلر بیلمز لرکه یوزلرجه کشینک آره سنده کندیلری فرق اولنماز بیله ! . . .

حزیرانده حاووج ، کره ویز فصولیه ، بوکرلجه ، شلغم ، لخنه ، پراصه اکیلیر . سنبل چیچکلری کبی . . . حزیران حصاد موسمی در . یپراق آشیسی حزیرانده یاپیلیر . . .

دوغروسوی یا کاتبلرک و مأمورلرک حزیرانک اوزون وصیجاق کونلرنده نصل مجبوری برسی پرتعبده بولندقلرینی کوردکجه کندیلرینه آجیور و بویله صیجاق کونلرده هیچ چالیشماق ایچون انسانک مطلقاً مکتبلی (!) اولسی لازم کله جکنی دوشونورم ! . . .

تموز

— ماه حریت —

بن تموزی هیچ اهميته شایان بولمام . چونکه
 حزيرانله آره سنده هیچ برفرق یوق!!! کونش
 بر آز دها مؤثر درر . کنجلیرینه یلکسز ، قادینلر
 ینه ده قولته کزرلر . یالکز ایام باحور دینیلن
 غایت صیجاق کونلرک تموزده اولدینی سوبله نیور .
 مع مافیة بن فرقه واردم . شو قدر بیلورم که
 تموزک اوتجی آقشامی ؛ سائر کیجه لر بابالرندن
 کز مک ایچون پاره آله میانلرله ، قاریسنگ مساعده سی
 اولدینی ایچون کیجه چیقامایانلر وینه عین اسباب
 تأثیرله آقشامجلیق ایده مه ینلر ایچون بر یوم مسعود درر .
 اوله یاه ، بو آقشام حریتک ، مقدس حریتک ، بزم
 زنجیر استبداددن قور تولوب ملیکه حریته قاووشد .
 یغمزک مسعود دقیقه لری شرفته اکتینیه جک . هله
 ممانعت اولنسون ! هان (مستبد) اتهامی باشلار . اونک
 ایچون او کیجه هرکس مأذوندر . مکتب چوققلری
 ایچون ده چالیشلمیه جق و طیشاریده کز یله جک بر
 کیجه . . بناءً علیه بابالر ایچون ده پاره ویردکلرندن
 طولای تموز اینک بالخاصه بو کیجه سی پک خوش
 دکل . خوش ممنونیتله ، حیهٔ مصرف ایدنلرده چوق یا . . .
 الکتریک و فانوسلرله تزینات یاپیلمی مجبوریت
 معنویه سندن رژی ، بانق عثمانی ، دیون عمومیه
 اداره لرینک و حریتدن ممنون اولدینی حالده ممنون
 کورونمک ایسته ینلرک کیم بیلیر نه قدر جانی صیقیلیر! . . .
 مع مافیة اون تموز کیجه سی هر طرف دوناتیلیر ،
 هر طرفه فنارلر ، فانوسلر آصیلیر . آنجاق استانبولی
 او کیجه - فقط بر آز اوزاقدن - کورمه لی . او وقت
 بر پایتختده ، اوروپایه عائد بر شهرده ، مدنی بر
 مملکتده بولندیفکزی . بلاتردد کورورسکز . لکن
 موقت اولدینی دوشونعه مک شرطیه . . .

ملاحظات	ایول	توال	کونلر
	۱	۱۲	پازار
	۲	۱۳	پازار ايرتسی
	۳	۱۴	صالی
	۴	۱۵	چهارشنبه
	۵	۱۶	پنجشنبه
	۶	۱۷	جمعه
	۷	۱۸	جمعه ايرتسی
	۸	۱۹	پازار
ولادت پادشاهی	۹	۲۰	پازار ايرتسی
ایز میت ده پنایر	۱۰	۲۱	صالی
	۱۱	۲۲	چهارشنبه
	۱۲	۲۳	پنجشنبه
	۱۳	۲۴	جمعه
تساوی لیل ونهار	۱۴	۲۵	جمعه ايرتسی
	۱۵	۲۶	پازار
	۱۶	۲۷	پازار ايرتسی
افرنجی تشرین اولک بدایحی	۱۷	۲۸	صالی
	۱۸	۲۹	چهارشنبه
ذی القعدة	۱۹	۱	پنجشنبه
	۲۰	۲	جمعه
قوچ قاتمی	۲۱	۳	جمعه ايرتسی
	۲۲	۴	پازار
	۲۳	۵	پازار ايرتسی
آماسیه ده پنایر	۲۴	۶	صالی
	۲۵	۷	چهارشنبه
یا پراق دو کومی	۲۶	۸	پنجشنبه
	۲۷	۹	جمعه
	۲۸	۱۰	جمعه ايرتسی
فورطنه	۲۹	۱۱	پازار
	۳۰	۱۲	پازار ايرتسی

ملاحظات	تبرين اول ذى القعدة	كونلر
	۱۳	۱ صالى
	۱۴	۲ چهارشنبه
	۱۵	۳ پنجشنبه
	۱۶	۴ جمعه
	۱۷	۵ جمعه ايرتسى
	۱۸	۶ بازار
	۱۹	۷ بازار ايرتسى
باغ بوزومى	۲۰	۸ صالى
	۲۱	۹ چهارشنبه
	۲۲	۱۰ پنجشنبه
	۲۳	۱۱ جمعه
	۲۴	۱۲ جمعه ايرتسى
آغاچ كسمه زمانى	۲۵	۱۳ بازار
	۲۶	۱۴ بازار ايرتسى
	۲۷	۱۵ صالى
	۲۸	۱۶ چهارشنبه
صوك بهار نهايتى	۲۹	۱۷ پنجشنبه
	۳۰	۱۸ جمعه
ذى الحجه و تشرين ثانى افرنجى بدائى	۱	۱۹ جمعه ايرتسى
	۲	۲۰ بازار
	۳	۲۱ بازار ايرتسى
	۴	۲۲ صالى
	۵	۲۳ چهارشنبه
	۶	۲۴ پنجشنبه
	۷	۲۵ جمعه
	۸	۲۶ جمعه ايرتسى
يوم عرفه	۹	۲۷ بازار
عيد اضحى	۱۰	۲۸ بازار ايرتسى
	۱۱	۲۹ صالى
	۱۲	۳۰ چهارشنبه
	۱۳	۳۱ پنجشنبه

بو كيجه ياپيلان تزيينات ، كنجلك ، قادينلرك ، اهالى نك سوقاغه دو كولسى ، بيراخانه لرك ، عمومى مسيره لرك بر موعده ملاقات حالنه كلسى بعضيرينه : « آه ، هر وقت اون تموز اولسه ! » تميسنى تكرار ايتديريورمش . اوت ، اون تموزك حقيقه " تكررى پك ابي اولاجق ! . . .

مع مافيه بو بعضيرينك يامسنه سبب اولور . بركت و يرسين كه دكز بانولرينك تام موسمى در . تموزده ميوه آغاچلرينك لزومسز دال و فيلزلرى كسيلير . اون تموزده خفيه لرك ولزومسز مأمورلرك طرد ايدلديكى كبي . تموزده قيشلق سبزه لر ديكيلير . آصمه چوبوقلرى چاپالانير . بوندن باشقه تموزده بازوت اكيلير ، سونكو ديكيلير ، طوب و توفك لرده بودامه عملياتى ياپيلير ! . . .

تموزده قاوون و قارپوز چوغالدينى جهته آياقلا . يكزك آلتنه قارپوز قابوغى تصادف ايمه مسى ايجون دقتلى يورومه كز لازمدر ! . . .

آغستوس

— بوجكى كبي چيرچير ايمه مليدر —
آغستوس بوجكى ايله قارنجيه حكايه سى معلومدر . آغستوس بوجكى بوتون يازى اكلنمكله كچيرمش ، قيشين برشى بوله مامش . . . ايسته بزده كنجلك طبقى آغستوس بوجكنه بگزرلر . قوش ديلنده ، كاغد خانه ده ، كو كصوده ، بويوك دره ده ، خنكار صوينده ، فنارده برقاچ چارشافك ايبكى خيشيرتيلرى ايجنده پاره لرى بيزر . وقيشى بالطوسز قارشيلامق مجبور . يتنده بولورلر . اونك ايجون قارنجيه لركي دوشونمك ، (قارنجيه قدرنجيه) ضرب مثلنى هيچ اونو تيمه رق هديه و بيه لرك پك ده بهالى جنسندن اولمامسنه دقت ايتك لازمدر .

خصوصيه اوزامغه باشلايان كيجه لرده تك كوركله

ماعتابه چیمقدن احتراز ایتلی در . صوگرا ، ینه
 بوآیده چوغالان سیوری سینکرك ویزیتیسندن
 قورتولقی بر آز کوچ اولور . نظر دقتدن ایراغ
 ایدله سین ! . . آغستوسده برآز چوقجه (چی)
 دوشر . (یاز آلتنده یاغش !) سوزی آغستوس
 کیجه لرنیک خاری کوچ زائل اولدینی مناسبتله
 سویله غمش اولسه کرکدر .
 آغستوسده قوش قونماز ، ساقرقباغی ، خشخاش ،
 شلغم ، طورپ ، هندیا ، اسپناق و سائر ایله
 قیشلق میوه دیکیلیر . اوزوملرک موسم کالی بو
 آیدر . آری قووانلرندن بال آله وقتی آغستوسده در .
 شو قدرکه بوخصوصده متیقظ اولمی و هرکسه « بولدی
 بال آلاجق آری بی : » دیرعه ملیدر .

صوك بهار وایلول

— ایلول کبی محزون اولیه لم —

صوك بهار ایلولک سکزنده باشلار . کونلر
 قیصالارق ایلك بهارده اولدینی کبی کیجه ایله کوندوز
 تکرار بر اولور . بو موسم ؛ حبوباتدن صوکره ،
 اک زیاده میوه لرک حصاد اولدینی بر زماندر .
 آرتق طبیعت انسانلره ایلك بهاردن بری ویره جکنی
 وعد ایتدیکی نعمتلرک هپسینی اتمام ایدر . اما ،
 آرمود ، جویر ، کستانه ، انجیر ، آغاچلری میوه لر
 ایله یوکلی درلره شمال طرفلرنده اما شرابی استحصال
 ایدلیکی ایچین اما حصادی اهمیتلی در . جنوب
 جهتلرنده خصوصیه بزم مملکتلری مزده ، اناطولیده
 اک ایی ایچکیلردن اولان شراب چیقاریلدیغندن
 اوزوم حصادی و تجارتی مهمدر . بو موسمه
 زراعتک دها پک مختلف ایشلری واردر . مثلامصر
 بغدادی حصاد اولنور ، ییچیلدکن صوکره ایکیچی
 دفعه ییویهن اوتلری تکرار کسرلر ، طوبراغی
 صاپان ایله کوزلجه آلت اوست ایتدکن صوکره

ملاحظات	تاریخ	کونلر
	۱۴	۱ جمعه
قیریس فتیحی	۱۵	۲ جمعه ایرتسی
(۹۷۷ هجری)	۱۶	۳ بازار
	۱۷	۴ بازار ایرتسی
فورطنه	۱۸	۵ صالی
	۱۹	۶ چهارشنبه
	۲۰	۷ پنجشنبه
	۲۱	۸ جمعه
	۲۲	۹ جمعه ایرتسی
	۲۳	۱۰ بازار
	۲۴	۱۱ بازار ایرتسی
	۲۵	۱۲ صالی
	۲۶	۱۳ چهارشنبه
آغاچلر صولر	۲۷	۱۴ پنجشنبه
چکیلیمه سی	۲۸	۱۵ جمعه
محرم (۱۳۳۲ سنه)	۱	۱۶ جمعه ایرتسی
سی بدایتی	۲	۱۷ بازار
	۳	۱۸ بازار ایرتسی
	۴	۱۹ صالی
	۵	۲۰ چهارشنبه
	۶	۲۱ پنجشنبه
	۷	۲۲ جمعه
	۸	۲۳ جمعه ایرتسی
	۹	۲۴ بازار
	۱۰	۲۵ بازار ایرتسی
	۱۱	۲۶ صالی
یوم عاشورا	۱۲	۲۷ چهارشنبه
	۱۳	۲۸ پنجشنبه
	۱۴	۲۹ جمعه
	۱۵	۳۰ جمعه ایرتسی

ملاحظات	کانون اول	کونلر
	۱۶ ۱	پازار
	۱۷ ۲	پازار ايرتسی
	۱۸ ۳	صالی
	۱۹ ۴	چهارشنبه
اول شب بلدا	۲۰ ۵	پنجشنبه
	۲۱ ۶	جمعه
	۲۲ ۷	جمعه ايرتسی
	۲۳ ۸	پازار
	۲۴ ۹	پازار ايرتسی
	۲۵ ۱۰	صالی
	۲۶ ۱۱	چهارشنبه
ميلاد عیسی	۲۷ ۱۲	پنجشنبه
	۲۸ ۱۳	جمعه
	۲۹ ۱۴	جمعه ايرتسی
کون دونعی فور	۳۰ ۱۵	پازار
طنه سی	۱ ۱۶	پازار ايرتسی
صفر -	۲ ۱۷	صالی
	۳ ۱۸	چهارشنبه
کانون ثانی افرنجی	۴ ۱۹	پنجشنبه
۱۹۱۴	۵ ۲۰	جمعه
ردوسک فتی	۶ ۲۱	جمعه ايرتسی
(۹۲۹ هجری)	۷ ۲۲	پازار
	۸ ۲۳	پازار ايرتسی
	۹ ۲۴	صالی
	۱۰ ۲۵	چهارشنبه
زموریر فورطنه سی	۱۱ ۲۶	پنجشنبه
اوچنجی نابولونک	۱۲ ۲۷	جمعه
وفاتی ۱۲۸۹	۱۳ ۲۸	جمعه ايرتسی
میلا دی	۱۴ ۲۹	پازار
	۱۵ ۳۰	پازار ايرتسی
	۱۶ ۳۱	صالی

قیشلق بغدادی اکیلیر . قیش ایچین کویلیلر احتیاطاً بو موسمدن اودونلرینی کسوب حاضرلانیلر . قیرلانفچلر ، طورنالر ، لیلکار ، چایلاقلر ، بلبللروساثرکوزل سسلی قوشلر همان ایلك صوئوقلرده قطارلر تشکیل ایله هجرته حاضرلایوب دهامعتدل بر موسم آرامغه کیدرلر . یاپراقلر صازاریر ، دوشهر حیواناتدن بعضلری قیشلق ذخیره لرینی حاضرلیه رق یوالرینه صووقولورلر . بعضلرینک وجودلری اویوشه رق طوپراق آلتنده ، مغاره لرده ، اینلرده قیش اویقوسنه یاتارلر . بونلر ؛ هوالر تکرار ایصینجه یه قدر سیوب ایچمز لر . . .

هوالر تکرار ایصینوب غدالرینی بوله بیله جکلری موسمک ورودنده هپسی مبدانه چیقار . ییلانلر ، قوربنغلر کبی .

سما دائماً سیاه بولوط کومه لرله اورتولور . یاغمورلر باشلار ایرمقلر ایلك بهارده اولدینی کبی کویوره رک ، شاریلدا یه رق آقغه قویولور . بعضاً طاشه رق جوارنده کی تارلالری صو آلتنده براقیر

* *

صوک بهارک ایلك آبی اولان ایلول مکتبلیلر ایچون بر آز صوغوچقه در . چونکه مکتبلر همان عمومیتله ایلولده آچیلیر . یالکز مکتبلیلر ایچون دکل ، صیفیه ومسیره لندا ئندن (!) آیرلق مجبوری تی باشلادیغندن طولایی بر چوقلری ایچون ایلول پک ایی بر صورتده قارشیلانماز .

ایلولده بر آز صوغوقلر باشلار . آغستوسده پالطولرینی رهنه ویرنلر بو آیده ایچه دوشومک مجبوریتنده در . هیچ اولمازسه پاردده سولرینی اولسون قورتارملرینی بویله بکلره توصیه ایدرز .

ایلولده لخنه ؛ ابه کومه جی ، آرپه ، بغدادی ، یولاف ، اسپناق قوزی قولاغی کبی شیلر اکیلیر . باغ بوزومی ایلولده باشلار . وسائره وسائره . . .

تشرین اول

تشرین اوله ایلول آره سنده هان هان بر فرقی یوق کبی در . یالکز شهر حیاته آیشیلیمش اولدیغندن صیفیه ومسیره لرك ذوقی وحسرتی اونوتولمغه باشلار . روز قاسم وخزان روز کارلری تشرین اولدن بدأ ایدر . زنکین صویب ایله فقیر صوینک مساوات کسب ایندیکی آی، تشرین اولدر .

یازین مسیره وصیفیه لرده ، سیاحتلرله کپیریلن بوش وقتلرک آجیسی تشرین اولده چیقمغه باشلار . مکتبلرده درس لر اوقوتیلمغه باشلار .

آغاچ دیکمک ایچون اک مناسب آی تشرین اولدر . بقله ، بزلیه ، فرنک ، هندباه ، پاتانس وسائره دیکیلیر ، آغاچ لر نقل اولنور . پراصه ، انکنار فده لری دیکیلوب صولانیلیر . ایلولده باغلایان باغ بوزومی تشرین اولده بتر . . .

تشرین ثانی

تشرین ثانی کویا صوک بهارک صوک آی در . مع مافیه بعضیلری تشرین ثانی نك صوک بهار آی ایله قیش آی آره سنده بر آی اولدیغنی سونیدور لركه پك ده یابانه آتیلسمه كرك . فی الحقیقه تشرین ثانی ده بعضاً کانونلره رحمت اوقوده جق درجه ده قیش کونلری بولندیغنی غیر قابل انکار بر مسئله در . اوطه لره ، یازنخانه لره ، دواثره صوبالر تشرین ثانی دن اعتباراً قورولمغه باشلار . حتی قیشلق البسه لری کیمک زمانی تشرین ثانی نك حلولیه باشلار . . .

تشرین ثانی ده کستانه کبانندن باشقه شایان دقت واهمیت بر حادته ظهوره کلدیکنی بر درلو خاطر لایه . میورم . احوال اجتماعیه وسیاسیه جه تشرین ثانی نك تشرین اولدن پك اوقدر فرقی یوقدر . یالکز هرشی بر آرزوها قیزیشیر ؛ قیشك ورودی کسب قطعیت ایدر . قیشلق البسه ، پالطو ، لاستیک و کومور مصارفاتی کیسه لرك حچمنده اوفاق برضعیفلك واکسیکلك حصوله کتیرر . . .

تشرین ثانی ده آغاچ لر بودانیر ، چیفت سورولمکه

ملاحظات	کونلر	کالون ثانی	نمبر
	چهارشنبه	۱	۱۷
	پنجشنبه	۲	۱۸
	جمعه	۳	۱۹
حاجک صویبه	جمعه ایرتسی	۴	۲۰
آتیلسمی	پازار	۵	۲۱
تحویل شمس	پازار ایرتسی	۶	۲۲
	صالی	۷	۲۳
	چهارشنبه	۸	۲۴
	پنجشنبه	۹	۲۵
	جمعه	۱۰	۲۶
	جمعه ایرتسی	۱۱	۲۷
اسم عیسی یورطیسی	پازار	۱۲	۲۸
ربیع الاول	پازار ایرتسی	۱۳	۲۹
	صالی	۱۴	۳۰
افرنجی شباطک	چهارشنبه	۱۵	۱
بدایتی	پنجشنبه	۱۶	۲
حیواناتک چیفتلشمه	جمعه	۱۷	۳
زمانی	جمعه ایرتسی	۱۸	۴
	پازار	۱۹	۵
	پازار ایرتسی	۲۰	۶
	صالی	۲۱	۷
	چهارشنبه	۲۲	۸
	پنجشنبه	۲۳	۹
	جمعه	۲۴	۱۰
ولادت پیغمبری	جمعه ایرتسی	۲۵	۱۱
	پازار	۲۶	۱۲
	پازار ایرتسی	۲۷	۱۳
	صالی	۲۸	۱۴
	چهارشنبه	۲۹	۱۵
	پنجشنبه	۳۰	۱۶
	جمعه	۳۱	۱۷

ملاحظات	تاریخ	کونلر
	۱۸	۱ جمعه ایرتسی
آجاج دیکمه زمانی	۱۹	۲ بازار
	۲۰	۳ بازار ایرتسی
قوشلرک چیفتلشمه زمانی	۲۱	۴ صالی
	۲۲	۵ چهارشنبه
	۲۳	۶ پنجشنبه
	۲۴	۷ جمعه
	۲۵	۸ جمعه ایرتسی
	۲۶	۹ بازار
	۲۷	۱۰ بازار ایرتسی
	۲۸	۱۱ صالی
	۲۹	۱۲ چهارشنبه
پرهیزنصارا وربع الاخر	۱۳	۱۳ پنجشنبه
	۲۱۴	۱۴ جمعه
مارت افرنجی	۳۱۵	۱۵ جمعه ایرتسی
	۴۱۶	۱۶ بازار
	۵۱۷	۱۷ بازار ایرتسی
	۶۱۸	۱۸ صالی
	۷۱۹	۱۹ چهارشنبه
	۸۲۰	۲۰ پنجشنبه
	۹۲۱	۲۱ جمعه
	۱۰۲۲	۲۲ جمعه ایرتسی
باغ بوزومی زمانی	۱۱۲۳	۲۳ بازار
	۱۲۲۴	۲۴ بازار ایرتسی
قلم آشیمی	۱۳۲۵	۲۵ صالی
	۱۴۲۶	۲۶ چهارشنبه
	۱۵۲۷	۲۷ پنجشنبه
آصمه لره صویورو-مه سی	۱۶۲۸	۲۸ جمعه

باشلار . زيتون طويلانير ، انگنار ، ير الماسی تره اكيلير ، چبوق غرس اولنور .
بزليه ، مانجستر بزليه سی ، طورپ ، مايدانوز تخملىرى ، صلاطه لر ، ساقز بقله سی وسائره لدوسه ناظر اوله رق اكيلير . اريك ، شفتالی چكردكلری ديكيلير ، اسپناقلر سيركشديريلير . احوال زراعيه بو مركزده در .

قيش و كانون اول

قيش سكر كانون اولده باشلار . بو ائنده كونلر صوك درجه قيعالير .
قيش كلديكي كبي ؛ خاطره كان قار ، بوز ، يوكسك تبه لرى ، و داملرى يكنسق برياض خالی ايله تفریش ايدر . باغچوانلر قيشك صوئوغنه تحمل ايده ميه چك پورتقال ، طرونچ ، طفلان كبي برچوق نباتلری ليونلغه قورلر . حشراتك ا كترىسى تلف اولور و ياخود كيزلير . ييلانلر ، كرتنكلر ، پورصوقلر ، كوسته بلكر ، تارلا فاره لرى ، كيرپيلر صوئوق دوام ايتديكي مدتجه كندی مسكنلرنده اويورلر . يراسه لر قنادلرندن بريسيه تاوان آرالرينه آصيلمش ويكد . يكرينه صوقولمش اولدقلى حاله اويورلر .
تارلالرده يشايان قوشلرک همان كافه سي هجرت ايتملردر . كچيلر ، قوبونلر ، اوكوزلر . . .
آرتق اوتلايه منزلر . اكر زراع يازدن اشبو اهلی حيواناتك ييه چكلى قورو اوت وصمانی حاضرلا .
مه مش اولسیدی لر ، شبه سز هپسى هلاك اوله چقلردی . طبيعت مكدردر . فقط ظاهرأ كورولديكي كبي بو ائنده قار ياغه جق اولورسه بو كنج سوركونلری برخالی كبي ستر ايله محافظه ايدر . قيشك نهايته دوغره كوزل كونلرده آغاچلرک طمورچقلى قبارير . طرفيندن كوچوچك كوكلرينی ، اوستدن ايسه ساقى حاصلی ايدرلر . يواش يواش طوپراقدن يوكسه لير ، هر شى ساكن وايشسز كوچسز ظن ائتمه ليدير . بو سكونت ايجريسندره طبيعت كيزلی كيزلی پك مهم وظيفه لرينه دوام ايدر . صوك بهارده اكيلمش اولان حبوبات رطوبتك تأثيريله شيشه ر . آلت

صوئوق صحتہ مضر بر طاقم تعفنائی ، بر چوق
حشراتی محو ایدر .

همان هر طرفده مانغالار کورولسی بو آیک اسمنک
عربجه مانغال دیمک اولان (کانون) اولسنه سبیت ویرمشدر .
بو آیده کیجه لر پک اوزارمش . بکا قالیرسه کانون
اولده کیجه لر پک اوزامیور ، کوندوزلر قیصالیور . دیرم
چونکه صباح وقتی بر چوق تردد لر دن سوکرا
قالقوب صباح قهوه آلتیسنی ایتدیکم وقت آقشامه
آنجق درت بش ساعت قالدیغنی کمال حیرتله کورورم .
مع مافیہ حالا دوام ایدن رخاوت و غمورلنم تأسف
ایتمه مانع اولور . . . فقط بعضیلری : سن
کیجه لری صوغوقدن تیر تیر تیره یین وایکی ده برده
اویقوسندن اویانانلره کیجه اوزونعی دکلی دیه صور!
دیرلر . فقط نه مه لازم . بشریتک آلامیله بر دفعه
متالم اولغله باشلاسه م آرتق حیات شاطرانه یه وداع
ایتمک لازم کله جک . بنده بدین اوله جنم . بناءً
علیه اولره صورمغه هیچ یاشام . چونکه بشریتک
اوقدر چوق ألملری واردرکه . . . بر دفعه بشریته
آچیمغه باشلایان آرتق بردها « یاشامقدن ممنون »
اولغنی خاطرندن چیقارملی دره . یاشاسین خود بینی !
کانون اولده فدانلری صوغوقدن محافظه چاره سنه
باقیلیر ، آغاجلر نقل اولنور . انکنار فده لری کویره
ویا پراقه اور تولور . مارول ، صلاطه ، قارنهار ایکنجی
دفعه اوله رق دیکیلیر . فده لکده خیار ، وقاوون
یتیشدیریلیر . . .

هامش : هوالرک صوغوقلغندن شکایت ایدنلره
آقشاملری داخلی ایصیتق اوزره اسپرتولی معالجه لر
قوللانلارینی توصیه ایدرز . شو قدرکه بومعالجه لردماغی
دخی ایصیده جق درجه یه واردیرلما ملی . . .

کانون ثانی

تشرین ثانی وکانون اولدن اعتباراً صوغوقلره
ادمان ایدیلش و آلیشیلش اولدیغندن انسان پک
او قدر متأثر اولماز . (مانغال باشی صفاسی) نک تام

زمان اجراسی در . اوزون اولان کیجه لری کچیرمک
ایچون قارنلره ذکا وقره کوزغرتله لری مطالعه سنی توصیه
ایدرز . آره صرده قارناوال موسلمیرینه اشترک ایتمک پک
فنا برشی دکلدر ، یعنی آز آبی برشی در . کستانه
کبابنه کانون ثانی ده گرمی ویرملی در . کوندوزلری
قار طوبی اوینامق صحتک انکشافنه یاردم ایدر .
مع مافیہ آل اوشومه سین دیه غایت قالین الیوه نلر
که یینمک احتیاطکارانه برتدبیردر ! . . .

کانون ثانی ده الما ، آرمود ، قیسی ، کراز ،
اریک آغاجلری بودانوب عقبنده آشی معجونی ایله
یارلر اور تولور . طوت مستننا اولق اوزره تکمیل
میوه آغاجلری دیکیلیر . صوغوقدن محفوظ برلرده
سبزه یتیشدیریلیر . . .

شباط

اوخ ، آرتق قیشک صوک آبی . هله آیلقلی
اولانلر شباطدن چوق ممنوندر . چونکه کانون ثانی
آیلغنی بیترمه دن شباط بیتویورر . نه اوله جق ،
آیلرک اک مینی مینی سی ، یایکرمی طقوز ، یاخود
یکرمی سکز کون ! . . .

هوالر شباطده بر پارچه ای در . چونکه زمان
آرتق ایلک بهاره حسرت پیدا ایتدیکندن شباطده
ایلک بهاری تقلید ایدن بعض یوموشاق و ساکن
هوالر کورولور . مع مافیہ شباطک بعضاً قودوردینی
و کانونلری کولکده ده براقه جق درجه ده صوغوقلر
یابدینی واقع اولور .

شباط سنه نک ده صوک آبی اولدیغندن غایت چابوق کچر .
اونک ایچون صوغوغنک صیجاغنک پک اهمیتی یوقدر .
شباطده آغاجلر بودانیر . باغچه لر کوبره لنیر
و آصمه بودانیر . دره اوقی ، مایدانوز ، بانچار ،
هندبا ، طورپ ، وبقاه ، صوغان ومارول شباطده
دخی دیکیلیر . . .

ایشته اون ایکی آیک سال نامچه و قایعنی سزه شویله
برأل چابوقلغیله کوستریوردرک . ممنون دکلیسکز؟ . . .

بعض مهم تاريخي

ولادت حضرت پانشاهي : ٢١ شوال المکرم سنه ١٢٦٠
 جلوسى هايون مسعدت مقرون : ١٤ نيسان ١٣٢٥ و ٦ ربيع الاخر ١٣٢٧
 قانون اساسينك ايکنجى دفعه اعلاني وعيد ملي
 ١٠ توموز ١٣٢٤ و ٢٤ جمادى الاخر ١٣٢٦

خسوفلر

- ١ — ربيع الاخر ١٤٠٤ نجى ومارتاك اوئجى بازار كوني وسطى ساعت برده باشليه جتى ، ايکيني الى دقيقه كجهرك ختام بولا بقدر .
 - ٢ — شوال ١٤٠٤ نجى و ايلولك ٣٠ نجى صالى كوني وسطى ساعت برده باشليه جتى ، دردى قرق اتى كجهرك ختام بولا بقدر .
- هالك شميناده كوندوزه تصادف ايدجكي جنناله بو خسوفلر كورونيميا جقدر .

ايام و ليالى مباركه

- | | |
|---------------------------|--|
| لياة رغائب عميمة الواهب : | مايسك يكرمي دردنجي جمعه كيجه سي |
| لياة مزاج سعادت منهاج : | حزيرانك اون طقوزنجي چنارشنبه كيجه سي |
| لياة مباركة برات : | توموزك آلتنجي جمعه ايرتسي كيجه سي |
| غرة شهر صيام : | توموز يكرمي برنجي بازار كوني |
| زرت خرة سعادت : | آغستوسك دردنجي بازار كوني |
| لياة جليله قدر : | آغستوسك اون آلتنجي جمعه كيجه سي |
| عيد سعيد فطره : | آغستوسك يكرمنجى صالى كوني |
| عيد سعيد اضحى : | تشرين اولك يكرمي يدنجي بازار كوني |
| زاس سنه هجرية قريه ١٣٣٠ : | تشرين ثاينيك اون آلتنجي جمعه ايرتسي كوني |
| يوم عاشورا : | تشرين ثاينيك يكرمي بشنجي بازار ايرتسي كوني |
| لياة مولد النبي ع . م : | كانون ثاينيك يكرمي آلتنجي بازار كيجه سي |



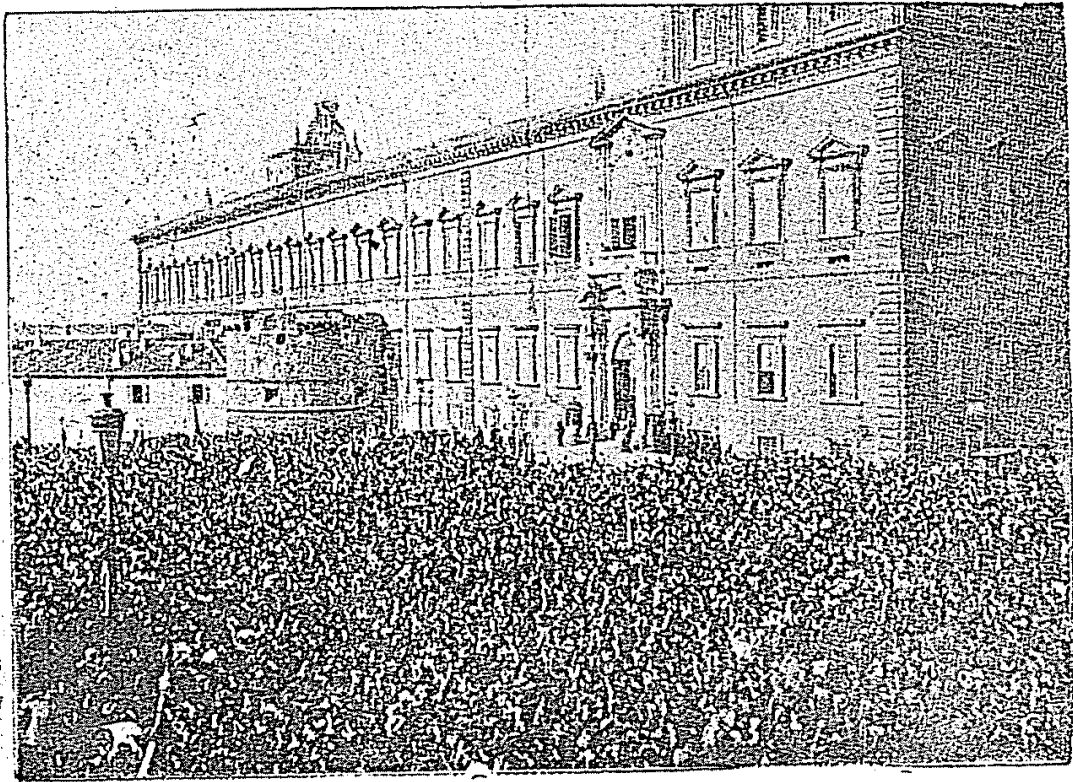
سوء قصد محلی: سالویاتی پسرانک مدخلی

ایتالیا قرالنه قصد

قرال هو، برتونک تولد کونی اولان آلا-
 فراننه مارتک اون دردنجی پرشنبه صباحی
 ایتالیا قرالی ویقتور امنوتل رفاقتنده قرالیچه
 تان بولندینی خالده کندی بابانک استراحت
 روحی ایچون پاته بوند اجرا اوتان مراسم
 دینه ده بولمغه کیدیوردی. ساعت آفرانغه
 سکزدن بر آراول کیرینال سرایندن چیقدی.
 راکب اولدینی آرابه خاصه عسکرلریله و بر
 چوق خلق ایله محاط اوله رق ایلریله یوردی
 دوریا سرانک اوکنه کایر کلز بر طابجه
 پاطلادی. ایکنجی بر پاطلامه برنجی تعقیب
 ایتدی. موکه قوماندایدن بیکباشی لانغک



بیکباشی لانغ
 سوء قصد اثناسنده باشندن یارالانمشدر.



سوء قصددن سوکرا : کیرینال سرائی اوکنده خلتنک نماینی

الدرینی قاسکه تاسنه دوغرو کوتوردرک آتندن یووارلانوب دوشدیکی کورولدی .
ایدی که آنارشیت اولدیغنی همان اعتراف ایتمدی .

قرال پانته ئونه کیتمکدن کزی قلمادی .



آنارشیت آنتونیو دالبای
ایتالیا قرالی قتلته تشبث ایتمش فقط موفق
اولامامشدر .

قرالک آرابهسی بر دقیقه قدر طوردی .
قرال آیاغه قالدهرق اطرافنده جریان ایدن
وقعه یی آ کلامق ایستهدی . کندیسنه قارشی
بر سوء قصد واقع اولدیغنی و تهلهکنک آتلا-
تیلمش بولندیغنی کوردکدن سوکرا قرالیچیه یی
تسکینه باشلادی . بو صروده زرهللی عسکرلر
قرالک آرابهسنی صارمش ایدیلر . بیکباشی
لانغ عسکری خسته خانه سنه نقل ایدلدی .
جانی دخی خلق طرفندن همان توقیف ایدیه رک
جبدخانه یه دوغرو کوتورولمکه باشلادی .
کندیسنه اصلا فنا معامله ایدلمه مشدی . بو آدام
هنرز یکر می یاشنده (آنتونیو دالبای) نامنده بریسی



فرانسه ده تبدل ریاست

(اورتده کی ریمون پوانقاره (باش رئیس جمهور)، آشاغی ده صاغده لئون بورژوا، صولده بریان؛
یوقاری ده صاغده میلان، صولده ده دلقاسه)

اوراده کندیسنی قاین والدهسی ایله هیئت وکلا
پکلیوردی . تصد خبری شهر ایچنده سرعتله
شایع اولدیغندن بریغین خلق قرالی کورمک

اوزره پانتئون اوکنه طوبلانمشلردی . قرالک
عودتنده هر طرف سنجاقلرله دوناتیلش بر
حاله بوئیوردی .

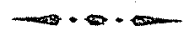
اشغال ایدن الك مهم مسئله هندستانده ظهور ایدره ك پارسه كلن (قریشنامورتی) نامنده بر یالانجی بیغمبرك موفقیاتیدر . بیرمنجی عصر مدنی اورتیه سنده ، پارس کی ادیان حقیقیه نك بیه مظهر رغبت اولامدینی ، حتی پاپاس لرك سورو- لیدیکی وپاپاس البسه سیله کزنلرك صانکه چیر چیلاق کزیرورمش کی یوهالره ، لیون چو- روکلریه استقبال اولدینی بر نماکتده بو قیل ادیان کاذبه نك سرعتله شایع اولوشی غایت غریب بر حادنه اجتماعیه در .

قریشنامورتی ، هندستانده تولد ایتمش واون درت یاشنده ایکن یعنی کچن سنه (صاحبك آیاقلرنده) نامیه بر کتاب مقدس (!) قلمه آلمشدر . بو کتابك نشری اوزرینه درت بیك کنی کندیسنه ایمان ایتمش ایدی . بودفعه پارسده تئوسوفی یعنی حلول و اتحاد فلسفه سی جمعیتیه داخل اولارق اجرای ریاسته باشلامش والی یوز اعضا ، بیان ایتمش اولدینی دینی قبول ایدرك کندیسنه صحابه اولمشلردر . مسئله نك الك غریب ودقته شایان نقطه سی تئوسوفی مؤسسه سی خطبای مشهوره سندن مادام به زانك بیکلرجه سامعین قارشیسندنه ایراد ایتدیکی نطقلرده « بشریت و مدنیتی قورتاره جق یکانه آدامك قریشنامورتی اولدینی » سویله می در ! ..

قریشنامورتی یو آراق انکلتزه یه کچمک و اوقسفورد داوالفونتنده برسنه تدر اجرا ی تدقیق وتبع ایتدکن صوکر افریقا و امریقایه دخی

یازم ساعت صوکره قرال خاقه دها زیاده امنیت و اعتماد اثری کوسترمش اولق ایچون تکرار بر آجیق آراهیه را کب اوله رق بیکباشی لانغی زیارته کیتدی . بیکباشینك یاره سی آغیر اولقاه برابر مهلك دکلدی . طبانجه نك قور- شوونی قاسکتیه سنی دده لارك فا طاسنك آرقه طرفنه نفوذ ایتشدی . اواقشام دو قورلر تحفه نفوذ ایتمش اولان دده بر پارچه لرینی رادیوم ضیاسیه کشف و اخراج ایتدیلر . خستناک یاقین زمانده ای اوله جنی خاقه اعلان اولندی . قصد کونی اقشامه قدر خلق یوللرده طولاشدی . قراله و عالیه سنه قارشى بویوک بر مخالفت نمایشی اجرا اولندی . رسماً اعلان اولدیغنه کوره ۲۰۰،۰۰۰ کشی کیرینال سرایی میدانه تجمع ایتدی . رسملر مزدن بری بونی کوستر مکده در . کرك قرال و کرك چوجقنری اوچ دفعه بالقونه چیقماق مجبوریتنده قالدیلر .

ایرتسی کون بوتون مکتب چوجوقلری معلملری طرفندن کیرینال سرایی او کندن کچیلدی . ۳۰۰۰ دیوارجی کندی صنعتلرینه منسوب بر آدام طرفندن اجرا ایدیلن بو قصد طولانیسیله پک زیاده متأثر اولدقلرینی بیان ایچون آریجه کیرینال سراینه کلدیلر ، و قرال لدرینه عبودیتلرینی اعلان ایتدیلر .



یکی بر دین ! ..

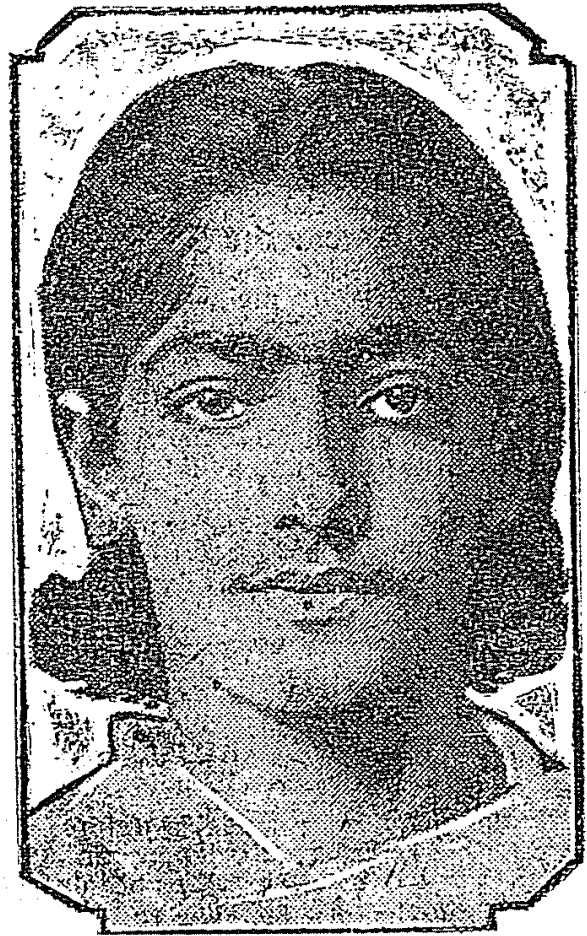
بو سنه بوتون عالم مدنیتی و عالم فلسفه یی

وعدايشمدر. انسان بوقيل خبرلری ايشيتورده
 - کولمکدن کندينی آلاميور! ..

قطب جنوبي نك كشفی

قطب جنوبي ۱۹۰۱ سنهسی کانون اولنك
 اوز درزنجی کونی «آموندسن Amundsen»
 ضرفندن كشف ایدلشدر. كاشف متعاقباً یعنی
 ۱۹۱۲ سنهسی مارتنك سکنزنجی کونی نورووج
 قرالنه ولوندرده منتشر ددیلی قرونیکل غزته.
 سنه بر تلغراف چكمشدر. ددیلی قرونیکل
 بوتلغرافی سریعاً ماتن غزته سنه اشعار اولنهرق
 بو غزته نك دخی طقوز مارت تاریخی نسخه.
 سنه نشر اولمشدر. مسئله شوصورتله خلاصه
 اولنه بیلیر :

آموندسن ۱۹۱۰ سنهسی نهایتده بر
 دنبره قطب جنوبي یه کیده رك انکلز قپودانی
 سقوتك موفق اوله مدیغی بو كشفیاتی الده ایتمك
 آرزو ایتدی. شباطك اونندن ۱۹۱۱ نیسانك
 وسطلرینه قدر سكسان ایکی درجه طولده اوچ
 دهپو تأسیس ایلدی. قاریغینلری ایچریسنده کی
 اقامتی ینه نیسان اواسطندن ایلول یکره یسنه
 قدر دوام ایتش و بو اثناده درجه حرارت
 — ۵۰ دن — ۶۰ قدر تنزل ایلمشدر .
 آرتق دهپوندن چیقارق برقاچ آرقداش قطب
 جنوبي نك یوانی طوتدیلمر. وسكسان بش درجه
 طولده قدر بلا عارضه یوللرینه دوام ایده بیلد.
 یلرسده اوراده، بولندقلری ساحه یوكسهلمك



بودفعه هندستاندن ظهور ایدرك پارسه كان وباشنه
 ۶ ییگی متجاوز صحابه طوبلایان ۱۵ یاشنده کی
 یالانچی پیغمبر (اسمی قریشنامورقی)

کیتمك نیتده در. استانبوله اوغرامسی دهملحوظ
 بولنیور. قریشنامورقی نك دینی پارسده بویوك
 بررغبته مظهر اولمقده در. بو كنج فقط ساخته
 پیغمبری مدافه ایدن برچوق محررلر، خطیبلر
 پیدا اولمشدر. حرکت ارضلری ، باتاچق
 واپورلری اولدن خبر ویرمك کبی هر کون برچوق
 معجزه لر کوسترمکده در. ایشتدی کمزه کوره
 ارنسته ه کال، لانکه وسائره کبی اعظم مادیونه
 ورؤسای الحاده بر چوق تبشیراتده بولنش
 و بونلری عشره مبشره (!) صفتنه ادخال ایده جکنی

چىقدى . بو خصوصده تظاهر ايدى جىك
حقايق فييه يى صره سياه قارلر مزه بيلدرد .
جگنر . . .

مخاربه لره دأر

مخاربه ده ياراليلر تداويلرى

مشهور مخاربه لره يارالانلر - ياراليلر براقيليرى ؟
- حال حاضرده خستلر ويورغونلر - براردونك
يوزده قاچى يارالانير ؟ - يوزده قاچى اولور ؟ -
ياراليلر نصل تداوى اولور ؟ - موقت منزللر -

يقين وقته كلنجه يه قدر ميدان مخاربه ده
ياره لانان عسكرلر ك حالى بك دهشتلى ايدى .
قضا وقدره ترك ايديلن بو زواليلر تصادفاً
تداوى اولورلردى .

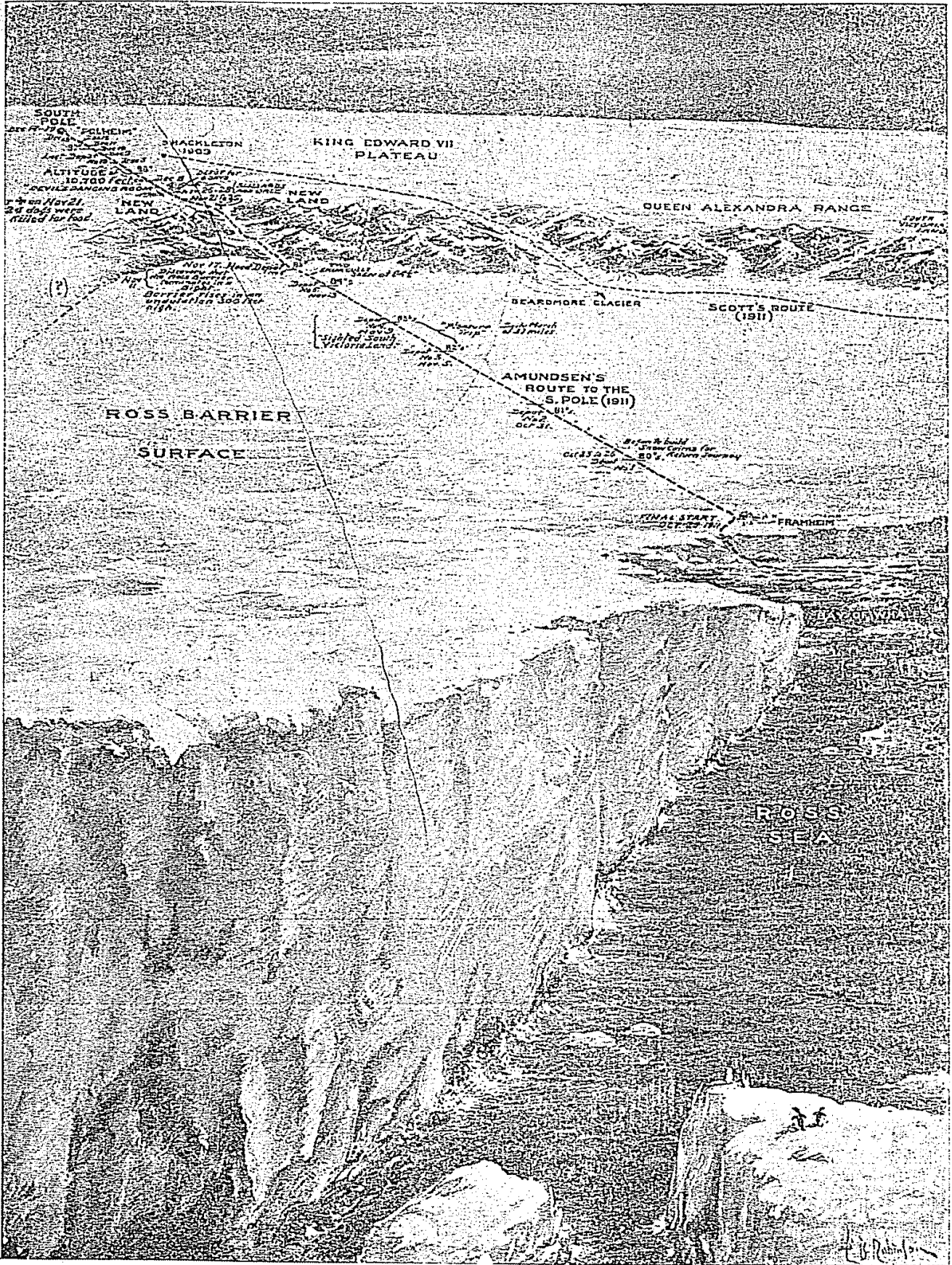
ناپوليون ؛ صاغلام عسكرلرينك ادامه
صحتته صوك درجه دقت ايتمكه برابر مخاربه
قربانليرنى قورتاره جق برتدير دوشونه مه مش ،
بر چاره بولاماشدى . صوك زمانلرده جراح
مشهور « لاره ي » ك ترتيب وتصورى اوزره
تشكيل اولنان صحيه بلوكلرينك ده بك او قدر
فائده سى كورولمه مش و « واغرام » ، « موسقود »
ميدان معرکه سنده ترك ايديلن يارده ليلر ، اوزر -
لرينه هجوم ايدن قارغلردن كنديليرنى محافظه يه
مجبور قلمشلردى .

بونكه برابر ناپوليون ، يارده ليلرى دشمنك
انته تسليم ايتمكه قائل اوليور ، بوكا رضا كوستر -
ميوردى . حتى برادرى قرال ژوزفى ، مادريدن



كاشف آموندهن

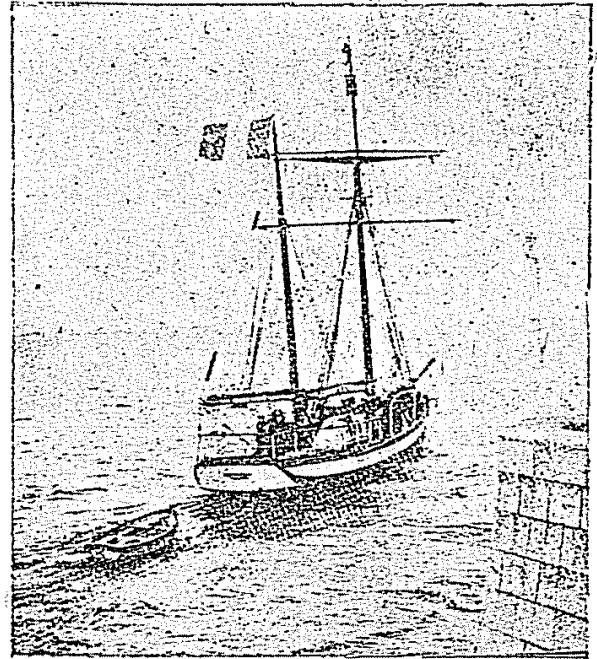
وسطح بچردن اعتباراً ۶۰۰ مترودن ۳۰۰
مترويه قدر ارتفاع كسب ايتمكه باشلادى .
بوارتفاع اوزرنده دخى ۴۵۰ مترويو كسكل كنده
تپلر موجود ايدى . ذابت مدهش وتهلكلى
غلاسيه لر آره سنده ۳۵۰۱ مترو ارتفاعه قدر
واصل اولان قطب نقطه سنه وصول آنجق ۱۹۱۱
سنه نك اوزدرت كانون اولنده نصيب اولدى .
آموندهن ريفلريله برابر بوراده اوچ كون
اقامت ايتدى . وموقعى نورودچ قبرالى يدنجى
هاقون ناميله تسميه ايتدى . كانون ثانى نك
يكرمى بشنده قافله عودت ايدىوردى . ايسته
بوصورتله جغرافىاى ارضيه دائر صوك بويوك
مسئله ده حل ايدلمش ديمكدر . آموندهنك
كشفاىي نتیجه سنده قطب جنوبى ساحه نك
بك كنيش واولدقجه معتدل اولديغى ميدانه



قطب جنوبی، خریطه‌سی . بوخریطه قیودان سقوتك وقیودان آموندسه‌نك قطب جنوبی به واصل اولمق ایچون تعقیب ایتدکاری یولاری کوسترمکده‌در .



(متجسس) نام کمی ایله قطب کشفیاتی یاپان
سکر جسور آرقداش



اخیراً قطب جنوبی کشفیاته چیقان وایک سنه
سیاحت اجرا ایدن یرمی مترو طوانده برکی
(اسمی : متجسس)

مع مافیله، اون طقوزنجی عصرک بویوک محاربه-
لرنده مغلوب اولان اردولر تامیله یاره لیلرینی
ترک ایله رجعت ایتشلردر. سادوا محاربه سنده
یاردلانان اوستریا عسکرلری کاملاً میدان
معرکهده قالمشردی .

مانچوری ده ، موقدن محاربه سنده تدافعی
حرکاته رجعت ایدن روس اردوسنی یاره لیلردن
پک آغیر بولنان ۱۰۰۰۰ قدرینی راقش و ۸۰۰،۰۰۰
خسته و یاره لی بی آلی کونده نقله موفق اولمشدر .
بو عصر ترقی ده هر ملتدن بکله نیلن ده
بودر . اوافق وزماننده ایدیه جک بر تداوی
ایله حیاتی قورتارلق ممکن اولان بر عسکری
ترک ایتک، اونک معاوتته قوشامق و بووظیفه
انسانیه بی اهل ایتک بویوک برجنایتدر .

رجعت ایتدیکی زمان یاره لیلری ترک ایتدیکی
ایچون تعیب ایتش و اعیانندن روئدره :
« مادریدن غیر قابل عفو بر استعجال ایله
قاچدی . ۱۵۰۰ خسته بی اوراده بر اقدی .
حالبوکه بونلری محافظه و وقایه ایده جک قدر
وقتی واردی .

« بجه خسته لری بر اقباملی ایدی . بن ،
« سن - ژان - واتر » دن رجعت ایتدیکم زمان
خسته لریمی حیوانک اوزرینه بندیردم .
جنرال لرمده عین صورته حرکت ایتدیلر . نفرلر ،
صرمه لی اکرلر اوزرنده کیدرکن بز یایان
یوربورددق . فقط قرال بویله یامدی . . . »
دیمشدی . یاره لیلری بر اقوب قاچق اونک
ایچون اعتراف هزیمت و مغلوبیت دیمکدی .

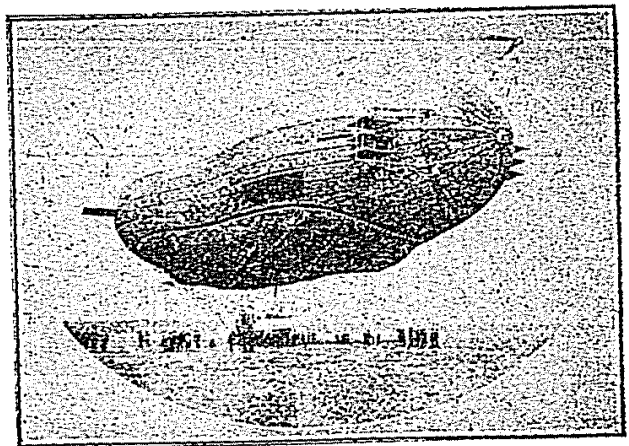
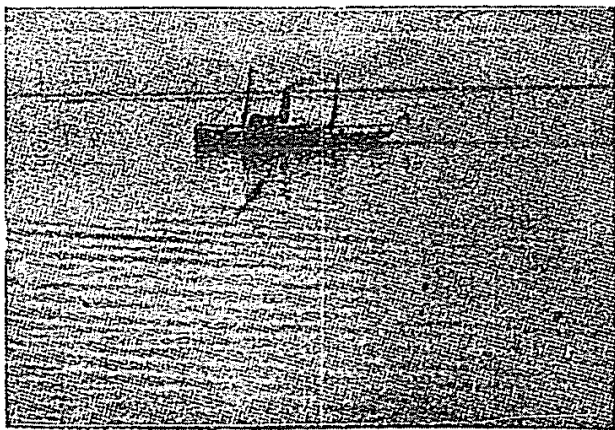
محاربوں ، آرقہ لرنده کنديلرینی تداوی ایدہ جک ، یارہ لرنینی صارہ جق دو تورتورلر ، تیمار جیلر بولندیغنه و میدان معرکہ دہ تصادفہ ، قدرہ ترک ایدیلیمه جکلرینه امین اولورسه شوق و هوسلری ، جرأت و جسارتلری برقات دها آرتار .

بونک ایچون صحیہ بلوکلری تشکیلاتنه اهمیت ویرمک و مقدارینی ممکن اولدینی قدر زیاده لشدیرمک لازمدر . صحیہ بلوکلرینه یالکز محاربه زماننده دکل ، وقت صلحدهده احتیاج واردر . صلح زمانلرنده مقداری پک آز بولنان خسته لرك عددی اردو سفر برحاله قونیلوبده حدوده سوق اولماسنه باشلانديغی صردهده برقات دها آرتار . صوک محاربه لرده کی تجربه لره نظر آء ، حربه باشلامازدن اول سلاح آلتنه آنان عسکر لردن ۱۰۰۰ ده ۳ نی دائمی خسته لره ، و یاخود موقت خسته خانه لره کوندرمک لازم کلدیکی آکلا شیلمشدر . فرانسلرک ۱۸۵۶ ایتالیا سفرنده پارسدن

مارسیلیایه کوندر دکلری برنجی سواری آلابی افرادی ۳۶ -اعت شمندو فرله سیاحت ایتدکلرندن قسماً خسته لرشلردی . عسکر لرحدوده مواصات ایتدکلری زمان فرط اشتغاله هنوز آلیشمدکلری و یورغونلقه انسیت پیدا ایتدکلری ایچون آز چوق خسته دوشر لر .

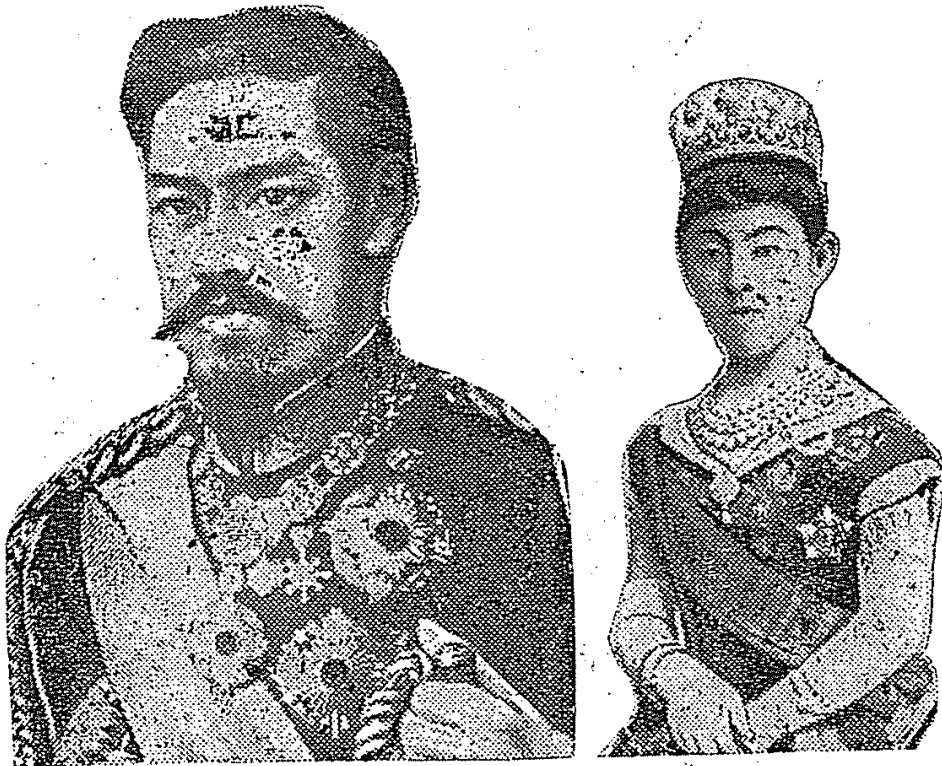
۱۸۷۰ ده ۱۹ نجی نیسار قولنه قوماندا ایدن میرالای « شولو » قورموی ده اون درت نفرله برابر سفیل برکلبه ایچنده قالدق لرنینی و یانلرنده هر دقیقه قاشینان بش چیچک غلتلی نفر بولندیغی نقل ایدیور . و : « او قدر چوق یورواش ، اویله بی تاب دوشمش ایدک که آلایک دو قورتوری بومتفن یردن همان چیقمامزنی توصیه ایتدیکی حالده هیچ بریمز یریمزدن قیملدانا مشدق . . . دیور .

حمای تیفوئیدی ، دیزانته ری ، حماکی ساری خسته لقلر ظهوری احتمالندن صرف نظر ؛ هر حالده موجودک ۱۰۰۰ ده ۳ نی استیعاب ایدہ جک



ازمیر لیماننده منطقه مملکه یه کیردرک اخیراً امریقا سفارتی ایله حل و فصل اولندیغی بومر غزته لرده او قونان مسئله یی احداث ایدن ققاسیه واپوری

محر محیطی کچهرک انکلتزدهن امریقایه کیده جک اولان مشهور (پاطوئه) بالونی (بالاخره یا نمشدر)



صوك كونلرده وفات ايدن ژاپون قرالى موچو هيتو حضرتلريله زوجەسى

درجەدە دائىمى و سيار خستە خانەلر بولمليدەر .
 يورويش ، خصوصيله دشمنە دوغرى
 سرعتلى يورويش خستەلرک عددىنى آرتدیرر .
 ناپوليون : « محاربه ؛ يورويش ، سرعتلى يورويش
 ايله قازانيلير . . . » دييور . حالبوکه بوسرعتلى
 مشى و حرکت عسکرلرک آياقلىرىنى فنا بر حاله
 قویار و سفظلانمەلرینه سبب اولور . هيچ براردو
 بوندن قورتولاماشدر .

« قرييان » فرقهسى « اوسترليچ » ه دونمه
 حرکتندە ۱۰۰ ده ۵۰ نفرى يولده براقغه ،
 مجبور اولمشدى . بويله ايکن ينه قرق سکز
 ساعتدە ۱۷۲ کيلو متولوق بر مسافه قطع ايتمش
 و محاربه يي قازانمشدر .
 بو محاربه يه ۳۲,۰۰۰ کيشى اشتراك ايتمش

و ۱۴,۰۰۰ تدرى يارە لانمش و تلف اولمشدر .
 « ايليو » محاربه سندن بر کون اول ناپوليون
 اردوسنک کيريسندە ۳۰,۰۰۰ نفر بولونيوردى .
 پروسيالير ؛ سەدانە هجوم لرنده ۷,۰۰۰ نفرى
 يولده براققدە مضطر قالمشدر .

*
 *
 طوپلر کورلمکە ، قورشونلر ياغمغه
 باشلادىنى وقت يارە ليلرک تداويسنه شتاب ايتمک
 لازمدر .

على الا کثر بونلرک عددلر پک چوقدر .
 « سن پريوات » ده پروسياخاصه اردوسى افرادى
 يارى يارى يه يارە لانمشدى .

مانچورى ده روسلرله ژاپونلرک ضايعاتى
 پک دهشتلى در . « ساندەپو » ده ۱۴,۰۰۰ نفرله



بو دفعه ژاپونیا تحت ترائینه خالس اولان
ایچو دیتو حضرتلری

یکی فرایچه

بونلرک ۱۰۰۰۰۰ ۱۵۰۰۰۰۰ مکتول، ۵۰۰۰۰۰
او ذق بر پانساندن صکره لرلرینه عودت ایده جک
درجه ده خفیف یاردلی، ۸۰۰۰۰۰۰ ینک ده آز، چوق
یاردلی اولدینی تصور ایدیلیرسه بونلری سیاز
خسته خانلره سوق ایتمک ایچون نه قدر منتظم
صحه بلوکلرینه احتیاج اولدینی آ کلاشیلیر .
صحه بلوکلری ایچون بونه بویوک برایش،
نه بویوک بر مشغولیت !... دشمنک یاردیلیرینی
تدای ایتمک مجبوریتی ده جایا . . .

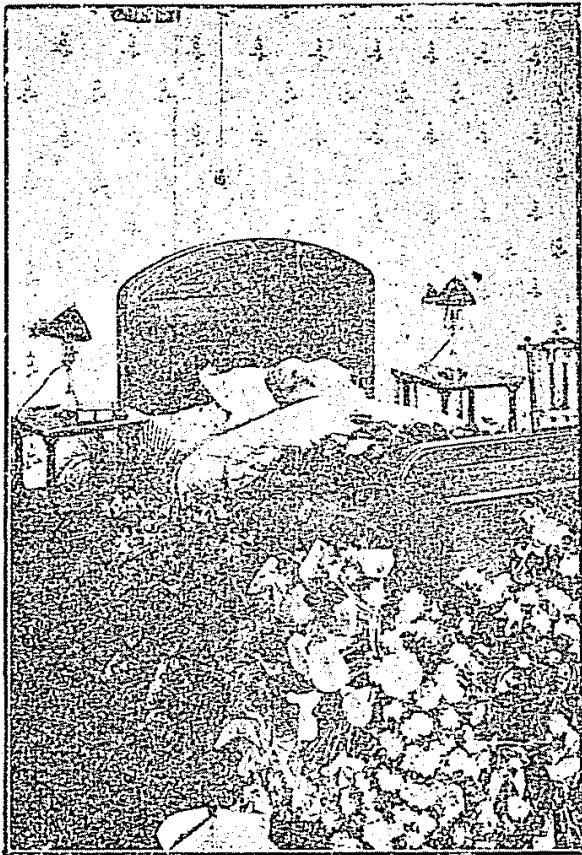
*
**

بر آزده صحه بلوکلرینک تحاربه میدانلر-
نده کی وظیفه لرندن بحث ایدلم :
بر عسکر یارده لاندیمی؟ .. ایلاک دوشونچاسی

محاربه به باش- لایان برنجی - بریا قول اردوسی
۶۰۲۹ مکتول و مجروح براقشدر. روس ژاپون
آلایرندن بعضیلری تقریباً ۱۰۰۰۰۰ ۲۵ دن
۷۵۵،۱۰۰ قدر ضایعات و یرمشلردر .

یالکنز باشنه محاربه ایدن بر آلی ۱۰۰۰۰۰
۶۰ ضایعات و یردیکی حاده دیتت مجموع-
سیله حرکت ایدن بر قول اردو ۱۰۰۰۰۰ ۲۰،
بر قاچ قولدن مرکب بر اردو ایسه ۱۰۰۰۰۰ ده
۱۰۰ - ۱۵۰ قدر ضایعات و یرر .

شو حاده ۲۲۵،۰۰۰۰۰ کیشاک بش قولدن
مرکب بر اردوده محاربه دن صکره محاربلردن
۳۰ - ۳۰ بیکی بر دها حربه اشتراک ایدمیه -
جکی، حاله کایر .

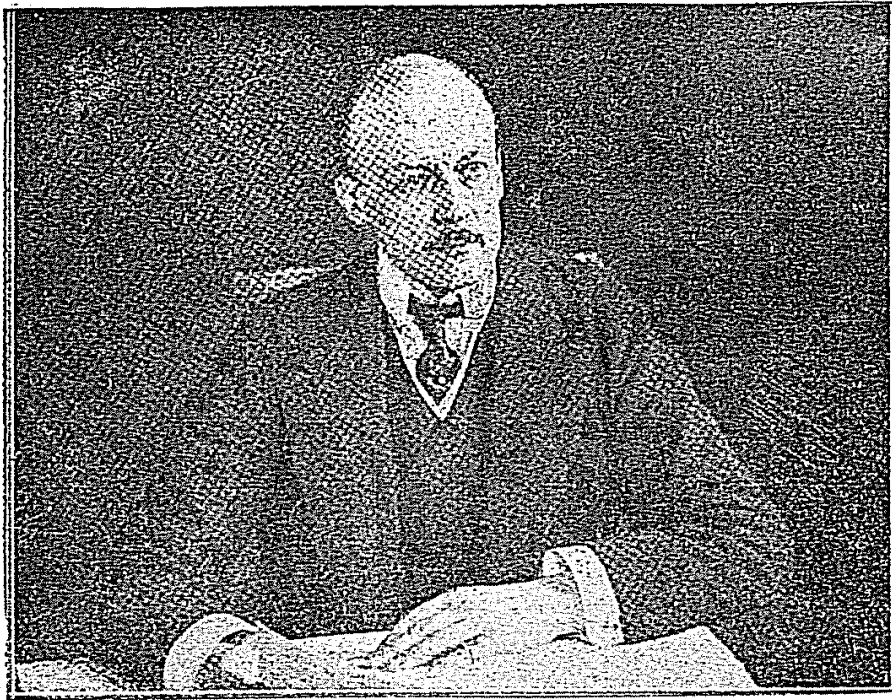


متوفى دائمارقه قرالى يولده رفات ايتدكن سوكرام
اوتله نقل اولوء يىدى.

متوفى دائمارقه قرالى سكرنجى فره دريق

ياره لانانلردن حر كته مقتدر اولانلر يقينده
بولان سپرله اتجا ايدرلر . مهلك صورته
ياره لانانلرله باييلانلردن ماعدانى بهمه حال
كنديلرني محافظه ايدجك برير بولورلر .
بونلرى آرايوب بولمق، دوشدكارى بردن
قالديروب يارلرني صارمق صحيه بلوكلرى
اطباسيايه افراييه عائد بر وظيفه در .
بناء عليه بونلرى آرايوب ميدانه چيقارمغه
چالشمليدر . دوقورلر يانلرنده برر خسته
باقيجى وتداوى اوليه ايچون كافي ادويه بولندينى
حاله سيلان ذملرى طورديرمق ، تيريقلرى
ممكّن مرتبه صارمقله اوغراشمايلىدر . فرانسه

ايك انديشهسى ممكّن اولديني قدر سرعتله
اوز اتلاشمق وكندينى بكي برقور شوز اصابندن
محافظه ايدجك بر سپر آرامق و بوسپرك
آرقه سنه خاقلامقدر . شهسز مستشارلى ،
فوقالاده شجاعت ابراز ايدنلرى ده واردر .
كچن عثمانلى - يونان محاربه سنده دومك اوزرينه
هجوم ايدن طابورلرك برنده بولان احمد اسمنده
برچاوش تهلككى برصورتده يازه لانه رق كند
يسندن بر آزاول شهيد اولان برادرينك يانته
دوشديكى . حالده يينه صداسيله ، حر كاتيله آرقدا
شلرني تشجيع ايتمشدر . بوكا بكيزر دهها بر
چوق مثاللر كوستريه بيلير . ليكن ، على الاكثر ،



قوت بهر-تولد — آوستريا و مجارستان خارجيه ناظرى

حربيه نك ۲۰۰ مترو قدر كيريسنده حاضرلا-
مشلردى . ياره ليلر پك سرعتله اورايه كليورلر
وجزئى بر زمانده تدابير اوليه يي اجرا ايتدير-
بيورلردى .

اردولرنده نفرلك اوزرنده برر پاك صارغى
وپاموق بولنديريبير . دوكتورلر، ياره لري يابونلرله
وياخود برابرلرنده كي ادويه ولوازمات ايله صا-
رارلر . ايستر بو صورتله ايستر ديكر صورتله
اولسون ، اك برنجى شرط ولازم اولان شي
ياره ليلري سديه ايله ايلك سيار خسته خانه يه
سوق اولنه بيله جك حاله قوي مقدر .

ملتئر نيچون محاربه ايدرلر ??

ترووا شهربنك محوينه سبب نه ؟ — مداليون
محاربه سي . — امانات مقدسه نك حفظنه مخصوص بر
قوطونك تاريخچه سي . — بريلپازه ضربه سنه قوجه
جراثر فدا اولنورمى ؟ — روماليلر و قارتاجه
محاربه لري . — اون دردنجى لوتى و محاربه لرك
اسباب . — المانيا اتحادي واوچ بويوك محاربه . —
۱۸۷۰ محاربه سي . — «من» زره ليسنك اشتعالى . —
اسپانيا و آمريكا محاربه سي . — اوروپاليلرك عدا-
لتپروراكده ترقياتي . . .

مدنى اولدقلىنى ادعا ايدن اقوام و ملل

ياره ليلر ميدان محاربه دن طوپلانوبده
هنوز خسته خانه يه ايصال ايدلمزدن اول نه ياپيلير؟
ايلك اول معاونت منزله سوق اولنور . بو
منزل ، كنديسندن يكله نيلن خدمتى حقيه ايفا
ايد بيلمك ايچون دشمنك آتشنه قارشى محفوظ
و عين زمانده آتش خطنه يقين بولمليدر .
۱۸۷۰ محاربه سنده آلمانلر معاونت منزللىنى

روماده « جنس لطيف نسا » دن بر کيمسه
یوقدی . بناء عليه روماليرك بوضربه جراً تکارا .
نه لری ، حقیقتده بر احتیاج حیاتی ضروریتله
وقوعه کیشدر .

— قاتون ، ماسینیا —

اؤچنجی قارتاجه محاربه لرینه — که مملکت
مذکور دنک تخریبی ایله نهایت بولمشر . —
ظاهراً ماسینیانک حرکات مستبدسی سبب
اولمشر . فقط بویبار بهنک سبب حقیقتی ،
اسکی قاتونک نطقلر نده آرائلق لازمدر . بو
اصیل ساتور ، رومانساتوستده ، کرسی خطابته
کویا بر برهان حقیقت بیان ایدیورمش کبی
متصل : « قارتاجه بی تخریب ایتلی ! ... » دیه
باغیرردی . بناء علیه اورته یرده بر لزوم
وسبب حقیقی موجود دکل ایکن رفقاسی ، محضا
قاتونک هر کون تکرار ایتدیکی بو سوزلری
آرتق ایشتمه مک ایچون آفریقا ساحلنده
رومانک رقبی اولان اوبویوک حکومته اعلان
حربه قرار ویره رک خطیبی ممنون ایتمشردر .
— قدیم فرانسه ده —

فرانسه تاریخ ملیسی ده ، یوقاریده ذکر
ایدیلن امثالدن دها آز پارلاق ، دها آز
غریب اولیان اسباب محارباتله طولودر . معلوم
درکه اعزّه نصارا متروکاتنک حفظه مخصوص
برقوطو ایچون وقوعه کلن بر منازعه « کیوم
لوفونکهران » ک انکلترده استیلاسنه وسیله
اولمشر .

مشهور یوز سنه محاربه لری ، قادیلری

آراسنده الیوم صوئوق بر باد اختلاف اسمکده .
در بناء علیه حکومتلرک ، حرکات شدیدّه
حربجویانه لرینی حقل کوسترمک ایچون سرد
ایتدکاری بر طاقم اصلسز مهانه لرک انظار قارینه
وضعی فائده دن خالی کورلمز

— بر قادینک کوزل کوزلری ایچون ! —

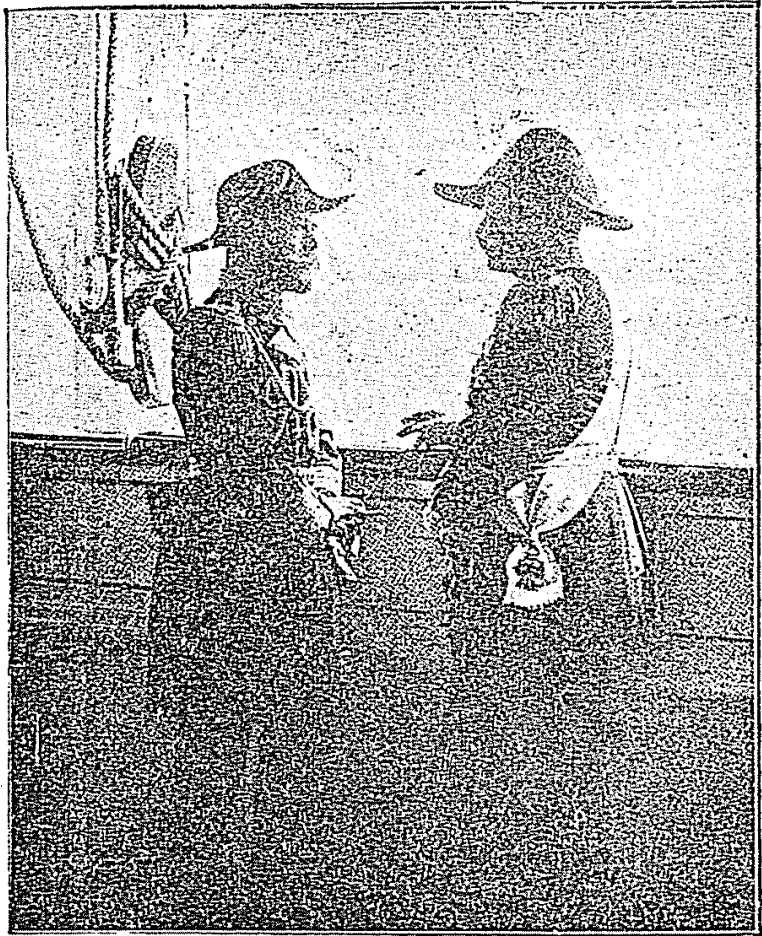
محارباتک الک قدیمی ، اوقدر قدیمی که —
دوره تاریخی دن زیاده خراشات شاعرانه دورینه
منوبدر — ترووا محاربه سنک سبب ظهوری ،
بر قادین قاچیرلمسندن عبارتدر .

ابوالشعر اعمور ، اسپارطه قرالی « نه لاس » ک
زوجه سی « کوزل آلهن » نه ، ترووا قرالی پریامک
اوغلی جراً تکار « پاریس » طرفدن نه صورتله
قاچیرلیدیغی ، الی الابد اونوتیلمه به جق اولان
اشعارنده نقل و حکایه ایدر .

وقعه مذکورده نک مابعدی قهرمان « آغانمون »
قومانداسنده یونانیلرک « ایلیون » قلعه لرینه صورت
هجوملری ، بوشهر استجکاماتی ، سپرلری آلتنده
وقوعه کلن محاربات خونریزانه ، پاتروقله نک
وفاتی ، آشیلک حدت و غضبی ، دیساس اولیسک
حیله لری ، ترووا بارگیری نهایت شهرک ضبیطی
واختراقی معلومدر . . .

رومالیلرک تومشولرینه قارشى اجرا ایتدکاری
محاربه یه ده ینه بر قادین مسئله سی سبب اولمشر .
بو محاربه نک سببی ، کوزل آله نک قاچیرلمسی قدر
معلوم و مشهوردر . مسئله سنابین قومی
قیزلرینک قاچیرلمسندن منبعثدر . فقط بو حربک
اسباب موجب سی دها جدی ، دها معقولدر .

اون در دنجی لوئی ایله محاکمه
 ربه لرك اسبابی تحف بر صورت
 آیر. بوقرال، تشریفانده تقدم
 مسئله سندن طولای ایلك دفعه
 اولارق اسپانیایه اعلان حرب
 ایتشدر. او وقت فرانسك
 لوندزه سفیری بولان «قونت
 وستراو» ایله اسپانیا سفیری
 «واناویل» انكتره سرای قرا-
 لیسنده آغزجه برکله تماطیسیله
 اورتهده آداب تراکته متعلق بر
 منازعه چیقارمه لری هر ایکی
 ملتك بر برینه کیرمسنه، قانلریخی
 دوکمنه سبب اولمشدر.



ینه بو حکمدار، هولاندا
 دولتته ده آتیده کی اسباب

شدیده دن طولای اعلان حرب ایتشدر :
 اول هولاندا غزته جیلری ، فرانسه قرالتك
 بوتون اوروپاده ادعای وراثت ایتمه سیله و برده
 ورسای سرایتده وقوعه کان بویوك، كوچوك
 رذائلرله استهزا ایتك جرأتنده بولنیورلردی.
 بوندن بشقه فرانسه ده هولاندا سفیری «وان
 پوتکین» ك ، اوزرنده كوئشی توقيف ایتمكده
 اولدیغی محكوك بولنان برمدالیون اعمال ایتش
 اولدیغی «روایت» ایدیلیردی . آلتنده «دیكر
 كونشدرله ده غیرى مساوی» رمز متواضعی
 محرر كونش رسمی كندیسنه اشارت مخصوصه
 اتخاذا ایتش اولان فرانسه قرالی ایچون هولاندا

چار و قيصرك ملاقاتی

فرانسه تحت قرالیتته توارثدن منع ایدن سالیسك
 قانونتك تطبیقندن ایلری ككش و فرانسه نك نام
 بر عصر سفالت، قحط و غلا و خرابیت ایچنده
 قالمسنى موجب اولمشدر .
 فرانسه بی همان همان محو ایده جك درجه یه
 كتیرمش اولان ایتالیا محاربه لرینك اسباب مو-
 جبه سنی آلمچق قرانسزلزه عائد اولمیان مسئله لره
 قاریشتمق خصوصنده كوسترینلن آرزوو هوسله
 ایضاح اولنه بیلیز. اون اوچنجی شارلاك ایتالیا
 شبه جزیره سنی اوزرنده کی حقوق مفروضه سی،
 هیچ بر لزوم و مناسبتی بولمیان بر طاقم محاربات
 وقوعه وسيله اولمشدر.

فرانسز جنرال قونسلوسی بولنان « دووال » اسمنده بری، جزائر بکنک حضورنده بولندی صردهه اسکی بر دین مسئله سندن طولایی میا نهلرنده بر آرز حرارتلیجه بر مباحته جریان ایدر. بک قیزار، قونسلوس جنابلرینک یوزینه ، النده کی یلپازیه پی چارپار. ایشته بووقعه اوزرینه فرانسزلر جزائر اشغال ایتلشدر .

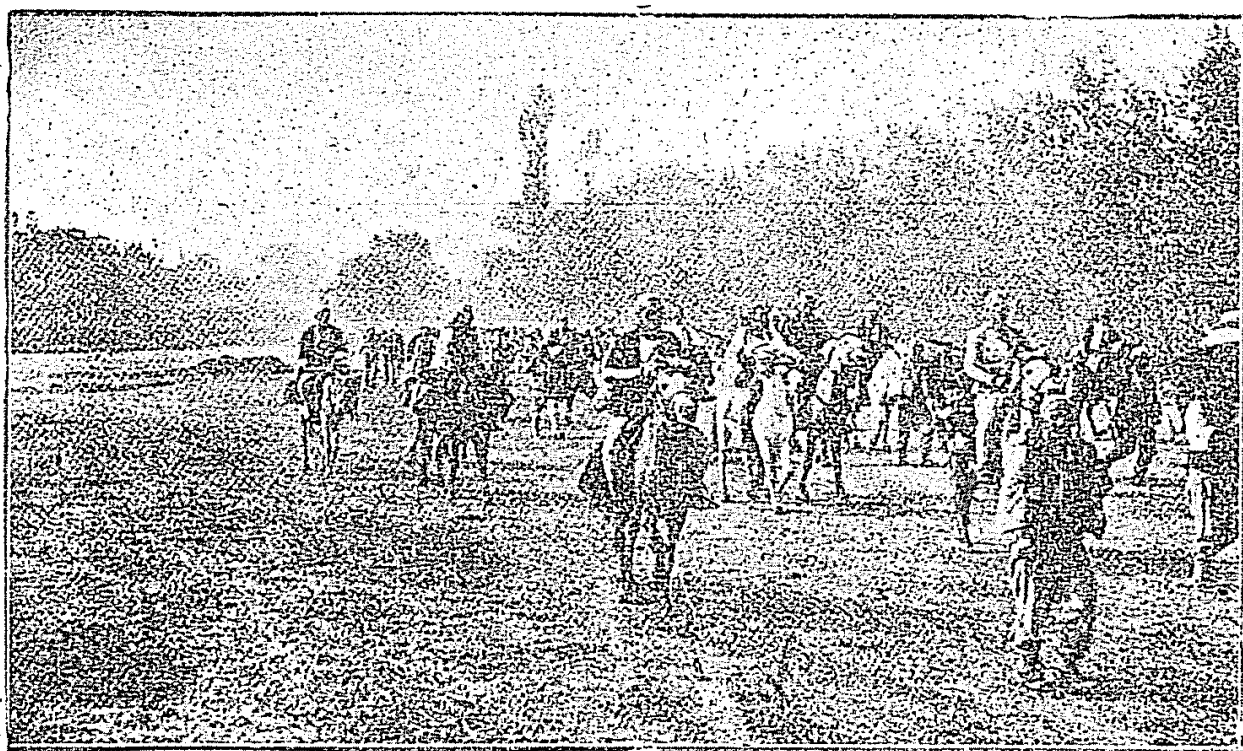
— عصر حاضرده اسباب حرب —
پرنس بیسمارک بوتون دهای سیاسی سنی ، وجود پذیر اولسنه صرف ایتش اولدیغی آلمانیا اتحادی اوچ بویوک حربک وقوعه سبب وبو اوچ حربدهه اوفجاعت انکیز اوچ سبب خیالی وسیله اولمشدر .

دانمارقه نك هولشتاین آیالتنده دانمارقه لرك
آلمانره قارشى بعض كونا خصومت اظهار

سفرینک بویله برمدالیه یاپدیرمسی نه بویوک بر حقارت !... اعلان حرب ایدیورمک ایچون بوندن بشقه سبب و وسیله آرامغه حاجت قالمدی. بونکله برابر، شونی ده ذکر واتیان ایتک لازمدرکه محاربه نك اصل سببی اولان معهود مدالیون حقنده کی « روایت » هیچ بر وقت دائره حقیقته کیرمه مش و اوپله بر مدالیونک اصل و اساسی اولدیغی بالآخره آکلاشلمشدر. مع هذا اون دردنجی لوئی، مذکور مدالیونک وجودی اولوب اولمامسند بر یأس کورمه مش و : « مادام که بویله بر سوز اورتهیه چیقدی. همه حال انتقام آلمییم !... » دیمشدی .

— جزائر —

فرانسزلرک جزائر اشغالدری ده بک تحف
بر سیدن ایلری کلشدر . او وقت جزائرده



آرناوودلر اسکوبه کیررلرکن

فرانسه ایله مذاکراتی ایتدیکی کبی نتیجه -
 لندیردمهین پروسیا باش وکیانک ساخته بر
 تاغرافنامه وسیله سیله اعلان ایتش اولدیغی
 حرب، فرانسیزلی مضحکا و پریشان ایدوب
 بر ایشدر .

دنا یقین زمانلردده ، ۱۸۹۷ سنه سنده ،
 آمریکا ایله اسپانیا حکومتی آراسنده مناسبات
 کرکین برحانده اولدیغی صروده «کویا» پیشکا
 هنده لیکر اندر اولان آسریه نیک «من» اسمنده کی
 برزرها لیسنک بر دوبره استعالی اوزرینه آمریکا
 حکومتی بو حاشه نیک اسپانیا طرفدن اجرا
 ایش بر سوء قصدون عبارت اولدیغنده بر
 آن بیله تردد ایتمه ش و همان اسپانیا به حرب
 آچمشدر . اسپانیا بو محاربه ده دو نمانسی ، کویا ،
 پورتوریقوی ، فیلیپین جزائرینی غیب ایتدی .
 و خراب اولدی ، کیتدی . فقط اخیراً دکردن
 اخراج ایدیلن « من » زرها لیسنی انقاضنک
 معاینه سنده مذکور زرها لیسنک ، فرانسیانک
 « پتا » و « لیرته » اسمنده کی ایکی زرها لیسنده
 اولدیغی کبی ، دروننده کی باروتلرک کنیدی
 کندینه اشتانیدن تضارده اولدیغی تحقیق
 ایتمشدر .

بو حقیقتک آکلا شلمسی اوزرینه آمریکا
 حکومت متحده سی اسپانیا به دو نمانسی ،
 کویا ، فیلیپین آطه لرینی اعاده ایتدیمی ؟ . .
 نه کزرا . .



مرحوم شاعر اشرف

ایتملری بهانه سیله آلمانیا و اوستریا دولتلری
 ۱۸۶۴ سنه سنده حکومت مذکورده اعلان
 حرب ایتمشدر .

۱۸۶۶ سنه سنده هر ایکی غالب دولت ،
 دایم یازقده دن آدتلری برلری مقاسماده بینلرنده
 ائتلاف چیقار . بسمارق کویا با ائتصادف ،
 اوستریانک کوز دیکش اولدیغی پارچه بی
 آچیقندن آچینه طلب ایدر . بر ائتلاف حصوائنک
 عدم امکانه مبنی مسئله یدی کون ایچنده . . .
 صادوا محاربه سیله تسویه پذیر اولور .

نهایت ۱۸۷۰ تاریخنده دیکر بر سبب
 پروسیایی فرانسیزله اعلان حرب به سوق ایتمشدر .





اك كنج و اك متمدن شقيليرمزدن سامي بك [حال
حاضرده آيدين ولايتنده چاقيرجه لي بي
استخلاف ايتمدر.]

معارفك ترقيسيچون خيلي اقدامات مهم ده
بولونلشدر. بونكله برابرينه حصول مقصده
بر درلو موفق اولوناماشدر. عجا بوكا سبب
نه در؟ شمدي يكرمي سنه دن زياده اوليور،
بو تاثيرات آلتنده دوشونمكده اولديغم بر
زمانده مغله بلديه طبيعي بولنديغم ائشاده احباء
مدن فرانسز دوكتور ريشار قارليو اسمنده كي
بر دوستم (سواره دو قونسانتيه پيل) نامنده
بر اثر ويردرك او قوم قلمغمي توصيه ايتدي.
او قودم، شارل ميسمر نامنده فاضل بر مستشرق

بو سنه نك پك مهم بر تشبثي

اصلاح حروف حقنده دارالفنون
قونفرانسي سالوننده وتوع بولان اجتماع
عمومي ده دوكتور ميلالي اسماعيل حق بك
سويديكي سوزلر :

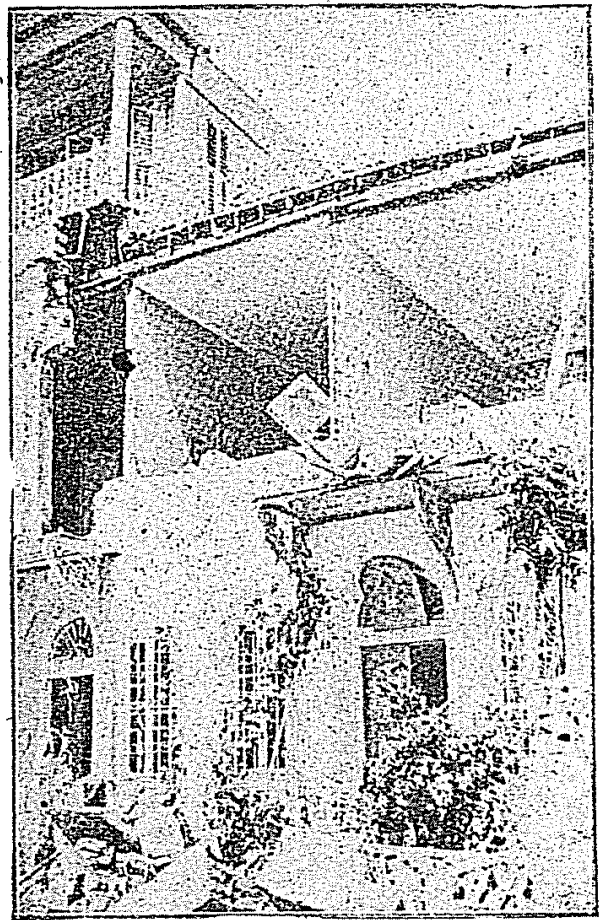
حضار كرام :

اولا اصلاح حروف تشبثك
سائقني عرض ايديم. عموماً معلوم
دركه بر خيلي عصر لردنبري ملتيز
سائر ملتيره باقهرق كرى قالمقده در.
اساساً هر نه خصوصده اولورسه
اولسون كرى قالمق انسان ايچون آغر
برشيدر باخصوص بوكريلاك وطن
عزيزده و ملتده اولورسه تاثيري
دها عظيم اولور. چونكه وطن
و ملت هر شيدن و حتى حياتدن
دها مقدسدر. و وطن يولنده
مليونلرله انسانلرك اوله لري، شهيد

اوللري بوكا دليل در. ايسته بويه كرى قاله رق
تهلكلره معروض قاليشمز تا صبا و تمدنبري
هر كس كي عاجز لرني ده مكدرايدر، و چاره لر
تحريرسيچون دوشوندورر ايدى.

علت تاخر ك جهل دن عبارت اولديغي كي
اك قطعي چارده نك ده جهلك ازاله سي اسبابك
استحصالي اولديغي ده متفق عليه در. و عالم
اسلام جهلك ازاله سي اسبابه تا ابتدا سندن
تشبث ايتش و دولت عثمانيه جه اولجه سبق ايدن
عنايات عظيمه دن بشقه جه اوله رق بر مده تدنبري

اولسون که دور حریتہ نائلیتہ بوفکری میدانہ
 قویمغہ و بویاہ بر اجتماع یا مغمہ موفق اولدق .
 حقیقت ! دیگر ملترہ نسبتہ کری
 قالدیغمزک معارف سز لکدن نشأت ایتدیکنده
 عموم متفقد ر . فقط بو خصوصده اصل
 ا کلا شلماسی لازمکله ن جهتلر کرکی کبی
 ا کلا شیلامامش اولدیغدن چکیله ن امکار مطلوب
 اولان نتیجه یی حاصل ایدمه مشدر . علم
 و معارف ده نتیجه اک زیاده تحصیل عالی خاطرہ
 ککش و کویلیلرہ ، قادینلرہ و ارنجه یه قدر هر کسک
 کنديسنه کوره ارقویوب یازمی لزومی (طلب
 العلم فریضة علی کل مسلم و مسلمة) حدیث
 شریفه رغماً تقدیر ایدیله ممش و معارف
 ابتدائیہ حقنده صرف ایدیلن همترک ، یاپیلان
 بونجه مکاتب ابتدائیہ نك کافی درجه ثمره حاصل
 ایتمه مسنک اسباب و اهمیتی ا کلا شیلامامش در .
 حالبوکه ملترک ترقی و اعتلارینه اک زیاده
 خدمت ایدن تحصیل ابتدائی نك تعممی اولدیغی
 بو کون محققدر . زیرا اولاً تحصیل ابتدائی
 اولما نجه طبیعی درکه تحصیل عالی یه و اریلاماز .
 ثانیاً . — تحصیل عالی اربانک مکتسبات
 علمیه سندن بحق مستفید اولمالری ایچون اهلالی نك
 کنديلرینه لازم اولان بیلگی یی ، ابتدائی معلوماتی
 ایدنمش اولمالری الزمدر . بونابده مثال ایسته نیرسه
 کنديلریمزی کوستره بیلیرن مثلا بنده کز سایه
 ملتده تحصیل ایدرک ذوق تور اولشم . حفظ الصخه
 عمومیہ مفتشی بولنیورم . کرک قولرا و کرک سائر
 خسته لقلر ایچون ایجاب ایدن تدابیر صحیہ نك



کچن سنه کی حرکت ارضدن سوکرا : چناق
 قلده ده یوان قونسولاتوسی

طرفدن یازلمش اولان بو کتاب ده پک چوق
 حقایق موجود اولدیغی کبی عالم اسلامک مقدماتاً
 زماننه کوره خیلی ترقی ایتش ایکن صکره دن
 کری قالماسنک اسبابی کوستریلیور ایدی . بو
 خصوصده کنديسنک بولدیغی سبب حقیقی
 حرفلریمزک نقصانندن عبارتدی . بوفکرک اصابتی
 بنده کز جهده تحقق ایتدیکندن تا او وقتدن
 بعض اشکال ترسیمنه باشلامش ایدم . دور
 سابق بو کبی تشبثلرک میدانہ چیقماسنه مانع
 بولدیغی جهتله یالکیز احبا اراسنده قونوشا-
 بیلیر ایدک . جناب حقہ بیکلرجه شکرلر



حرکت ارضدن سوکرا : غانوز کونی آنقی

تمامی تطیقه خاتک
جهلی مانع اولدیغندن
تحصیلدن تماماً استفاده
ایدیایه مکه در. دیمک که
تحصیل عالی اربابندن بحق
استفاده ایتمک تحصیل
ابتدائی نیک تعمیمیه ممکن
اولیور.

ثالثاً . — بر ملتک
تحصیل عالی ایله اشتغال
ایدی جکاری پک اقلیتی
تشکیل ایدر، هر یرده

ایدیکیز. تنفیر ایتمیکیز و غضب ایدینه نیکز اولور.
سه سکوت ایتمین « دیمک در حالبو که بزلر
تیسیر ایتمکدنبشقه تعسیر ایتمیز و ایتمکده یز.
هله تنفیر یازیمزک مقتضاسیدر . و بو حدیث
شریف تربیه اطفال علمنک اک مهم اساسلرینی
محتوی اولدیغی حالده مع التأسف بزلر تماماً
مخالف حرکت ایدیوروز. اجنبی ایسه هب بو حدیث
شریفه توفیق حرکت ایدرلر .

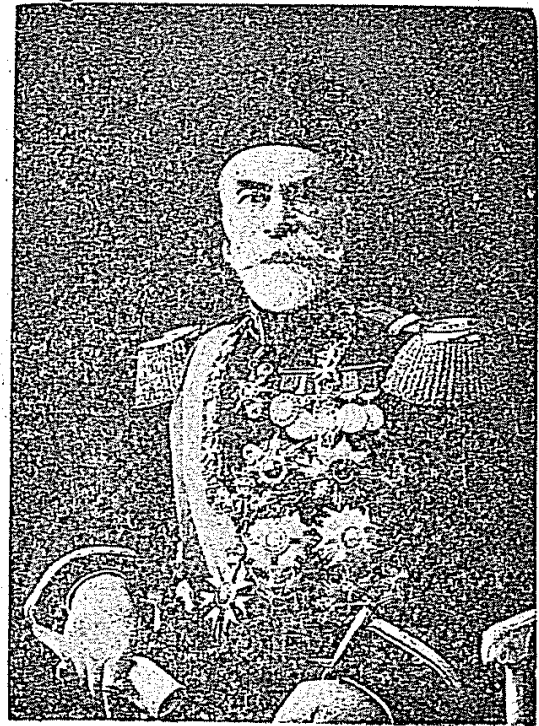
بعضیلری زورلق یالکز بزده یوق انکلیر.
جده، ژاپونجه ده دخی واردر دیورلر. واقعا
بوسوزلری اصلسزدکلدر. فقط اونلرک زور.
لقلری بزم زورلقدن تماماً بشقه اولدیغندن
نابمحلدر. چونکه اونلرده کی کوجلاک صرف
قوه حافظه ایله حل ایدیلیر. کوجلاک اولدیغی
حالده بزم کوجلاک هم قوه حافظه یه، هم ده اک
زیاده قوه مفکره یه احتیاج کوستردیکندن

تحصیل ابتدائی ایله اکتفا ایدنلر اکثریت
عظیمه یی تشکیل ایدرلر . و تحصیل عالی یه
موفق اولمق ایچون انسانک اوزون مدت
مکتبلره دوامی اقتضا ایده جکندن بویله اون
بش یکر می سنه تحصیله دوام ایچون حال وقتلری
مساعد اولانلر هانکی لسانده اولسه تحصیل
ایدی بیلیرلر . طبیعی درکه تحصیل عالی ایچون
چالشیلماسون دیمک ایسته میوروز. دیدیکمز اصل
مهم اولان جهت وقت و حال و محیطی اوزون
زمانلر تحصیله مساعد اولمان کویلیلری، فقرای آرز
وقت ظرفنده کندیلرینه لازم اولاجق قدر
اوقور بازار ایتمک جهتی اولدیغی بیاندر. بو
ایسه انجق قولایلقله اولاییلیر و (علموا
وسهلو . . . الخ) حدیث شریفی بو قولایلیغی
آمردر. معنای شریفی « تعلیم ایدیکیز، تسهیل
ایدیکیز، تیسیر ایدیکیز، تعسیر ایتمیکیز. تبشیر



شیخ الاسلام سابق جمال الدین افندی

مستعملدر . ولاتین حرفلری الفبائی اولوب
 بزهی ایسه هجائی در و یازیلارکا کسکیلکی بشقه،
 هرصدایی ایضا ایده جک حرفلری اولوب ده
 یازلینی کی اوقونماق مسئله سی بشقه در .
 ومثلا انکایزجده یازلینی کی اوقونمایان پک
 چوق کله لر بولونمای سی بزهی نوغندن برصعوبت
 تشکیل ایددمنز. اونداه صعوبت قوه حافظه ایاه



صدر اسبق غازی مختار پاشا

بتون بتون بشقه بر مصیبت در . و تحصیل
 ابتدائی نقطه نظرندن بزهی چین یازیلار
 رندن ده دهها مشکلاتلی در . اساساً یازیلار
 هیروغلیف، هجائی، الفبائی اولوق اوزره اوچ
 نوع اولوب هیروغلیفک بر نوعی الآن چینه



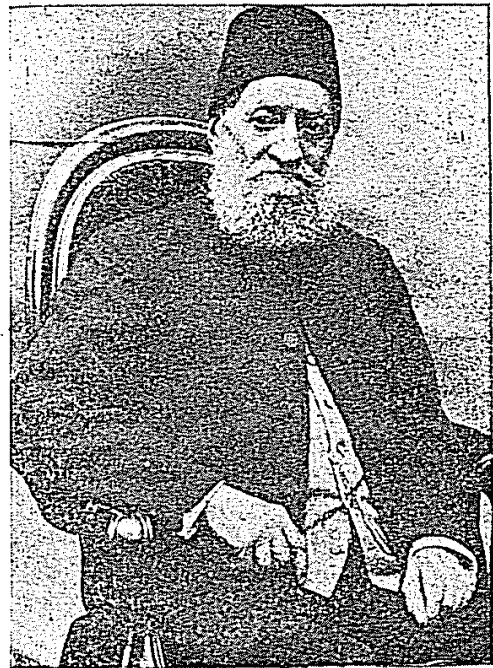
مالیه ناظر سابق ضیا پاشا



بحریه ناظر سابق محمود مختار پاشا



حربیہ ناظر سابق مرحوم ناظم پاشا



صدر سابق کامل پاشا

از برلیہ بیایرلر . باخصوص
تحصیل ابتدائی ایله اکتفا
ایده جک اکثریتک اوکرده.
نمک مجبوریتسده بولندیغی
کلهلر محدود اولدیغندن
کوچماک درجه سی ده محدود
در. و بو قوه حافظه ایله حل



حل ایدیله جک برصوبت در.
شاکسپه آریازیلوب ده شه کسپیر
اوقوندیغی انسان بر کره
ایشتمدی او کر دنیر اونوتماز
ذاتاً چو ج قلمرده قوه حافظه
فعال وقوی اولدیغندن بوکی
کلهلر نه قدر چوق اولسه



ویانه سفیری حسین حلمی پاشا

ایدیله جک مشکلاتک بزده انواعی موجود -
در . مثلاً خواجه یازیلوب خاجه ویا
خوجه و خواننده یازیلوب خانه نده او -
قونمسی صرف حافظه یه تعلق ایدن وانکایز -
جده کی نوغندن بر کوچلکدر .



خارجیه ناظر سابق نورادونکیان افندی

معارف ناظر سابق داماد شریف پاشا

ممکن اولور. شو حالده بزم حالاقوللا بلقده اولان یازیمز ایله هر کسه الزم اولان درجه دهه اوقور یازار اولاییدک ایچون بر کره سنک اون بشه کلسی نایا، سنیاق وسباقدن معناستخر اجنه دمقدر اولاجق درجه دهه صرف ونحو وسائره تحصیل ایدلسی دها طوغریسی عالم اولمق لازم. شمدی انصاف ایدلم، اولادینی اون بش یاشرینه قدر مکتبره دوام ایتدیروب، علم تحصیلیه مشغول ایده بیله جک یوزده قاج کویلی بولنور؛ طبیعی پک آز بولنور. ایشته بوسیدیلر دنطولانی درکه چینیلرده داخل اولدینی حالده بتون عالمک یازیلاریله تحصیل ابتدائی تک تعمیمی ممکن اولدینی حالده بزمکیله دکدر. وتیمیر آخرله بتون ملتیک کندیلرینی قورطارمالری امکانی اولدینی حالده اگر یازیمزی اصلاح ایتیه جک اولورسه ق بزم حلمز تهله کیدر. چونکه بو عصر اسکی عصر لر کی دکدر. هر کسه حاله کوره قولایجه اوقویوب یازمق اوکرده مهین ملتیک محافظه موجودیت ایلدی ممکن دکدر.

بزر چوققدن کندیسنده موجود اولمیان بر ملکه عقلیه ایله حصول بولاجق ایش ایسته. دیکمز دنطولانی سنه لره بوشنه اوغراشیورز و اوغراشیدیر یورز. چوجغک بش اون سنه مکتبه دوامه امکانی یوق ایسه هان بتون کویلیلر. یزده و فقرا اولادنده اولدینی کی مکتبی ترکه مجبوریت حاصل اولیور. شاید شهرلر و وقت و حال مساعد ایسه انواع تنفیرات و مشکلات



وسطی اوروپانک ایلمک قادین مبعوثی
فهمینیت مادام بویسه نا ویقووا رومینا
بوهم دیت مجلسنده

بزر بولری بر کره اوکره ندکدنصکره ارتق اونوتمایز. و بزده بو سماعی مشکلاتک دها بشقه لری ده واردر. فقط اصل مشکل اولان جهت عینی صورته یازیلان بر کله نک معناسنه کوره درلو درلو اوقونماسی در. بونی حل ایده. بیلیمک علم تحصیلیه، معنایه آشنا اولوب سیاق وسباقدن ادراک مقصده مقتدر اولمغه متوققدر. بویسه انجق اون بش یاشرینه طوغری نشو و نما بولان قوه مفکر دنک، محاکمه نک فعالیتیه



بسته کار شهیر ماسنه و قهرمانلری

دیغمبر اقدمز حضرتلرینک بالاده مذکور حدیث
 شریفده تفسیر ایتمیکنز بیورمالرینه و (ککو
 الناس علی قدر عقولهم) حکمت عالیه سنه
 پک منافق اولان بوخاللر یازیمزک اکسیکلکی
 حسیه ضروری واقع اولپور . و بو صورتله

قارشیسنده شایان مرحمت یورغونقلر ، طور-
 غونقلر ایچنده معنایه آشنا اولونجه یه قدر
 ازلیور، اکنازک بر زمانده بو صورتله ازیش
 اولدیغندنطولای اکثریا یورغون و اوزون مدت
 مطالعه وسیعیه دوام ایده من بر حالد ییشیور، ایشته

شرائطه توافقی لازمدر اونترده آتیده کیلردر:
(۱) هر حرفك يالكيز برشكلی اولوب
اوکده ، اورطهده ویا آخردده اولیشه کوره
ده کیشمه ملی .

(۲) یوکسککی معین اولان حدودی
کچسه ملی .

(۳) کوزلرک و دماغک حفظ صحتی نقعه
نظرندن حرفلر ازاسنده کی مسافه ثابت اولمالی .
(بوجهت هم بتون اوقویانلره هم مرتب
ومطیبه جیلره شاملدر)

(۴) معین مسافه لردن سیاق واحد اوزرنده
اوقوناتیلانی محافظه ایتملی .

(۵) معین محله یازیلان حرفلرک عددی
معین اولمالی .

(۶) ال یازیلارنده دخی وضوع ایله اوقونمغه
مانع وتشوشی موجب حاللرک آز اولمالی

(۷) اک چوق قوللانیلان حرفلرک آز
حرکتله واک زیاده قولایلقله یاپیلانلر واک آز
یر طوتانلر اولمالی .

(۸) یازینک آهنگ عمومیدی بری برینی
طوتمالی

(۹) مطیبه جه لازمه کلان پونطولرد اویمالی .
(۱۰) والحاصل اشکال وترتیب حروف

تیزیولوروی و حفظ صحت علملری ایجابنه
موافق اولمالی .

ایشته بونلر ودها بونلره مماثل بر چوق
شرائط فیه به بزم اسکی طرزیمز توافقی ایده -

تربیه اطفال علمک اک اساسی جهتی اکسیک
قالدیغندن تحصیلک طرز فنیده اولمی قابل
اولامایور . واقعا بوکا قارشی اسانزده مستعمل
عربی وفارسی کلهلری قالدیرسوق محذولر
قالماز ویا آرالیر دینه نلر واردر . فقط اول
دین اسلام ایله مشرف اولدیغمز جهته عربجهلری
ترك ایتمک ممکن اولاماز . ثانیاً . - عربی
وفارسی کلهلری قالدیرنجه عثمانلی لسانی قالماز .
اکرمقصد فضله وئرومسزلرک قالدیلمسی ایسه
بوکا موفقیتده انجق آز وقتده اوقور یازار
اولسانک چار سنی بولمقله ممکن اولور . زیرا
بزلرک فضله عربی وفارسی قوللانماز اوقور
یازار اولونجهیه قدر لاقل سکز اون سته
مکتبلره دوام ایتمک مجبوریتنده بولوندیغمز
جهته بوزمان ظرفنده برچوق عربی وفارسی
کلهلر اوکره تمکلمنزدندر . اکر بر قاچ آی
ظرفنده اوقور یازار اولایساک بویه فضله
عربی وفارسی کلهلر اوکره نمزدن اول ساده
لسان ایله یازمغه باشلارزکه بوجه ایله لسانک
ساده لشمسی کندی کندینه وغایت اساسی
برصورتله حاصل اولور .

شمدی برمشلهدها قالیورکه اوده یازیمزک
شمدیکی طرزینی بوزمقنیزین نقطه و اشارات
نوعندن بعض شیلر علاوهسیله بو اکسیکلرک
آتامی حصول مقصد ایچون کافی دکلی در ؟
مسئله سیدر . بزخایر کافی دکلدر دیرز . چونکه
بزیازینک فنا مطلوبه موافق اولماسیچون برطاقم

هر کس دن اول بنده کز تشکر ایدرم. مسئله
فلان و یافلان کسه نك بولدیغی شکل ده دکادر.
ملک سادتی تأمین ایده جک بر یازی یه مانک
اونقدر .

ارتق دها زیاده تفصیل دن احتراز ایله
بو کونلره موفق بیوران جناب حقه شکر لر
و بو اجتماعره تشریف ایدن ذوات شکر لر
ایدرك یختم معروضات ایلرم .



وجدان خانم

آغوب چاوش

— سود بابامک خاطر اتندن —

سود بابام وفاتی سنه سی یتیم ایکی یاشنده
اولدیغی سویلردی . کچه صقالی کومش
کبی بیاض ، متبسم چهره سی ، کنیش ناصیه سی
ایچه قتمرلی ایدی . روسیه مسأله زائله سنده
روم ایلی جهتنده بولومش ، اوزمان یوزباشی
ایمش ، بیکباشیلقدن تقاعد اولمشدی .

ماما باجی مک ارتحالندن سوکره پری
پادشاهنک قزی ، قرق حرامی مصالرندن
محروم اولان یکا سود بابامک عسکرک
خاطره لری کوزل بر حکایه سیرسی تشکیل
ایدیوردی .

مدیکی کبی یازی ما کنه لرینه کله مک و مطبعه
ما کنه لرینه اویمامق کبی بوکون ترقیات مدینه .
نک اساسنی تشکیل ایدن سهولات و فوائد
منافی بولونسی حسیله یازیمزک مطلقا قیلشد .
یرلمسه لزوم واردر . بوده الحق منفصل یازوب
آرالرینه لازمکلان اصوانی وضع ایتمکله ممکن
اولور . و بوضورتله یازیمزک بر چوق جهتلره
سائر ملترک یازیلارندن دها زیاده شرائط قیه نی
حائز اولایله جکی شهه سزدر .

حاصلی اسکی طرزده کی یازیمز قطعاً مانع
ترقی اولدیغدن یالاتین حرفلرینی قبول ایتملی
یا خود یازیمزه لاتین حرفلرینک مزیتلرینی
مالک ایتملی ز . بنده کز بو خصوصده محافظه
کارم . حروف عربیه نك ایفاسیله اصلاح طر-
فداری یم . اشکال بحثه کانه : بنده کز
حروف عربیه مزى عیناً محافظه ایتمک ایچون
یالکز سکز صائت انتخاب ایتم اونلرده
شونلردر :

بو بایده عربی و فارسی مقتضیاتی ده دوشو-
نلشدر و بزم طرزدن اک زیاده علمای عرب
منوندرلر . عربجه غزته لرده بر چوق نمونه لر
درج ایتمک پک زیاده تحسین ایددی و معارف
نظارته بر آن اول تطبیقی ایچون امر ویرلمسی
طلبنی محتوی مکتوبلر کلدی . مع مافیه مقصد من
ملتمز ایچون بر قولایلق استحصاله غیرت
بولدیغی جهته دها ایسنی بولان اولورسه

هنوز اونبر، اون ایکی یاشنده ایکن اقسام
 یکنندن سوکره ، باخصوص قیش کیچه لری ،
 باقر منغلاک یاننده کی قرمزی دالی باصمه دن
 یاپیلش ارکان مندرینه اطوریر ، اوزون
 یاسمن چوغنه بنم ضعیف یاره قلمدن قالینجه
 سیغاره سنی طاقار ، اوقق بریوغورت کاسه بی
 قدر قیجانی ایله ساده قهودینی کندی پیشیریر ،
 برقاچ نفس چبوغندن برقاچ یودوم قهودسندن
 چکوب یووارلدن سوکره کنیش اوموزلرینی
 اورتن حیدریه سنی قاقورده ررق یوزمه ،
 شفیق برنظرله باقار .
 — نه او ؟ هیچ سسک چیقهور . ینه
 محاربه حکایه سی می ایستورسک ؟ قزاکر
 ارکاک اوله یدک سن مطلق عسکر اولوردک ،
 انشاه براز دها بیوده سکا کوزل برضا بط . .
 لطیفه سیله سوزه باشلار ، بعضاً کولر ، بعضاً
 طاتلی طاتلی کوز یاشی دوکدیرن وقعهلر
 اکلاتیردی .
 کرچه بونلر بنم ایچون سویلنیر اما ،
 والده ، تیزه ، بیوک همشیره ، حتی اکثریا قنوق
 قومشوه پ بو حکایه لردن استفاده ایدردک .
 بر اقسام بیوک والده ایله اغا بکم اراسنده
 تحدث ایش ، اوزادقچه والده ، همشیره ، دادی
 هپی بر پارچه قاریشمش ، نتیجه مباحثه
 بر دیدی قودی شکلی المشدی . سود بابام
 جدی بر طور ایله :
 — دوریکز ! بنم کندی کوزمله کوردیکم

بر وقعہ بی اکلادیم ، ادغالرکزک پک چوق
 خطالی اولدیغنی اکلار سکز ، دیدی . ومنسوب
 اولدیغنی فرقه نک ، لوانک ، آلیک طابورک
 نومرولرینی سویلدکن سوکره — طبعی بو
 نومرولر خاطر مدد قلمدی — شومنون حرکت
 ایشلر ؛ میدان حربہ اقسام اوزری کلشله ،
 سود بابام بونی سویلرکن ، کوزلرنده برشابت
 پارلار ، کویا هنوز میدان خریده ایش کی
 هیجانلر اظهار ایدردی . دوام ایتدی :
 — چادیرلر مزی قوردق . اوکنه سلاح
 چاندق ، اوطوردق . کوش قارشیمزده کی
 طاغیرک ارقه سنه چکیلیور ، طورونجی بر ضیا
 اوکزده کی میدانه قرمز مطراق برنک ویریور ،
 چادیرک اوکنده کی سونکولرک آراسندن حزین
 بر منظره آدمی دوشوندیریوردی . ایرتی
 کون بر حرب اولق احتمالی پک زیاده ایدی ،
 اردوکاهک ارقه سنده کی بر تپه جکی تسویه
 ایدیور ، طوب یتاقلری یاپیورلردی . کوکلده
 سببی اکلایه مدیغ بر سوینج واردی ، اوله
 بر سوینج که حقیله ممکن دکل اکلایه مام ، هر
 شی کوزمه یکی ، هیچ طایمدیغ قدر یکی بر
 کسوده کوزونیور ، اوطاغلر ، او اووالر ،
 اوغروب هپی نی تبریک ایدیورلر بکا کو-
 لیورلر ظن ایتدم . چاتیلش تفکرک اوچنده
 پارلایان سونکولر نی القیشلیورلر ، قلبه
 برغور کتیریورلردی . اردوکاهده نظر مه
 اصابت ایدن هر چهرده بکا قارشی برصمیمیت

دینج ، غایت تحف سویلر ، اسکی وزرا
قوناقلر تده ، اشجی یماقلنی ، طابلا کارلق ایتمش ،
نامق پاشا ایله بغداده کیتمش ، برچوق فقره
بیلیر ، کندینه مخصوص برشیوه ایله اکلایر ،
شن برآامدی .

یمکمزی کتیردی ، بزیرکن بیکباشینک
اغوبی انطاق مقصدیله ایتدیکی سؤالره تحف
تحف جوابلر ویرردی . اواقشامکی یمکلر تدن
ممنونیتیزی استمزاج ایتدی ، آفرین دیدک .
حقیقتاً پک کوزلدی .

— نه ، بیکباشی بک یارین حربه کیره جکیز .
مساعده ایدرسه کز ارتق کیدوب بر پارچه
یتالم ، تمنی سنده بولندی .

بیکباشی مع الممنونیه مساعده کوستردی .
المزی اوپدیلر ، مصطفی چاووشله ، آغوب ،
هنوز اوچ آیلق بوایکی ارقداش ، سلاحداش
اراسنده اوکونه قدر اهفق بر معارضه بیله
اولماشدی . هر ایکسی ده یکدیگرینک ایشنی
کورمک ایستر ، رفیقی استراحته دعوت ایدر ،
اک بیسوک مشکلی ارالرنده کال سهولته خل
ایدرلردی .

بزینکباشی ایله لقردی یه دالمشز . بر ساعت
قدر وقت کچمش ، یانمزده کی چادیردن عکس
ایدن کنیش بر خوریلتی ایکمزی ده بیزار
ایتدی . فزاری الدم کیتدم ، بیکباشی ده
ارقهمدن کلندی . امان یارنی ! .. اونه خوش
برمنظره ایدی : آغوبله مصطفی ایکی حقیقی

احس ایدیوردم . اونقرلز ، اواونباشیلر ،
چاووشلر ، وضابطلر هپسی بی سونیورلز ،
اوزاقدن بکا توجه ایدن متبتم نظرلریله کویا ،
یوزباشی شوجیت دلاورانی کوزدکی ، ایشته
سنی دنیاده بونلر قدر سوهن کیمسه یوقدر .

یدیورلر ظن ایدیوردم .
چادیرک اوکنده کی طاشک اوزرنده او قدر
دالمش که ، ارقهمدن مکرراً :

— اقدی ! اقدی ! دیه سسله ن مصطفی ،
بیکباشینک نفری ، عادتا باغرمه یه یقین برسسله
قولاغمه :

— اقدی ! ذاتکیزی بیکباشی بک
چاغریور . دیه باغرمه سیدی ایشیتیه جک
ایدم .

بیکباشیمز ، برقچ محاربه کورمش اسکی
بز مکتبلی ایدی . بی چوق سوهر ، همان هر
اقشام یمکه چاغریردی . کیتدم ..

— یا هو ، دیدی او قدر باغردم ایشیتیره .
مدم ، اونه قدر دالغینلق .. کل بقالم ، بواقشام
یالکیزم ، آغوبده کوزل ایشکنه چوربایی
یا یمش ، بکا ارقداشلق ایت ..

آغوب چاووش بیکباشینک آشجیسی ایدی .
استانبولده لوقطه جلیق ایتمش ، وقتله عسکر
ایمش ، چاووش قدر اولمش ، بوسفر حرب
اعلان اولنجه ، دکانی تزکاهی (دستکاهی)
براقش ، پالاسقه بی قوشامش کلش . قرق ،
قرق ایکی یاشنده قدر وار ، قریقلی ، فقط

قاردهش کبی بر برینه صاریلشله ، مصطفی نك باشی یاغمورلقدن یامه یاصدقدن دوشمش ، خورلایانده اوایمش ... او یاندرمق ایستدم . بیکباشی اوموزیمه دو قوندی .
— براق ، چوجقلمی بوطاتلی او یقولرنده او یاندرمه ، دیدی .

چادره عودت ایتدک ، بش اون دقیقه صوکر بنده چادریمه عودت ایدرکن شوا یکی سلاح قاردهشنی بردفعه دها کورمه دن کچه مدم ، بر کبریت چاقدم ، چادیر قپوسندن اوزاندم باقدم . بوسفر دها زیاده صاریلشله ، یناق یناغه سس سزجه او یورلردی .

صبح هنوز اولامشدی قالمق بوریمی ووریلدی . بن ذاتاً یک از او یویه بیلمشدم . الایمک ایکی طابوری ایله بزدن ایکی بلوک آوجی خطنه یاییلمشلردی .

شفق سوکرکن ، آتش باشلادی . قوماندان بنی بلوکله صولده کی اوفق برتپه یه کوندردی . درت ساعت قدر ، بنجه بلا لزوم اوراده دور . دقدن صوکره ، بر کل بریمی چالندی عودت ایتدک ، پی درپی هر طرفدن الایلمزده عودت ایدیورلردی . ایرتسی کون کله جک بر قوتله ایلریله یه جک ایدک .

بیکباشینک یانسه کادم ، هنوز ایلریلرده آتش دوام ایدیور . مصنی چاووش بویوک بر تلاشه قوشه قوشه کادی ، یک زیاده ترله مش ، چوق قوشمش یوریلش ، کو کسی متصل قباروب

اینیور ، یوزنده الملی بر سحاب ، کوزلری چیاخین کبی طیشاری فیلاش .

— بیکباشی بک ... نه یاییم اوراده ... ایشته تا اوراده قالدی ... بر دورلو الامیورم ، اوزرینه یاغمور کبی قورشون یاغیور .

— نه سویلیورسک ، مصطفی . کیمی الامیورسک ؟

— اغوبی ، اقدم یه آغوب چاووش ووریلدی .

مصطفی بوسوک کله بی سویلرکن کوزلرندن دو کولن یاش ترلی یوزندن اشاغی آقوب کیدیوردی . بیکباشی براز صبر ایتمه سنی ، مجروحلمی طویلا رایکن اونک ده الیه بیه جکنی سویلیدی اما ، مصطفی نك هیجاتی ، آرزوسنی ، املنی بوسوزلر تسکینه مدار اولامادی . برشی سویله مدی . شاشقین شاشقین چکیلیدی کیتدی . برقاچ ساعت صوکره آتش تماماً کسيلمشدی ، برکون اولکی غروب دها زیاده حزن آور ، عین اووایه قرمزى حزن الوذ ضیالر صاچیور دی . یاواش یاواش طوپ یتاقلرینه دوغری یورودم ، اطرافی دها ای کوره بیلمک ایچون قرق الی ادیم کری ده کی برتپه نك اوزرینه چیقدم . بزم مصطفی اوراده قباریق تازه بر طوبراغک اوزرینه اکیلمش آغلیوردی .

یانسه صوقولدم .

— مصطفی ، بوراسی آغوبک مزاریمی ؟

دیه صوردم .

حالیسز بر صدا ایله یا شلی کوزلری بکا
چویردی - اوت، دیدی.. متأثر بر سسله ،
آه ! .. افندی ، اغوی سز آپی بیلمزسکز ،
اگر بن وطنمی اونک قدر سوسه یدم ، مطلق
جنته کیدردم ، اوده زده کیتدی الله بیلیراما...
اقشام مصطفی چادیرده او طورمش ، جیخانه
صندیغی کنارندن چیقاردیغی ایکی تحتی بر
صلیپ شکننده باغلامش بلوک امینیك حقه سته
پارمغی باتیردرق سیاغه بویوردی .
زواللی مصطفی عقلی ایردیکی قدر سلاح
ارقداشك دینه حرمت و خدمت ایتك
ایستیوردی .

سود بابام حکایه سنی بتیرنجه ، اک صوفی
اولان بویوک آنهم کوز یا شلری سیله رک :
— الله اغوب چاووشك کناهرینی شهبه-
سز عفو ایتشدرد .
اوطه نك هر طرفنده قادینلرسس سزسس سز
اغلیورلردی ...

ر . وجدان



کوچوک حکایه

— آسنه یه رک ! —

موسمک بدایتندن بری « ژاق » کوزل
« آیدا » نك آرقه سندن قوشویوردی . ودائما ،

عرض اندام، صكره مچ تعليمبرنده، جناستيق
 يرلزنده - تقويه وجود ايجون ايش - رقص
 سالوندرنده اك غريب قياقتله كيردرك ايفاي
 وظيفه، صكره آرابه ايله بولونيا اورماني،
 صكره برلوقنطهده - مطلق كولنه جك، سو -
 يلنه جك، تبديل قياقت ايدياه جك، البسه طار،
 يقاللق اوزون، تك كوزلك كوزده، اللديون
 الله اولاجق - خاطر و خياله كلر يكلرله
 معده ي اجلال، صكرهده يا بر مسامرده،
 يا بر تياتروده، يا بر بالوده، يا بر قار سالوننده،
 ياشوراده، يابوراده وقت كچيريله جك. اوف! ..
 دميردن بر وجوده، طاشدن بر دماغه مالك
 اولملي. فقط چاره وارمى؟ .. «ثاق»ه «عاشق
 اول بكا ...» ديمه مش يا! .. مادام كه سوييور،
 يوروله جق، قوشه جق، اوغراشه جق ياييله جق ...
 بدبخت «ثاق» قيلقدن قيلقه، قالبدن قابله،
 يچمدن يچمه كيره رك ايدايي تعقيب ايدويوردى.
 نه ياپسون كوزل ايدايي سوييوردي! بعض
 كونلر اونى بولمق ايجون ايكي دفته آته، اوچ
 دفته وده لوسپيده، ايكي كره بالونه، بر قاچ دفعه
 آرابه يه بينديكي؛ سکنز كرد درت قات مغازدله
 چيقوب اينديكي، اون بش لوقنطه يي، سکنز
 ياغچي يي، درت سالوني، بش تياتروي يي، بيلم
 نه قدر شورالري بورالري طولاشديني اولو -
 يوردي . نتیجه يه كلنجه: «نصلسکنز موسيو
 ثاق؟ ... بو آقشام يكي اويون وارمى؟ ...
 لوجه كزك نومروسي قاچ؟ ... پانطالونلر كز
 پك ظريف يچليور، ترزيکنز قادين البسه سي ده

ياپارمى؟ ... بويون باغى ايكنه كز فلمنك طا -
 شندمى؟ ...» كي بريلپازه ساللايشي، برات
 تيشي، بر آرابه ايتيشي، برودلوسپيد قوشى سي
 آره سنده سوييله نيلن جمله لردن، بي معنا خطابلردن
 عبارت قالويوردى. آه بي چاره. دليقائلي! فقط
 آيدايه «بن سنى اوييله سوييورم، اوييله سوييو -
 رم ... اوييله كه ...» ديه بر منظومه محبت
 او قومق، «سومك» فعلنى بوتون صيغه لريه
 تصريف ايتك ايجون اوييله تياتريور، اوييله
 اولويوردى كه ...
 هر كون بوييله . اويقو اويومغه بيله وقت
 يوق. بوحياتده ياشايانلرك اويقوسى نهايه النهايه
 بش ساعت ...
 مع مافيه ثاق اميندى كسميوزدى. بر كره
 كوچك بر فرصت بولمشدى .
 — آه سزه اعتراف محبت ايجون نه لر
 چكديكمي بيلسه كز ...
 — صحیحى موسيو ثاق ... بوندن قولاي
 نه وار . بوكون دكاسه يارين: .. بويلاه زمان
 برابر كي ياشادجه البت وقت بولا جغز ...
 — فقط صبر و تحمل ...
 — بو قدرمى؟ ... حال بوكه سزى ذوق
 ونشاط ايجنده كورييورم .
 — بن سزك ايجون، هپ سزك ايجون
 بوكا ...
 — مابعديني يارين كوزوشورز. ماركيزى
 زيارت مجبوريتنديم، وده لوسپيدي كتريكنز ...
 آه سوز هپ ياريم قالويوردى . بر كون

براقشام اونى، لوقظهنك ليمونلق طرزنده كى
باغچه سندن چيقاركن كورمشدى. قارشى قارشى به
كلنجه طور مشلردى . آيدا بو اقسام او قدر
ظريف ، او قدر شيق كينمشدى كه « ژاق »
كندىنى غيب ايدجك كى اولدى . كوزل
قادىن چين قره پندن، قوللرى وندىك دانتلالر يله
مزين بر البسه كييمش ، قمرال صاحلر ينى
بوتون كلردن وجوده كلش نادیده بر شاپقه
ترين ايتمشدى. « ژاق » بر آز برلكده بولمق
ايچون رجا ايتدى . « آيدا » كوله رك جواب
ويردى :

— ممكن مى ؟... او قدر يورغونم كه ...
بوصباح ساعت يدى ده ياتاقدن قالمدم. « ورساي »
اورمانلر نده طعام ايچون دعوتلى ايدم. كينمك
ايچون اوغراشدم . و دولوسيدله اورايه كيتدم.
اورمانلر ده برشكار عالمى اجرا ايتدك. اوكله دن
اوچ ساعت صكره عودت ايلدك . پردنتان
مغازه سنك بوكون آچيلان سر كينسند بولمق

كوزل « آيدا » لوقظه يه كيرر كن « ژاق » ك
رجاسنه مرحمت ايدر كى كورونه رك :

— پكى ، پكى ايلك مشغوليتسز كيجه مى
سزك كتاب عشق كزى او قومغه حصر ايدده جكم ..
— اينانه يم مى ؟ ...

— يمين ايدرم ...

ژاق اوكون كندىنى دنيا نك اك بختيارى
عد ايتمشدى . فقط هيات !.. كونلر، كيجهلر
كچيور و كوزل « آيدا » پارسك بر شيق وشوخ
قادىنى صفتيله بونلرى ايضا ايچون او يله ؛ مجبوريت
قطعيه حس ايدىوردى كه بوش قالمق احتمالى
يوقدى . ژاق ، نويمد اولمغه باشلايه رق
مكتوبله حسياتى بيلديرمكى ده دوشونمك ايتسده
ايسه ده « آيدا » نك بونامه سودا يى ده او قومغه
وقت بولاميه جغنى بيلوردى . هيچ شهه سز
كوزل « آيدا » بوكلن كاغذك بر بالو دعوت نامه سى ،
بر تيارو بيلتى اولمديغنى اكلا نجه لندن
آته جقدى . آد نه ياپملى ايدى ؟..

**



اوزون برونيلر ايچون يكي اصول بر آو..

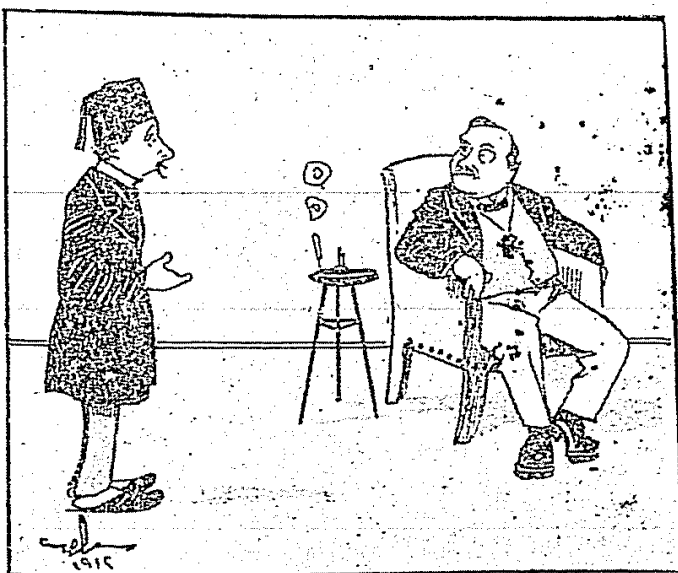
جواب يازاركن — تريبه سزجه يازميش اولان
مكتوبكزى آلدم. او قومغه بيايه نزل ايتدم؟..

نصف الیلدن اوچ ، درت ساعت صکره یاته .
 بیلیورم . بالولر یکدیگرینی تعقیب ایتدی .
 بواقشام برآز دیکنمک ایچون آلتی ، یدی
 ساعت قدر او یوملی دکلی یم ؟ ..

— اوت حقکزوار . فقط ینه نصف الیلدن
 اول یاتمازسکز . بن ساعت اون بچقده کلسه م ..
 ژاق بوسوزی او یله صیمی بر اشتیاق ،
 او یله آجی بر نیاز ایله سویله مشدی که « آیدا »
 قبوله مجبور اولدی .

— پک یورغونم . فقط شمدی ردا یمک
 ایسته میورم . ساعت اون برده کلیکز . اکر
 اوته کیلرسزک زیارتکزی کوره جک اولور لر سه
 تیاترویہ کیتمکدن صرف نظره نزد مده کچ وقته
 قدر قالیرلر ..
 — پکی .. پکی .. لطفکزه تشکر ایدرم .

*
 **

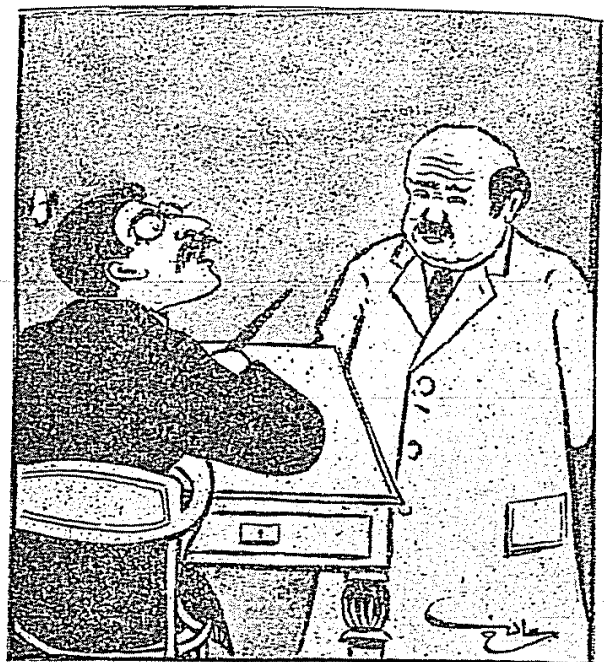


اوشاق — افندم اکر خانمکز سویله دیکنی کیری
 آلازسه بن کیده رم .
 افندی — نه دیدی ؟ ..
 اوشاق — هایدی دفع اول ، کیت .. دیدی .

ایچون علی العیله تبدیل قیافته مجبور اولدم .
 اوراده بر ساعت قدر کزندک . صکره بورایه
 کلدک . طعامده برایش دکلی ؟ اوف ! .. او یله
 یورغونم که ...

— باری بواقشام دیکنمک اولسه کز ..
 — بوده ممکن دکل .. ممکن دکل . موسیو
 مادام « مهزنساق » ، « بارون دوویشاز »
 بواقشام بنی زیارته کله جکلر . پرلانظه یوزو کنه
 بزیک او ینایه جغز .. هیچ اولمزه اونلر ساعت
 طقوز بچغه ، اونه قدر اوطوریرلر .. صکره
 تیاترویہ کیدنجه ..

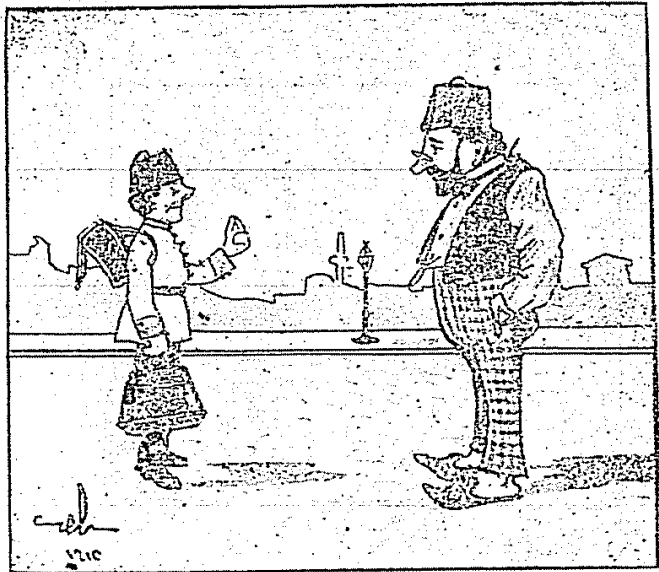
— اوت صکره ...
 — اونلر تیاترویہ کیدنجه استراحت
 ایچون وقت بولایله جکم . برهفته در هر کیجه



— قلمی کاغد اوزرنده غایت سریع یوروتمک
 ایچون نه یاعلی ؟
 — اوجنه بر اوتوموبیل باغلاملی ..

کوزل قویو بال رنکنده غایت کنیش قطیفه
 قوردلاردن بویوک فیانغولر یاپیش ، قوللری
 غایت بول، اتکلربی اوزون هیئت مجموعەسی
 صوک درجه نظر ربا فقط پریشان برکیجه لک
 کیمش اولدینی حالدە بولمشدی . کوزل قالدین
 طرز نوین دە سوسن چیچکلریه مطرا بر «شەز
 لونخ» ، اوزانیر کی بی مجالانە اوطورمشدی .
 اویقویه طالماق ایچون جبر نفس ایتدیکی حائندن
 آکلاشیلیوردی . « ژاق » صالونە کیردرکن
 برکوزینی - آشکار بر بطائتە آچدی . اوکا
 النی اوزاتەرق قارشوسنده کی صندالیه بی
 کوستردی . وبرطور محمورانە ایله :
 — اوف! .. نه کچ کلدیکنز! ..
 دیه سرزنش ایتدی . ژاق کندینی
 مدافعە ایچون همان جواب ویردی :

« ژاق » آرتق سونجندن نه یاپه جنغی
 یلمیوردی . اوح نہایت اعتراف عشقه موفق
 اولاجقدی . خفیف بر طعامدن صوکره
 بودائی یورغونلقدن تولد ایدە جک ثقات نومی
 کیدرمک ایچون اوچ فینجان قهوه ایچدی .
 ساعت اون بره قدر شورادە ، بورادە وقت
 کچیردی . نیجه زماندنبری بوقدردرین بر مسرت
 حس ایتەمشدی . اون بره چاریک قاله رق
 کوزل « ایدا » نک اقامت ایلدیکی « وارەن »
 سوقاغنه دوغری ایلرولدی . هوا پک کوزلدی ،
 طاتلی بر روزکار روچه نشاط بخش ایدیوردی .
 کوزەل آیدایی کوچوک صالونده ، آرقە سنده
 بیاض موسلیندن معمول اسپانیانک « والانس »
 بلده سنه مخصوص متموج ، قرەم رنکنده
 دانتالرله سوسلنمش ، اوتە سنه ، بریسنه کلیشی



— سزک چوجوق نرەده آیول! ..
 — کورمیورمیسک؟ حوضە دوشدی ، ایصلانندی ده
 قوروسک دیه ایپه سردم! ..

بابا — اوغلم بوتون کتابلریکی مکتبه کوتو -
 ریورسک، دیمک که آرتق چایشه جقسک! ..
 چوجق — خایر بابا، اوزرینه اوطورمق ایچون
 کوتوریورم، چونکه صیره لر پک آلچاق! ..

اوپوردیغنی کنیش ویموشاق قولتوق اوزرنده
وجودنده طاتلی بررخاوت حس ایتمکه باشلا-
مشدی. کوز قیاقلری کیتدجه آغراشیوردی.
آمان یاربی ! اوده می او یویه جقدی ؟ اوف
بو اسنه مک .. نه بایغین، بایغین اسنه مکدی بو؟ ..
وجودی استراحته اودرجه محتاج ایدی که ..
شیمدی شوراده او یومق او قدر خوش
اولا جقدی که ... فقط بوراده او یومق پک
مناسبتسز برشی دکلی ایدی ؟ ..

بورونک اوزرنده کی ظریف ساعت اون
بر بچنی جالادی . دیمک یاریم ساعت کچمش .
اسنه یرک بر جمله تعاطیسندن بشقه هیچ بر
سوز سویلنمه مشدی . آیدا او یویور ، حالا
او یویوردی ! ..

ژاق آیاقلرینک اوجنه باصهرق یرندن
قالقدی . بر خرسز کی یواش یواش شاپقه سنی
آلدی . هیچ سس چیقارمیدن سالوندن چیقدی ،



مهندس — عزیزم، قیولری دیدیکم اصولده یاپارسه کز
سالونکزی ایکی دقیقه ده بوشالتمق ممکن اولور.
تیا ترو دیر کتوری — بوشالتمق خصوصنده آقتور لرینک فالصو
لری کافیدر . سز سالونی دولیر مانک اصولانی سویلیکیز !

— فقط ده ساعت اونبر ... سز بویله
امر ایتمه مشمی ایدی کز . اکر بکا قالسه یدی
دورت ساعت اول کایردم . قلبم دائماً سزه
دوغری شتاب ایدیوردی . دقیقه لری ، ثانیه لری
نه بیوک بر صبر سز لقله بکله یوردم . آد بیلسه کز ..
ژاق ، اعلان حسیات ایچون آرتق بر زمین
موافق بوله رق دوام ایتک اوزره ایکن « آیدایه
بوسوزلر تی کی کله رنک کوز قیاقلری شایان
مرحت بر یوزغونلقله قپاندیغنی ، درین بر
اویقویه طالیدیغنی کور مشدی . شیمدی نه یاپملی
ایدی ؟ .. خفیفجه او کوردی . کوزل قالدین
هیچ آدیر مام مشدی . او یاندیر مق مناسبسز
اولیه جقمی ایدی ؟ .. بکله مکدن بشقه چاره
یوقدی . بکله دی ، بکله دی . او طه نک ایچنده
درین برسکوت وسکون حکمفرما اولیوردی .
ماصه نک اوزرنده کی شیشه لردن بایغین ، مستی
فزا بر رایحه انتشار ایدیوردی . « ژاق » ده

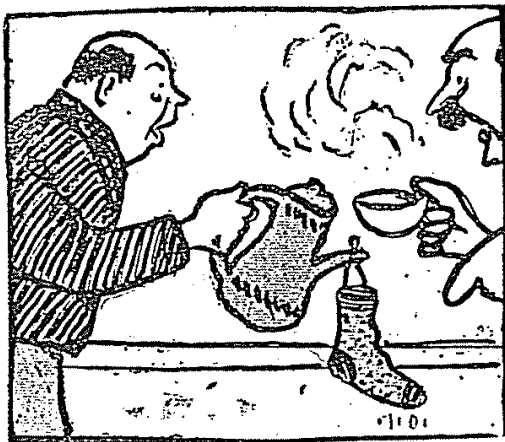


— غارصون ، پک مایوسم بکا اولیه بر شراب
کتیر که هر شیشی اونوتدیر سین !
— کتیردم افندم ، صو کرا پاره ویرم ای ده
اونوتورسکیز .

قوجه انکلتردهده ، مودانک هر آی
دکیشدیکی ، انکوچک تفرعانه وارینجهیه قدر
تقیب اولندینی و بو اوغورده بیکارجه ایرالر
صرف ایدلیدیکی خالده بوتون معناسیله « شیق »
عنوانی حائر برتک ، یالکز برتک آدم واردر :
ژورژ برومدل ...

فی الحقیقه شیخانک بوتردن بر قوستوم
یایدیرهقدن ، بیکردن بر پوتین ، بیکمالیوندن
برقراوات آلمقدن ، صاچلری و بیقلری آمریقان
واری کسدیروب لاستیک تکرالکلی آرابه نیک
اطلس یاصدقلرینه بر وضع دغورور عامیانه ایله
یاصلامقدن عبارت اولدینی دوشونولورسه بوکا
حیرت اولنمز ...

شیق بر آدم ، چامورلی سواققلردن کچه
ینه پاچه سنده ، قوند دلرنده چامور بولماز ،
فسنی چیقارسه صاچلرینی بوزمز ، باشی ا کسه
قراواتی ، رده و دانس یاپسه یلکنی بوروشدیرمز ،
بونلری یاپه بیلمکده زنکیندکه ، کبارلغه



یکی مودا برسوزکچ! ..
— قوللانیلماشدر افندم ، امین اولکز .

اوینه عودت ایتدی . یتاغنه اوزاندی ، بر
فلسوف کبی او یودی و بردها اسنه یرک نشیده
عشق او قومق مناسبتسزلکنه دوچار اولماق
ایچون ایرتسی کون سیاحته چیقمش ، طبیعتهموافق
آغر باشلی ، اولو عقللی بر قادین آرامنه
باشلامشدی ...



مودا

ارکک موداسی

شیقلق نه تعریف اولنور ونه ده تقلید ...
البسه نیک رنگنی ، قماشنی انتخاب ایتک ، بیچه نی
وجوده یاقیشدیرمق ؛ یاک کبی ، کوملاک کبی ،
قراوات کبی شیلری بوکا اویدیرمق ، رنگلرینی
بربریه امتزاج ایتدیرمک ایچون مستتا برذوق
سلیمه ملاک اولوق لازمدر .



بربر — افندم صاچلری بکزی می کسه یم صقاللری بکزی می ؟
مشری — آلابی کسه کیز دها ابی اولور!

اك زياده نظر دفته آله جق شي قماشك
رنكي والبسه نك بچمی در . آمریقان طرزنده
قوستوملر دلیقانلیله یراشیر . فقط قرقنی
کچمش ، تام ترکجه سیله یاشنی باشنی آلمش ذاتلرده
بک ایی کورونمز . بیقلری قیریدیرمق ، صاحلری
بو یامق ، پودره و دوزکون سورمک ، کوزله
سورمه چکمک ده بویله در .

*
**

فراق ، یعنی بالوده کیلن البسه ، ینه مودادر .
یالکز ، وجودی بر آز صیقه جق درجه ده
طار یاپلی ، یاقه لری ده ایپکدن ویاسان دن و آز
اکلی اولمیدر .

اولجه بو البسه ایله کول رنکی ، به ژ ،
حوو ، قورشونی و ماوی رنکلری فانتیزی
یلکلر کینیلیدی . شیمدی ایسه بونلر تمامیه
ترک ایداش و بونلرک برینه یالکز بیاض پیکه



— پولیس افندی باب عالی اوزاقیدر؟
پولیس — بئم آدیلمرمله ایکی دقیقه؛ فقط سزک
فستانله بر ساعت سوردر ظن ایدرم .

دکل کورمکه ، آلیشمغه باغلیدر .

« ژورژ برومهل » کندیسنی زیارت ایدن
غزته محرر لرندن برینه :

— « شیق بر آدم نظر دقتی جلب ایده جک
شیلردن توقی ایتملی و غرابت کوستر مه مک
چالیشماید . . . »

دیمشدر . بونکله برابر ، شیقار آراسنده ،
بالخاصه بزم بکار یمزده ، غرابت کوستر مک صوک
درجه مودا باشدن آیغه قدریم یشیل
البسه کینلرک ، خصوصیه یازین سواره قیافتیه
پیانسه یه چیقانلرک ، مقصدلری هیچ شبهه یوق که ،
غرابت صاتمقدن ، نظر دقتی جلب ایپکدن
بشقه برشی دکادر .

حالبوکه شیقلق ؛ وجودی صیقما یه جق ،
حرکاتنه مانع اولیه جق درجه ده ساده و ظریف
بر صورتده کینمکدر .



— سفیل خر سز لر! . . . ینه قاصه می پارچه پارچه ایتشلر .
— بن سکا ایچنده برشی یوقکن قیاغنی آچیق براق
دیعه مشعی ایدم؟ . . .

قالچلرله تاماینه اوغون درجه ده طار ، اتکی
قیسه و اوچ دوکه لی اولاجقدر . یاقه ، بو
دوکه لردن یالکز برنی ایلیکه مکه مساعد
ودوشوک بوانه جق ، یان جیدن ظریف بر
ایپکلی مندیل کورینه جکدر .

پاردسولر ، متموج کورینن کول رنگی
وماوی قاشلردن آرقه لری اچیق ، دوکه لری
کیزلی یایییر .

پانطالونلر دوزدر . وطن ایدرم که آرتق
حاضر جی مغازه لرینک مسقرده چویردیکی
پاچه لری قیوریق پانطالونلرنی ترک ایتنه نک
زمانی کادی وچوقدن کچدی .

*
**



یلکدر قبول اولمشدر . یلکدر زیاده اچیق
وایکی دوکه لیدر . بو دوکه لر کوملکک قو-
لنده وکوکنده بوانان دوکه لرک عینی واونلر
کبی کنارلری یاقوت ، زمرد ، صفر کبی ذی
قیمت طاشلرله مزین اولوب شیاغنه دلالت
ایدر .

قویوکول رنگی وخارده لی قاشلردن یاییلان
ره دینغونلر بوسنه پک مقبولدر . فقط تامایه
وجوده موافق یاییلی ، یاقه لری کنیش و دوکه
لری ده ایکی دن فضله اولماملیدر .

بونرورلرک یاقه لری دوشوک ، اوک طرفلری
اچیقدر . ایکی دوکه لی یایییر و دوکه لردن
یالکز بریسی ایلیکلنیر ...

چاکت ، (بر صره دوکه لی) لرک بلی



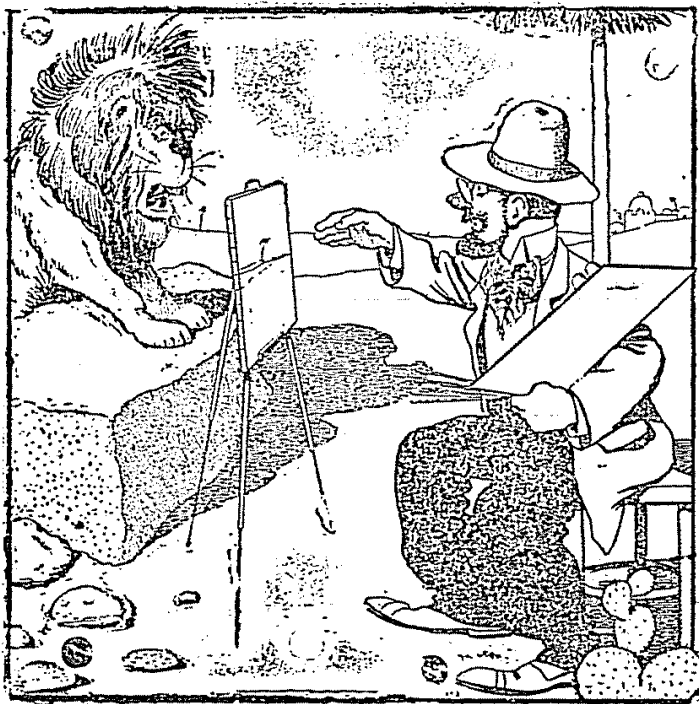
آوجی — صباحدن بری بر شی اونوتدیغی
بیلور ایدم . شیمدی خاطریمه کلدی ، تفنکمی اوده
براقشم !..

— غارسون بو پیر نره نک ؟
— بالفاندر ائدم . یچون صوردیکز ؟..
— پک قورتلمش ده !..

ايسته ديكمز كي ياشايه جغز ؛ هم هيچ بر تهلكه سز . . .

— نه اولورسه اولسون . . . كوريورسك بوتون متاتم خلافته ينه تتره يور، قورقويورم . . .
 مادام لوبرون . — هيچ مراق ايمه . . .
 دنياده بو آدم او قدر درين اويقولى بر انسان تصور ايدهم ؛ امين اول هيچ كيمسه . . .
 اويوديني زمان قابل دكل اويانه ماز . عاداتا اولو . . . حتى بر قولاغتك ديبنده مير آلاي بانترك محاربه بطريه لريني، طويلريني پاطلاتسه لر كريبكينك اوجني بيله قيردا نماز . بويله بر قوجه عاشقلار ايچون الده ايديله من بر دولت ، بر بر خارقه در .

ريشه . — نه اولورسه اولسون . . . عجله ايت ، هايدى چابوق كييك . نافله يره كوده زه .



صغوق قانليق :
 رسام — بهوده اصرار ايمه، رسامي يايجه جفم والسلام !..

اوكلن دن صكره سوقاغه چيقايني وقت مطلنا سياه وياخود قويوماوي رنكلي قراواتلر طاقيدر . دوز و باشلري آلتون و ياكموش طوپوزلى باستونلرله بياض رنكلي توزلقلرك موداسي هنوز باقيدر .

چيت ده نيجه اويانيريم .

آنري لاودادن

موسيو لوبرون قرق آلتى ياشنده
 مادام لوبرون يكرمي طغوز ياشنده
 موسيو ريشه اوتوزسكز ياشنده

بال شهرنده . « اوچ قرالدر » اوتلي . رهن تهري اوزرنده كوزل براوطه . تموز آني . . .
 ساعت آلافرانغه صباحلين درت . موسيو ريشه ايله مادام لوبرون يتاقده دوستجه سنه كوريشورلر .
 ريشه . — كوزه لم ، باق ، شيمدى نرده ايسه كونش طوغه جق . صباح اوليور . وقت كلدى . آرتق حاضرلانده قوجه كاك يانسه كيت . . .

مادام لوبرون « آياغه قالقهرق » . — كور-بيورسك آ . . . ايسته بنده حاضر لانيورم .
 اوچ ! . . . هنوز وقتمزده وار . قوجه م !
 او بشقه لري كي دكلدر كه . . . سن اونى ده طانميورسك ، بن بك اعلا بيلرم . پارسده سكا بزمله برابر بوسياحتي تكليف ايتديكي زمان قبول ايتكللك ايچين بك زياده اصرار ايتشدم .
 زيرا بك ابي بيليوردم ، كه سياحتمز ائناسنده

برتهلکه یوق. اگر قورقه جق برشی اولسه یدی
بویله کوه زده لکلر یاپارمی ایدم ؟

ریشه .- خایر... لکن دوشونور دوشو-
نمز نه قدر اولسه... بوفاء او قدر قورقچ که...
دوشون... هر کیتدی کمزیرده، ایندی کمز او تله زده
هان سزه یاقین اولان او طه لردن بریسنی کیرا-
لایورم ؟ کرک یانکزده کرکه قارشیکزده
اولسون .

مادام لوبرون .- قوجه م اویله ایسته یور.
بدلانک سکا او قدر اعتماد وامنتی وار...
ریشه .- اوت. زواللی آبدال . هراقشام
اونکله برابر یاتیورسک؟ اویور اویوماز قالقوب
یا تمه کلیورسک... .

مادام لوبردن .- ... کلیورم. همده هیچ
بر احتیاطه رعایت ایتمکسزین . یتاقدن قالقار
قالقماز شمعدانی یاقیورم...
ریشه .- ... شمعدانی یاقیورسک ؟ ...
بکا بونی هیچ سویله مامشک .

مادام لوبردن - همده هر کیجه ...
ریشه .- بویوک بر جرأت
مادام لوبردن .- اوندن صکره اوزریمه
بر کیجه لاک انتاریسی کییورم، قیوی آچوب
وقیایورم. عادتاسوقاقده یوررکی، خطوه لریمی
تعدیل ایتمکسزین... .

ریشه .- ... یا تمه کلیورسک .
مادام لوبردن .- اویله یا ! نه یاپه لم ؟ بربر-
یمزی پک چوق سویوروز...
ریشه .- اودت ایکی ساعت ظرفنده پک

لک ایدیورسک . . بر دفعه یاقالانیرسه ق
هرشی بیتر، محو اولور.

مادام لوبرون .- او!.. بن سکانه دیورم؛
بوقابل دکل ، بومناسبتیزی قوجه مک روحی
بیله طویماز .

ریشه .- رجا ایدرم ، او قدر چوق
باغرمه. اونک یانمزده کی او طه ده یانیدیغی و آرد
مزده اینجه بر بوله نک بوانیدیغی اونوتیورسک.
مادام لوبرون .- باه ! بونک نه اهمیتی
اولور؟ باق ایسته! . . (یوکسک سسله شرقی
چاغرمغه باشلار .)

anges purs, anges radieuse!
Portez mon âme aufeindes cieuse!

ریشه « قورقاق » .- سهیل ، اوح !
سهیل... رجا ایدرم بویله چیر کین لطیفه لر یاپمه.
مادام لوبرون .- هایدی اورادن .. هیچ



موسیو - آمان مندال باتیور .
مادام - آه کاشکه بوله تی آلماسه ایدم!.. ایچه
خفیله مش اولوردق ..

مادام لو برون .- اوت. هر کون کنديسنه
 « آدرينه نه قدر خفيف اويقوك وار : انسان
 يانكده پارمغني بيله اويئاته ميور هان اويانيورسك »
 ديهه ديهه بوني بينته يرلشدير دم .
 ريشه .- هر زمان بو قدر شيطان و حيله-
 كارميسك ؟ كوزدم .

مادام لو برون .- يوق هر زمان دكل .
 شونى ده اعتراف ايت . بو آدمك اوافق بر
 كورولتى كنديسنى اويانديره جق، هان آياغه
 قالديره جق ظن ايمسى غريب دكلى ؟ « ريشه نك
 پوطينلرني مخصوص اوطه نك اوبراوجنه آتار »
 زينق ... حالوكه كنديسنك ياننده « آياغيله
 بر اسكمله ده ويرر » شيطانك بوتون مسخره-
 لقلى كورولتيلرى ياپيليرده وضعيتنى بيله
 تبديل ايمز .

ريشه .- يتر، يتر . . بلكه بو كورولتيلر
 لو برونى يرندن قيردا نماز . لکن اوتلده يز .
 ديكر مسافرلرده لو برون كې دكل آ . . .
 شيمدى اوتل صاحبي كلير . . بزى ده رذالته
 قيودن طيشارى يه آتار . . بونجى ايستديورسك

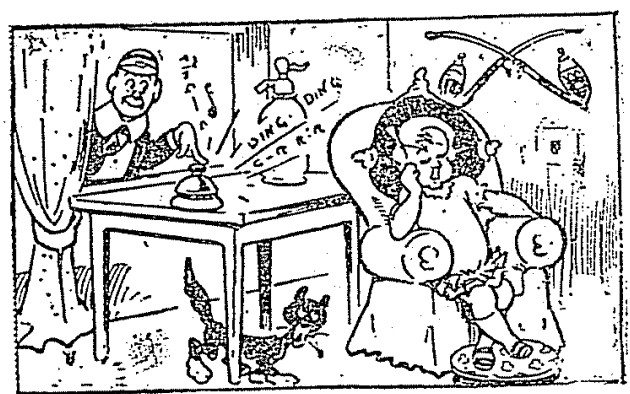


— قولانجى بولام، ياشاسين سيفونله بابامك پيوسى!

چوق سويشيورز. هم اويلاه برساعته كى زواللى
 دوستم لو برون معصوم او يويور . وبو
 حياته هر كون مختلف مملكتلرده دوام ايدىورز.
 مادام لو برون .- اميد ايدرم ... بو حيات
 دها اوزايه جق . سياحتمزك نهايته ايكي آى
 دها وار . . بوتون كونلر يمزى بويلاه سويشه رك
 كيره جكز .

ريشه .- پك اعلا ... فقط بردرلو آكلا-
 يه ميورم نصل اوليورده قوجهك ؟ . .
 مادام لو برون .- قوجه مى ؟ اوت آكلا-
 يه مازسك چونكه نك بيلمديكك برشى وار ...
 ريشه .- اوده نه ؟

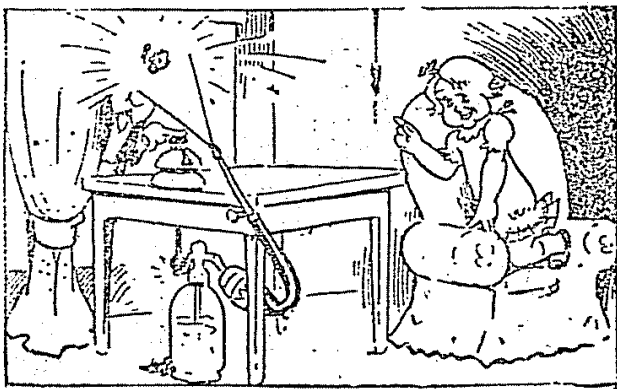
مادام لو برون .- نه اوله جق، كنديسنك
 پك خفيف اويقوسى اولديغنه اعتمادى وار ...
 ريشه .- بر كلك قدر ها
 مادام لو برون .- قطعياً بويلاه، كوليورسك . .
 فقط اويقوسنك بو قدر خفيف اولديغنه ارتق
 كاملاً قناعت كتير مشدر. هم ده كيمك سايه سنده ؟
 بيليورميسك ؟ بنم .
 ريشه .- سنكى ؟



— بوچغراق بنى نك راحتسز ايدىورا!

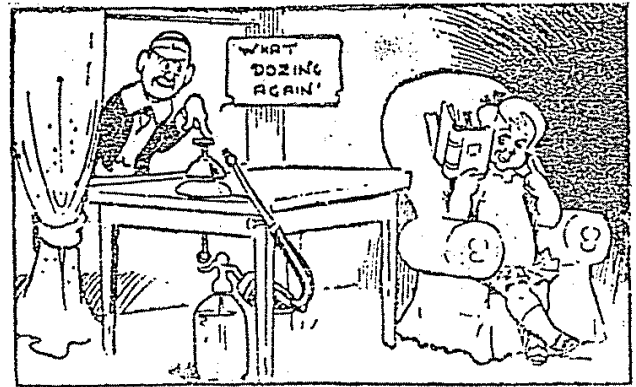
ریشه . - ديك قفاليانى براق . شيمدى
 بونك ايچون قالقوب پانطالونى مى كيهيم؟
 مادام لوبرون . - پانطالونه نه حاجت ،
 طونوكى كيمك كفايت ايدر .
 ریشه . - سياحتده بونصل اولور؟ بو قدر
 غلبه لق آرده سنده برقادينه تصادف ايدوب ايمه .
 جكمى زه دن بيليرم ؟ بالله دليسك .
 مادام لوبرون . - اويلاه ايسه پانطالونكى
 كى .

ریشه « قالقار » . - سكا اويدنم بورادن
 كيمهك ايچوندر . بشقه برشى ايچين ظن ايمه .
 « پانطالونى كير » .
 مادام لوبرون . - نه قدر كوزلسك .
 ریشه . - حاضر ميسك ؟ هايدى يواش
 يواش كل ... « احتياطله قاپوي آچار »
 مادام لوبرون . - اما اوزاتيورسك ...
 بن سكانه ديدم ؟ قوجهم اولوكى اويور ، هيچ
 بر شى ايشتمز . « صفه يه چيقارلر » قونك
 اوكنه كلورلر .
 ریشه . - اوح ! هيچ كيمسه كورمدى .



— كل كيفم كل ! ..

هايدى كيك ده او طه كه كچ ...
 مادام لوبرون - سن ده بنمله كل !
 ریشه . - سنكه برابر زديه كلهيم ؟
 مادام لوبرون . - صفه يه . اورادن ده قومه
 قدر . . اوفاق بر رفاقت .
 ریشه . - هيچ اولورمى ؟ نه قدر تدبير سزلاک ؟
 مادام لوبرون . - تدبير سزلاکمى ؟ .. رجا
 ايدرم فضله بر گله سويلايه ! يوقسه سكا عادتا
 قونغورد ميداننده ايمش كى او طه مه برابر كيرمه مزى
 تكليف ايدرم . قوجه دده هيچ برشى طويماز ،
 وپارمفك اوجنى بيله قيردا نماز .
 ریشه . - هايدى بويلاه شيلر ياپمغه قالمه ،
 عقلكى باشكه طويللا . بو قدر غير معقول بر
 متاركه ... دوغرىسى يا قبول ايديله مزى .
 مادام لوبرون . - لطيفه مى سويليورم ظن
 ايدىيورسك ؟ بالعمكس پك جدى ... تجربه
 ايتمك ايستر ميسك ؟
 ریشه . - هايدى آرتق كيت .. اوينامه ،
 اكلنمه زمانى چوقدن كچدى .
 مادام لوبرون - هيچ اولمازسه او طه مك
 قاپيسنه قدر كل .



— شيمدى سن كورورسك ! ..

مادام لو برون .- امین اولمق ایچون شو یله

بر باقیویر .

ریشه .- خایر ، خایر ... بویله یاپمه سکا

کوه نییورم . صکره وجدان عذاب لریله قیورانه جُم .

مادام لو برون .- وجدان عذاب لریمی ؟

هایدی اورادن . بدلامیسک سن اولماسه یدک

باشقه سی بنم عاشقم اوله جقدی . لو برونک باشنه

کلن شی قطعی بر حادثه در . قدری اقتضاسی ...

یعنی دیمک ایسته یورم که عشق صنعتله بر قادینک

بو آدمی فرصت بولدقجه آلدت ماسی بر جنایت ،

بو یوک بر جنایت اولور . هایدی بر ثانیه اوکا

باقده صکره سنی سربست بر اتهیم ، کیت .

ریشه .- « بو صحنه دن اوصانارق بیترمک

ایستر » یکی « باقار » ممنون اولدکی ؟! ..

مادام لو برون .- کوردکی ؟ ..

ریشه .- اوت

مادام .- آلداتلغه لایق دلکی ؟

ریشه .- اوت . اللهه اصهار لادق .

مادام لو برون .- اوطه یه کیرسهک نه .

بونسووار ، یارین کوریشورز .

مادام لو برون .- یعنی بو کون ، بو صباح

دیمک ایسته یورسک دلکی ؟

ریشه .- اوت . هایدی اوطه یه کیر ...

« کیتمک ایستر »

مادام لو برون « قولندن طوته رق » .-

آزیچق بکله . « قیوی آچار ، ایچرویه باقار »

بن سکا نه دییوردم ؟ ایسته باق .

ریشه .- خیر ! باقمم

مادام لو برون .- نیچون ؟

ریشه .- چونکه باقسنی ایسته مم . سنک

قوجه کی راحتسز ایدرم ، بو نیجه مناسب دلک .

مادام لو برون .- نه دن ؟

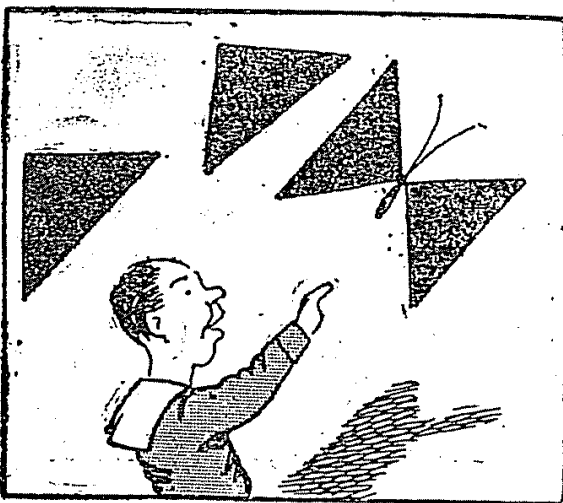
ریشه .- حریفک قاریسنی چالدق دن صکره

برده راحتسز ایتمک ! .. بو اولور شی دلک .

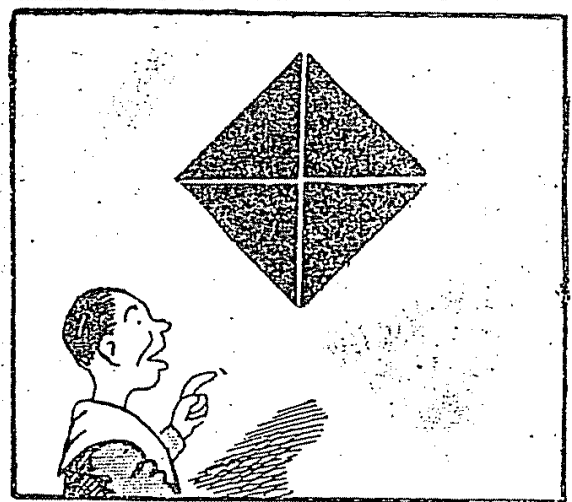
مادام لو برون .- یالکز بر نظر ... بردفه

شو یله باقیویر .

ریشه .- اولماز آجانم ، بنی براق .



۲ - بر کلک



۱ - درده بولنش بر کاغددن نهلر یاپیله بیلیر ؟

تشکر لر ... « صفه نك نهايتندن بر آياق سسي ايشيديلور »

مادام لوبرون . - بریسی کلیور . کیر .
ریشه . - نه اولورسه اولسون . خایر کیرم .
مادام لوبرون . - حیوان . بنی لکله مکھی
ایسته یورسک ؟

« او طه دن ایچری یه چکر ، قپوی قاتیر »
ریشه بوغوق ویواش بر صدا ایله . - امان
سه سیل ، نه یاپدک ؟

مادام لوبرون « باغیره رق » . - ایشته بن ده
بونی سکا اثبات ایتمک ایسته یوردم . قورقاق .
پک اعلا کوریورسک .. قوجه م راحت راحت
اویویور .

ریشه . - سه سیل ، سه سیل ...
مادام لوبرون . - هایدی اورادن سن ده ..
سکا آجیورم هایدی کیت (قپوی آچار ، ریشه
چابوجق چیقماق ایستر ، متره سی او کنه کچر) .
فقط بنی بردفعه اولسون او پزمیسک ؟ هیچ
بویله آریلنیرمی ؟

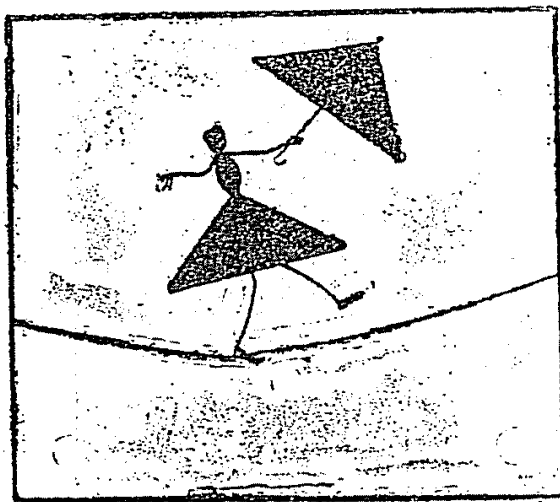
شیمدی نضل ایسه ینه اوله ، هیچ قیرداماز .
ریشه . - ای ایناندم . آرتق اصرار ایتمه .
مادام لوبرون . - یا اصرار ایدرسه م ؟ ..
ریشه . - رجا ایدرم سه سیل .
مادام لوبرون . - بن ده سندن رجا ایدرم .
ریشه . - لکن شیمدی سکا کوچنه جکم ،
طاریله جغم .

مادام لوبرون . - یالکنز بر دقیقه ؟
ریشه . - لکن بویوک بر جرم . نه ایچین
کیره لم ؟ ..

مادام لوبرون . - بن ده بیلمیورم .. پک
خوش اوله جقده .

ریشه . - یتر . شیمدی نزهده ایسه بریسی
ایشیده جکده سنک حقه کده فنا فکر لره
صابه جق . کندیکه یازیق دکلی که سنده بولتیمان
بر صفت ویریلسین .

مادام لوبرون . - ایلروده بو ، بزده خاطر -
لادجه کوله مزه بروسیله ، بر خاطره اوله جقدی .
ریشه . - بندن بوکیجه ایچون بویوک



۴ - بر جان باز



۳ - بر شامپانیا باردای

تکلمی حکایہ :

بوشانہلم !...

— کامی بکہ اتحاف اولور —

مادام — اوت ، دوستم . . . بوکا قطعاً
قرار ویردم . هیچ بر شی نی بو قرارمدن
دوندره مز . نه یاپهیم ؟ هانریه سوز ویرمش
بولندم . هر حالده بو سوزیمی اجرا ایتملی یم .
سنده تصدیق ایدرسک که ناموسلی وجدی
آداملر ویردکلری سوزدن اصلاً نکول
ایتمزلر . . .

موسیو — پکی اما ، کوزل قاریجیجی . . .
بو معقول دکل . بر سنه دنبری بوندن بحث
ایدیور وهر کون بوشانہلم ، دیورسک . حال
بوکه ینه برابرز وداثماً برابر یاشایورز . بوندن
صرف نظر طلاق ایچون بر سبب لازم . نه سبب
کوستره بیله جکسک ؟ . . . سکا نه یاپدم ؟ . . .
دو کدمی ، برحقارتمی ایتدم ؟ . . . حرکاتکده
تمامیله سربست دکلیسک ؟ . . . ایجه دوشون . . .
سوکیلی دوستم . . . صاقین سکا اجرای نفوذ
ایتمک ایسته یورم ظن ایتمه . . . بویله برشی اصلاً

ریشه . — آمان ، سه سیل .

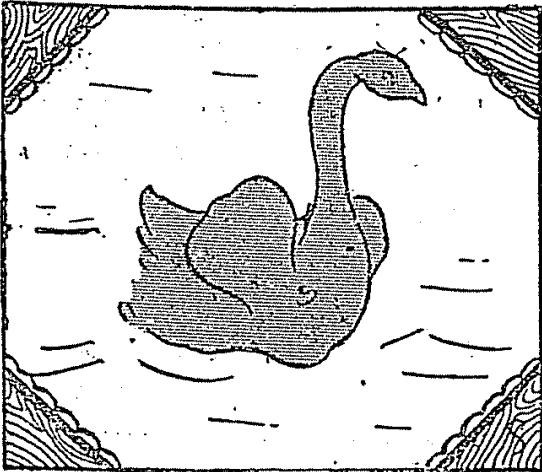
مادام لوبرون . — اوپ دیورم . خفیفجه
هان اوافق بر نفس دنیله جک قدر اوپ . باق
بن قورقورمی یم ؟ « قوتله عاشقی اوپر » هایدی
آرتق کیت یات . قورقودن صاپ سازی کسیدک .
(قپوی آچار ، ریشه طیشاریه چیقار)

۲

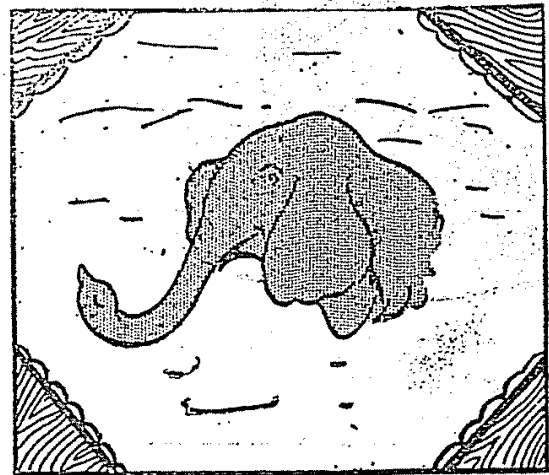
عینی کون . بر قاق ساعت صکره سفر دیه
اوطوررکن :
موسیو لوبرون . — بن بالعکس او یویه مدم .
باخصوص سیاحتده هیچ او یویام .

ریشه . — یا ؟

موسیو لوبرون . — بوتون کیجه صباحه
قدر کوزیمی قیامدم . سه سیل ویرا یانی باشمده
قیردانیوردی . حالبوکه نم او یقوم پک خفیفدر .
چیت دینجه او یانیرم . کولیورسک . باشکده
اولیانلر بیلیمزلر : نه فلاکت نه فلاکت ..
مادام لوبرون . — کوه زه لک ایده جکنه
یمکی یه .. صوکره قاریشمام صغویه جق .
« هپسی کال اشها ایله یمکه باشلارلر . »



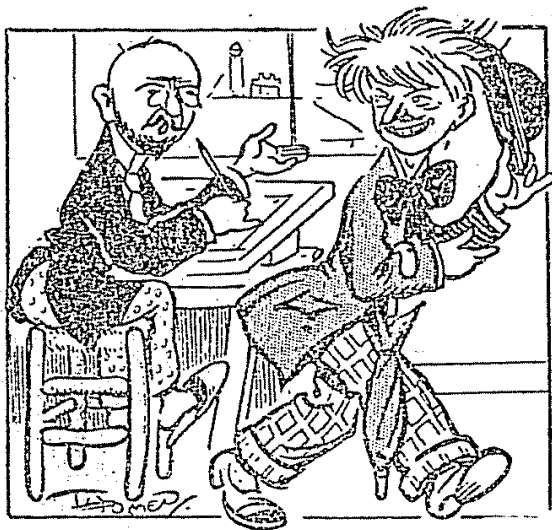
۲ — خایر . . . اوردک



۱ — فیل قفاسی

نه اوزون ایش . . . حقیقهٔ حالا وحشت
 دۆرلرنده کبی یاشایورز . حالا زوجدن ایرلق
 ایچون بر سبب ، بر بهانه لازم . . . [نازلی بر
 حالده زوجنه یاقلاشهرق] اوج ! رجا ایدرم ،
 ژاق . . . بکا یاردیم ایت . . . بر سبب ، بر بهانه
 بول . . . بکا دایما کوزل نصیحتلر ویرر
 ایدک . نه اولور ، خاطریم ایچون بوکونده شو
 مشکل ایشدن بنی قورتار . بوضوک استرحا-
 ممدر . امید ایدرم که بونی رد ایتک نزا کتسز-
 لکنده بولنمازسک . دوشون که شودقیقهده
 شک زوجهٔ مشروعه کم وسن بکا یاردیم ایتکه
 مجبورسک . . .

موسیو — [براز مستهزی] اه نه قدر
 صاف ، نه قدر معصوم بر قادینسک . . . طلاق
 دعواسی اقامه ایتک ایچون بر بهانه ، بر سبب
 ایستورسک دکلی ؟ . . . بونک ایچون اوزون
 مدت دوشونمکه حاجت یوق . بوکون هاترینک
 اوینه کیده جک دکلی سک ؟ . . . او حالده ، سزاورانه



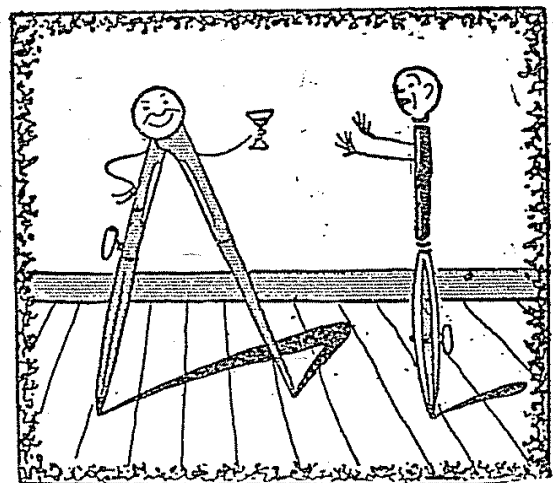
— شو صاچاریکی باری اورته سنندن ایکی بول !
 — اونه ایچون ، یاریسنی سزه ویرمک ایچورم ؟

فکرمدن کچمز . . . سنی چوق سورم . وسعادت
 حالکی آرزو ایدرم . اکر سن ، بوسعادته بندن
 ایرلقله ، بندن اوزاقلاشمقله نائل اوله جغکه
 امین ایسهک چکنمه ، سویله . . . بوکا تمناعت
 دکل ، بالعکس حصولی ایچون المدن کلدیکی
 قدر معاونت ایدرم . فقط حالصانه سویلیورم .
 هنوز کنجسک . بر آز صکره بلکه نادم
 اولورسک . بونی ایچه دوشونده اوله حرکت
 ایت . . .

مادام — تشکر ایدرم ؛ لطف ایدیکز ،
 بنی سربست براقیکز . تصیحتلردن ، اوزون
 و بیقدیریچی سوزلردن خوشلانمام . سزه سو-
 یلدم ، ینه تکرار ایدیورم ؛ قرارم لایتغیردر .
 بالخاصه شیمدی . . .

موسیو — پک آعلا ! . . . لکن ایرلق
 ایچون بکانه قباحت اسناد ایده جکسک ؟ نه کی
 بر سبب کوستره جک ، نصل بر دلیل ارانه
 ایده جکسک ؟ . . .

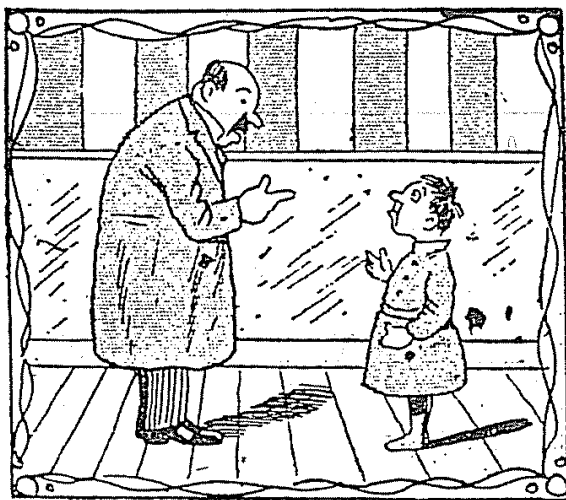
مادام — (یاری قالقهرق) آه یاربم !



برکار- برقدح شراب ایچره یسکیز ؟
 چیزکی آلتی نه عفو ایدرسکیز ، بن دوم دوز
 یورومک طرفدازییم . سزک کبی اگری یورویهمم .

یوق .. حیاتمه سندن بشقه برقادینه مشغول اولدم .

مادام — دوغریسی بوجد آشیان تأسف .. فقط بآس یوق . بونك ده چاره سی بولنور . شیمدی بنی ایجه دیکله ! .. سکا، هازی ایله بولوشدیغمز کوچك آپارتمانك آناختارینی ویرم . ایکی ساعت صکره اورایه کیدر ، قپویی آچار، سالونده یان کلیر، اوطورورسك . بری طرفدن بنده کوزل برمادموازل بولور، سزه کوندریرم . ایستر محبت ایدیکز ، ایستر ایتمه یکز . بو سزه عاند برمشله .. بنجه مطلوب اولان قومیسر ایله برابر کلدیگمز زمان سزك پك آچیق برقیافده بولمه کزدر . کوریورسك که بو پك ساده واجراسی ده قولای بر پلان ... یووو ... بویله چهره ایتمه ! .. بو فدا کارلغك مکفاتی ویره جکم . هازی ایله اواندکدن صکره اره صیره کلیر ، سنی زیارت ایدرم .



— سنی کیدی سنی! یالان سویا دیککی کوزکده اوقویورم .

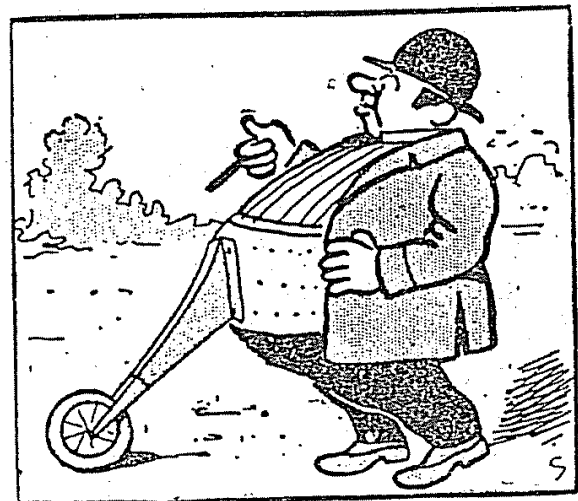
— سنده یالان سویا یورسك بابا! چونکه سن کوزلکسز هیچ برشی اوقویه مازسك !

ایکن بن ایکی شاهد بولور، محله قومیسرینی ده برابر آلاق کلیر، سزی باصدیرم ...

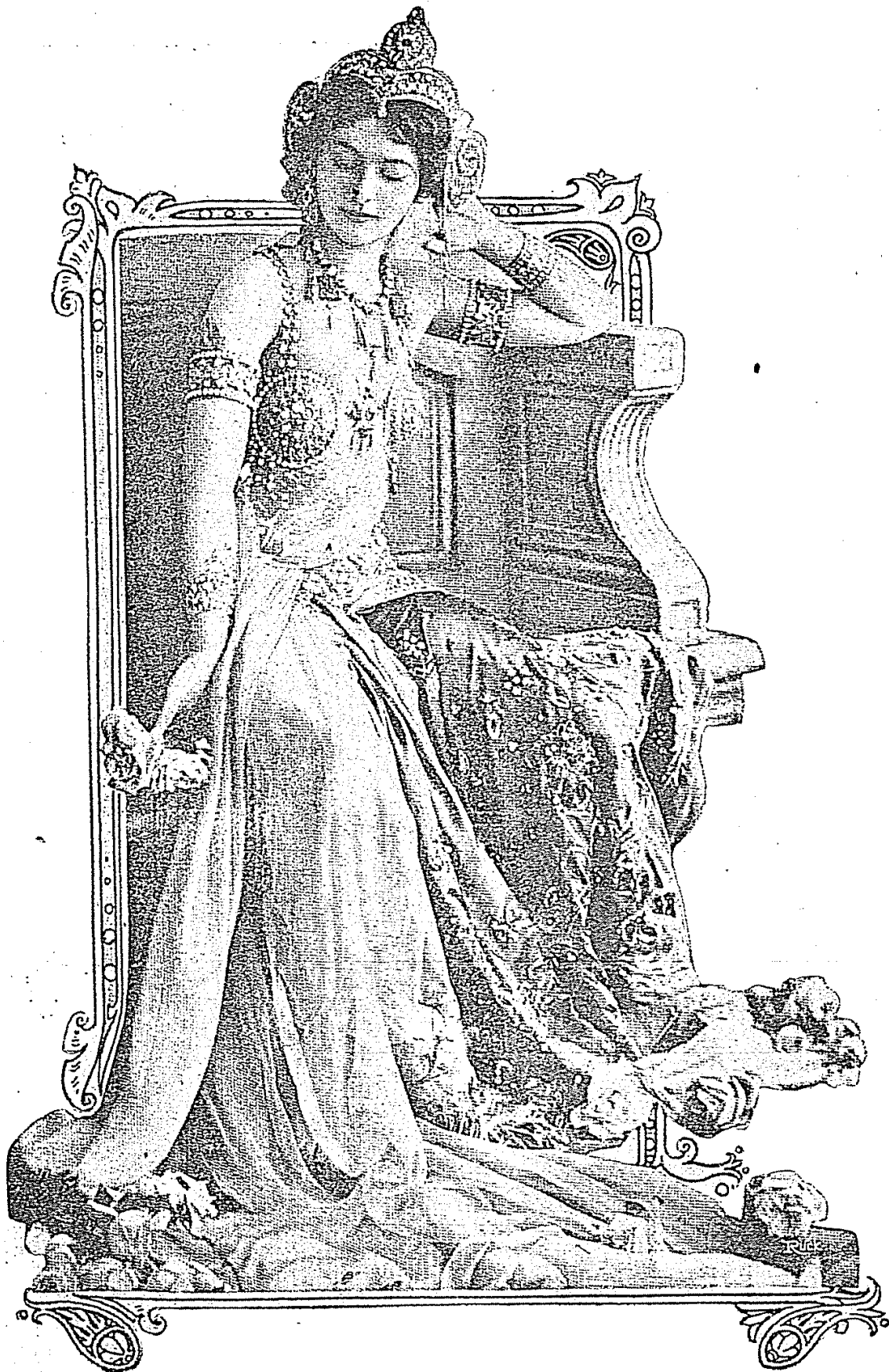
مادام — [یرندن صیچرایه رق] نصل؟ .. چیلدیردکی؟ بکا بویله برتکلیفده بولمغه نصل جسارت ایدیورسك؟ مقصدك بنی رزیل ایتك ، بتون سالونلرك قپولرینی قباتمقی؟ .. بوندن صرفنظر ، پك آعلا بیلیرسك که بویله برحال وقوعنده قانون، شریك جرمله ازدواجی قطعاً منع ایدیور . بن ایسه هازی ایله اولنك ایستیورم : اوکا سوز ویردم! سوز! .. بونی لطیفه اوله رق سویلدك دکلی؟ .. چونکه اوزمان سنده مسقره اولاجقسك . وشبهه یوق که بونی آرزو ایتزسك . باق ، بنم بر فکرم وار ! اولا شوسؤالیمه جواب ویر !

متره سك وارمی؟ .. اونی قورقوتمدن شریك جرم کبی کوستره مزمی یز؟ .. هایدی ، جواب ویر . بوقادین کبار برعائله یه می منسوب ، یوقسه برا کلنجه قادینی؟ ..

موسیو — [غایت صنیمی] متره سم فلان



یکی اصول قارینلق



انگلیز دانسوزلرندن ماناھاری. [هند دانسلرنده کسب شهرت ایتهدر]



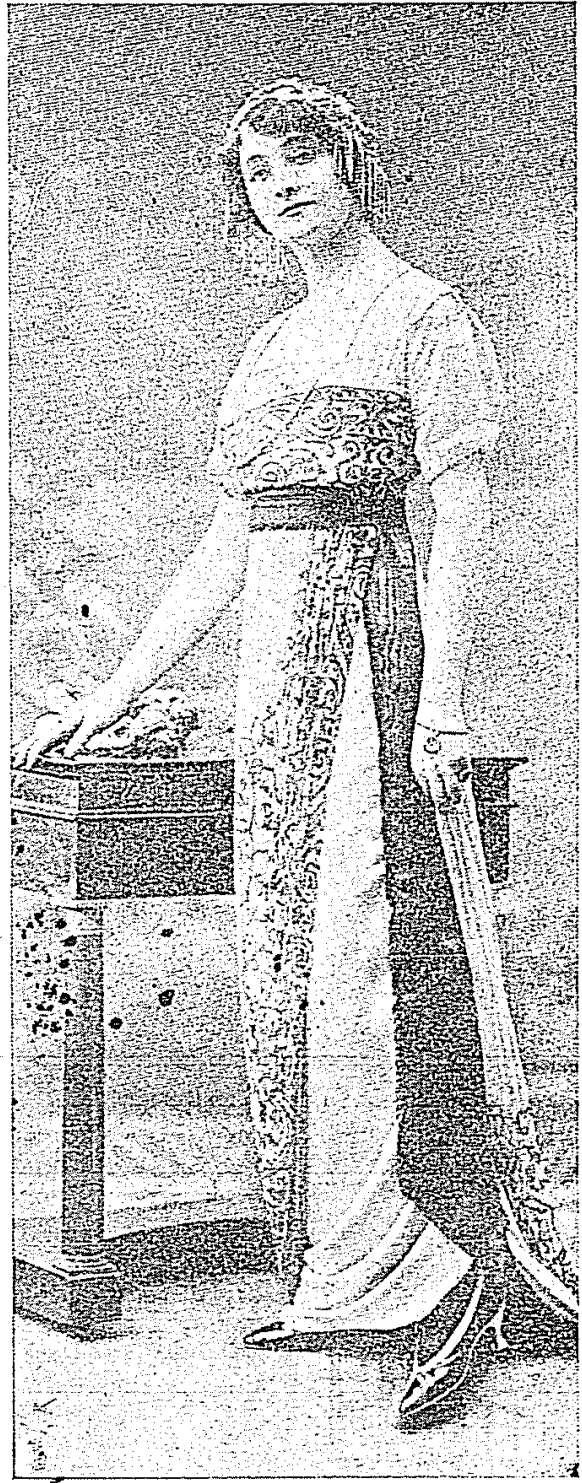
صوك مودا شيق بر روب



بهار البسه لرندين



بهار تووالترندن



«ژدما» دانستالریله حنین ظریف بر روب



اینجه کتن بزندن معمول صوڪ مودا بر اتکک

ایفایده جکم. هایدی، وقت کچیر میهم آناختاری
 بکا ویر، کونددر جکک مادمو ازلی بول. فقط
 رجا ایدرم، بر آرزو زینه باقلیر برشی اولمه سنه
 دقت ایت. بیایرسک که بن اسمر، قیصه بویلی
 ویووارلاق چهر دلی و کوزلکلی قادینلری اصلا
 سوم. صاقین بویله برینی کوندرمه، نه می؟...

قاش قورسه ایرلندا دانتلاسدن؛ ژویون ده چین
 قره پندن معمولدر. اوزرنده اکللی و طاقه بر
 وولان، اتکنده ده ایپکلی بر نیستو وارددر.

ینه شیمدیکی کبی کوروشور، اکنیر، وقت
 کچیریرز.

موسیو — [جزئی ملاحظه دن صکره]
 انسان، یاتمامیله نازک و جنتلمن اولمیدر.
 یاده بوسبتون مرحمتسر وقبا... سزه صوڪ
 بر اثر حرمت اولوق اوزره بوکوچک خدمتی ده



بياض قره پدن و اوک طرفی ايکلی موساين
ايله حزين شيق بر صباحلق

هلال احمرک ايلکاري

ملل معظمه نك كاهه سنده « صليب احمر »
جمعيتلى اولدينى كى بزدهده « هلال احمر »
جمعتى واردر. بوجعيتلر ميدان محاربه ده ياره لي
دوشنلرله حرکت ارض، قاصيرغه ويانغين كى

بولارو بيچمنده ظريف برقاش قورسه
آفات طبيعیه ده فلا کتزده اولانلرک امدادينه
يتيشمک ، ياره لريني صارمق ، درد والمليزنى
تخفيف وتسکين ايتمک ايجون اك زياده قادينلرک
حسيات رقيقه شفقتپرورانه لرينه مراجعت ايدرلر.
هلال احمرک مساعى جميله سنه دلالت ايدن
شيلر نه در ؟ ..

۱ — منتظم بر تشکيلات .

۲ — آلات، ادوات و لوازم، خسته خانه لره، قاریوله لره، يتاقلر، چاشیرلره، اورتولر، بزلر، و پانسمان آلتلری .

۳ — یارده لیلری تداوی و بالخاصه انهای عملیاتده اطبایه، معاونت ایده جا، درجه ده عملیات و تجربه کوردهش تیار جیلر، خسته باقی جیلر... موجود اولسی و بونلرک وقت صلحده، هر احتمالیه قارشی حاضر بولندیرلسیدر .

فرانسه ده، علی الاکثر کوکالی خسته باقی جیلره مراجعت اولنور . بونلکه برابر، ایسته نیلدیکی زمان عالیه سنی، ایشقی و کوچنی براقه رقی یارده لیلرک تداویسنه حصر وجود ایدجک درجه ده سربست، حالی و وقتی یرنده قیزلر و قادینلر بولنه جنی ادعا اولنه ماز. بولنسه بیله عجمیلکاری، تجربه و عملیات کورمدکاری ایچون کندیلرندن استفاده ممکن اولاماز .

ایشته بونک ایچوندرک المانیا، انکلتره و روسیه ده خسته باقی جیلر یتشدیرمک، مراجعت ایدنلره عملی و نظری درس لر کویسترمک ایچون خصوصی درس خانه لر کتباد اولمشدر .

بو خصوصده ایللری کیدن قوم ژاپونلر در . ژاپونلر مدیت حاضرده ایشوک یتشسکه برابر خارق الساده بر جهد و غیرتله بوتون اوروپا حکومتلرینی حیرتده براقه جق، حسدلرینی او یاندیره جق درجه ده بیوک برترقی کویستردیلر . ۱۸۸۶ سنه سنده « بارون هاشیموتو » طرفندن « توکیو » ده بر درس خانه تأسیس ایدلش و بالاخره ایمپراطور و ایمپراطور یچه نیک ۵۲۸۰۰۰ فرانق



صوک موده بر روب

اغانه‌ی و سنوی ۲۵۰۰۰ فرانق تخصیصات اعطا واحسانی سایه‌سند «شیبویا» ده مکمل بر خسته‌خانه‌یه تحویل اولمشدر .

بوخت‌خانه مؤسسه‌لرینک مقصدلری خسته باقی‌جیلر بیتشدیر مکدن عبارت‌ی . حالبو که ژاپونیا ده حکمفرما اولان اذکار و اعتقاد باطل بونک قوددن فعله چیمه‌سینه مانع اولیوردی . برقارینک صیت و شهرتی غیبا ایتدن برار ککه معاونت ایتمه‌ی ، باقی‌غیر ممکن عدایدیلدیوردی . بناءً علیه یوکسک طبقه‌لردن مدور و نشأت ایدن مثاللرله حیاتی خسته‌لرک ، یاردیلرک تداویسینه حصر ایدن قادینلرک شهرت و اعتبارلرینه بر نقیصه کیه جکنی ، بالمکس قدر و حیثیتلرینک ارته جغنی اهالی‌یه آکلاتق ، اثبات ایتک لازم کایوردی .

جمیتک ریئسی «تونت‌سانو» کبار عالملره منسوب قادینلرله خاندان حکمداری‌یه منسوب پرنسسلری اطرافنه طوبولایرق افکار عمومی‌یه تبدیله موفق اولدی .

وترقی ، تکمیل باشلادی . ژاپونیا ده ، خسته باقی‌جیمی اولق ، تیمارچیلق ایتک ایسته‌ین تیزلر قرا ائدن ، انشا و حسابدن امتحان ایدیلد کمن دکرده اوچ‌سنه خسته‌خانه‌یه دوام ایله خسته‌لره ، یاردیلرله اصل باقی‌دیغنی اوکره نیرلر . بومدت ختامنده تکرار امتحان اولنه‌رق یدلرینه برر دیپلومه ویریلیر . دیپلومه آلانلر اون بش‌سنه حکومتک امرینه تابع اوله جملرینه وهرسنه بر



صوك موده برقوستوم تايور

آداب معاشرت : ہر صردہ ارکاک سلامتی



۱ مصر ۲- آٹوری ۳- ایران ۴- یونان ۵- روما ۶- ترون وسطی ۷- دور تجدید ۸- اون اوچنچی اوئی ۹- اون دردنجی لوئی ۱۰- اون بشنچی لوئی ۱۱- دیرہ کتوار ۱۲- لوئی فیلپ ۱۳- اوچنچی جمہوریت ۱۴- عسکر سلامی .

آداب معاشرت: هر عصرده قادین سلامری



۱. مصر — ۲. آثوری — ۳. عرب — ۴. یونان — ۵. روما — ۶ — ۷. قرون وسطا —
 ۸. دور تجدد — ۹. اون اوچنجی لوئی — ۱۰. اون دردنجی لوئی — ۱۱. اون بشنجی لوئی
 — ۱۲. اون آلتنجی لوئی — ۱۳. ایمپراطورلق — ۱۴. اوچنجی جمهوریت دورلری .



ميجرت: ١٩١١ سنه بنده ايتاليادن ٤٥٠,٠٠٠ انكلتره دن ٣١٠,٠٠٠ آوستريا و مجارستان ٢٩٠,٠٠٠ روسيه دن ١٠٤,٠٠٠ آلمانيادن ٣٠,٠٠٠ بلچيقادن ٢٨,٠٠٠ فرانسه دن ١٣,٠٠٠ كشي ممالك سائريه هجرت ايشدر. شكلر بو نسبتى بك واضح بر صورتهه كوسترييور .

حريه نظارتنه مربوطدر . هر خسته خانه ده بر « باش تيمارجى » ، متعدد « تيمارجى » و « تيمارجى معاونلى » واردر . باش تيمارجيلر ، خدمتهه بونلر قلى مدتجه ، سنوى ١٨٧٥ ، تيمارجيلر ٥١٢٥ ، تيمارجى معاونلردى ٣٧٥٠ فرانق معاش آليرلر .

عسكرى خسته خانه لرنده استخدام اولنان تيمارجيلر ٢٥ - ٣٥ ياشنده بونلرلى وصحت تامهيه مالاك اولملرى شرطدر .

*
**

اوروپاده تائيس اولنان صليب احمر جمعيتلرينك ايسكيلى روس صليب احمر جمعيتى دركه قريم محاربه سنده تشكيل اولنش و ايلاك دفعه اولارق ميدان حربه دوكتور پريزوفك تحت اداره سنده ١٢٠ قاديندن مركب برهيت كوندرمشدر . لكن بونلر ك حسن نيتلرينه ،

ايكى آي خسته خانه يه دوام ايده جكلرينه دائر برسند امضا ايدرلر . طلبه لكلرنده ماهيه ٨٠ غروش قدر پاره ويريلديكى كى حرب زمانلرندهه مناسب مقدار معاش تخصيص اولتور .

جمعيتك خسته خانه لرنده يتيشن تيمارجيلر ك اخلاق و تربيه لرى يرنده ، تحصيل و تعليم لرى يولنده اولدينى ايجون يوكسك معاشلر له خصوصى خسته خانه لردد استخدام اولتورلر .

*
**

انكلتره ايسه بسنتون بشقيدر . انكليلر على العموم خسته لرد بائىنى ، يارده ليلرى تداوى ايمكى جمله وظائفدن عدوبونى بيوك برشرف اوله رق تلقى ايدرلر .

بو ؛ بر انكليلر قادينى ايجون باعث شان و شهرت بروظيفه ، بروظيفه انسانيه در . انكلترده بولنان « خسته باقيجيلر مكاتبى »

روبله به قدر برتقاعد
معاشي ويرييلور .

*
**

آمریقاده سار
پك اندر؛ فقط قناره
قاصير غلر ، حر كت
آر ضلر چوقدر . آمر-
يقا صليب احمر
جمعيتلری اك چوق
قحط و غلا كي ،
آمراض ساريه كي
بيوك مصيبتلر و فلا-
كتلرله اوغراشير ؛
بونلر ك اوكنی آلمغه ،

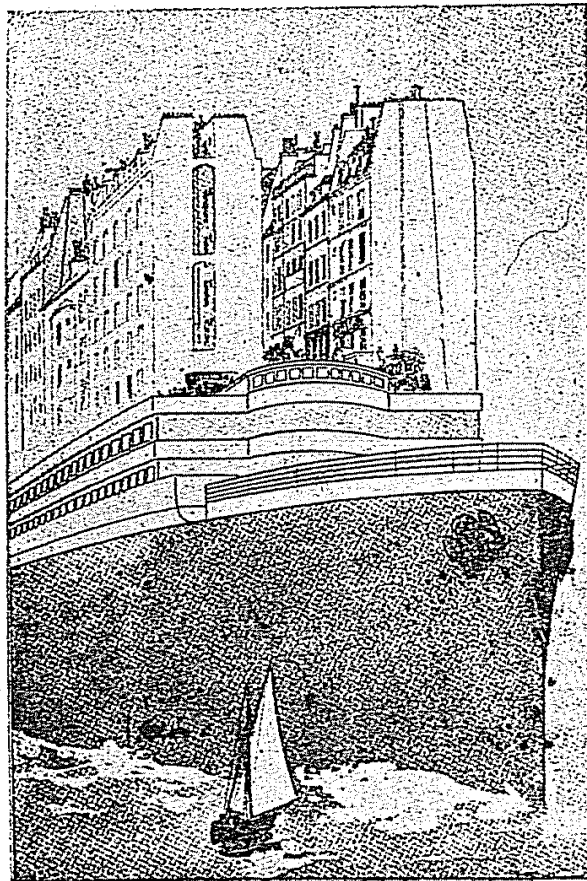
هيچ اولمازسه تاثير
و قوتی ازاله ايتمكه
چاليشيرلر . ۱۹۰۵

تاريخندبري بواغورده ۵ ميليون دولار، يعني
بر ميليون عثمانلي ليراسي صرف ايتمشدر .

*
**

بزم هلال احمر جمعيتته كنجه : بو جمعيتك
حكومتدن برتخصيصاتي يوقدر . وارداتي ارباب
حيتك ويرديكي اعانهلردن عيارتدر . بونك
ايچون محترم قاره و قارئلر مزدن شو اوچ شيشي
رجا ايدرز :

۱ . - سوي برليراء يا بر مجديه ويا خود
اون غروش ويرهك جمعيتته اعضا اولملري .



برمقايسه : بچنلرده غرق اولان تيتانيق واپورينك
بيوكلكي حقنده بر فكر اله ايتك ايچون اوزرينه
ايكي صيره سكرز قات آباريمان ياپيله بيله جكني
دوشو غليدر .

آرزو و هووسلرينه رغماً
تجر به لری ناقص اولديغی
كورولمش و همان بر
« خسته باقيجیسی »
مكتبي كشادا اولمشدر .
هيئت حاضره
ايمر اطور بچه نك حماد
يه سنده در . تركستان ،
كيه ر ، و عثمانلي - روس
سفر نده ۳۰۰۰۰ دن
نضله يارد لي تداوی
و ۱۷ مليون روبله
صرف ايتمشدر .

بوندن بشقه ،
كوبا محاربه سنده
اسپانيايه ، حبش
سفر نده ايتاليايه ،
عثمانلي - يونان محاربه

سنده يونانستانه هيئتلر كوندرمك صورتيله
اوروپا حكومتلرينه ده آز چوق معاونته
بولمشلر .

روسيه ده متعدد مكاتبلر واردركه بونلر « اطبا
معاوني » و « خسته باقيجلر » يتشديرر . درسلك
مدت دوامی اوچ سنه در . بومك تيلردن ديپلومه
آلانلر يا صليب احمر جمعيتلر نده ، يا عسكري
ويا خود ملكي خسته خانه لر نده استخدام اولتورلر .
اختيار لادقلى ، ايش كوره ميه جك حاله
كلدكلى زمان طرف حكومتدن ۲۰۰ دن ۳۰۰

نهشايان حيرت دوشونجهلرى ، عادتلىرى وارمش . هر دوئتك حربه نظارتى ناميله بويوك بر دائرئسى بونورمش ، بو دوائر او مملكتك تكميل اهالىسنى دفتزلره يازار ، يكرمى ياشنه كلنلرى چاغيرير ، سنه لرجه اونلره آدام اولدير مئنگ قولايقلارنى اوكرديرمش [هر طرفدن حيرت ونفرت صدا لرى ايشيديلير] . تعجب ايتمكز چوجقلم . بونلر هپ اولمش ، كچمش شيلردر . بو كون او عادتلىرى تعيب ايتك طوغرو اولاماز . اكثريت جاهل اولور و دوشونمه سنى بيلمزسه الكفاء واك ضررلى شيلرنك بيله ظهورى محتمل در . بو كون بيله نه قصورلرئمز وار كه بيله ميورز . بيلسه كده واز كچه ميورز ، هر نه ايسه ... نرده قالمشديق ... اوت آدام اولدير مئنگ قولايقلرى ، اوزمان نمونه لرىنى شيمدى موزه لرد ، كوره بيله .

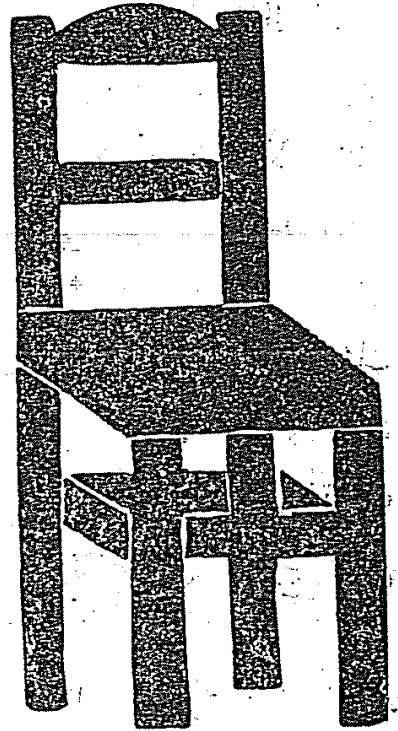
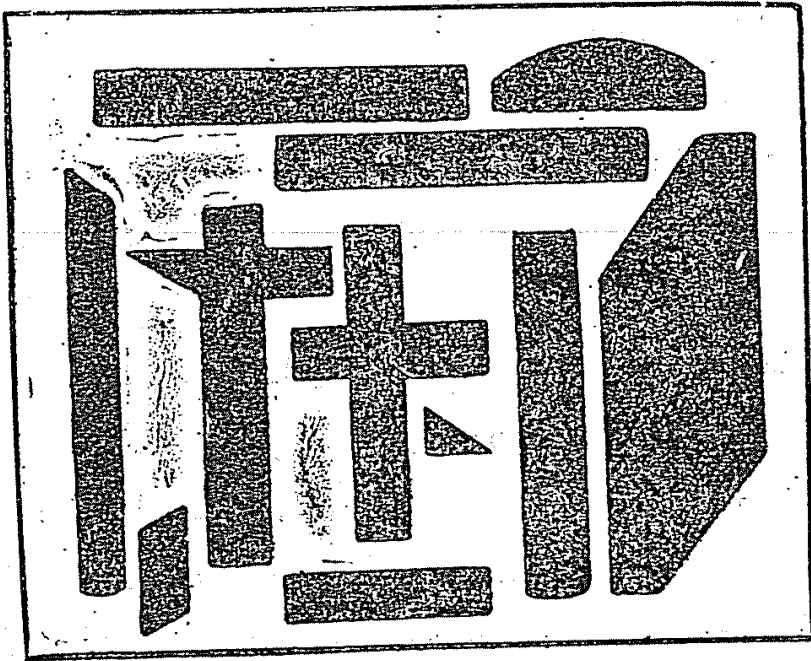
٢. — اقز بالرىنى ، ارقداشلىرىنى و طائيدقلىرىنى اشراك و اعانه يه تشويق ايتلىرى .
 ٣. — جمعيتك مركزينه مراهجتله برهويت ورقه سى الارق اعانه طويلامه لرى .
 اميد ايدر زكه محترم قارئ و قارئلرئمز بودعوته شتاب ايتمكده بر آن تردد كوسترميه چكلردر .
 چونكه محاربده اولسون ، سائر صورتله اولمشون يازده لانلره ، محتاج تداوى بولنانلره معارنت ايتك ، تخفيف الائه چاليشمق هر عثمانيه فرضدر ...

فرا د ساج

بشيو زسنه صوكر ا

تاريخ حقوق دول

معلم : — اوت چوجقلم ، دها ايكوز سنه اوللرينه . كانجه يه قدر اجدادئمزك نه تحف ،



شو پارچه لردن مودل موجدلرجه براسنكمله ياپلمسى مطلوبدر .

مودل

دریدنا و طبری و جو
 ده کتیرمک ایچون
 چال شیرلر مش . . .
 مملکتک زراعت
 و تجارتنه ، علوم
 و قونونه ، صنایع
 و اذواقنه خدمت
 ایدجک بر چوق
 خلق اورالرده عمر
 کچیرر و چورور
 مش . . .
 وایشته یکر می
 یاشنه کلنری بوالتیرک
 استعمالی تعلیم
 ایتسیرلر دیه حریبه
 نظارتنک تفرعاتندن



سرچه قوشنی پایج نیتنه بیهنک قرلابی

جکمز بر چوق و
 مختلف آلتلر وار
 مش که بالخاصه بونک
 ایچون ایجاد اولمش
 و استعمال ایدلمشدر
 [ینه نفرت] تا
 صوبادن، طاشدن،
 کیمیکدن ، اوقدن،
 صیادن ، بیچاقدن
 طوتیکزده، نایه ده
 بیکرله مر می
 انداخت ایدن متر
 ایوزلره ، یوز
 فشکللی رولورلرده،
 ساعتلرجه مسافه دن

عد ایدیلن قشله لره طویلرلر ، قیاتیرلر دش .
 بوزمان اثناسنده او آداملرک ایشلری کیری
 قالیر ، چوجقلری و ارسه سفیل اولور ، غایله لری
 بیکس قالیرلر مش صکره ایکی دواتک اراچی بوز
 لدمی بوادملی سوق ایدرلر ، غوغایتدیررلر . هر
 هانکی طرف دها چوق ، دها قوتلی ، دها
 مکمل اته مالیکسه یعنی هانکی مملکت اهالیسی ،
 چنتی براقه رق سلاج قوللانمی اوکره نمش .
 تحصیل براقه رق ، چوجقلرینی سفیل ایدرک
 قشله لرده تعلیم ایش ، مکتب آچه جق ، تیاترو
 یابه جق یاردلرینی آدام اولدیره جک التلرله
 دکیشمش ایسه او طرف قارشیسنده کنی بر باد
 ایدر و دیدیکنی یاپدیرر مش ! . . .

شهرلر خراب ایدن طویلرده ، حصوله کتیردیکی طالغه
 لرله کیمیلر باطیران طور بیلرده ، حتی هوای
 محیطی افساد و یا ازاله طریقله دقیقه ده بیکرجه
 کشینی تلفت ایدن کیمیوی رواجه ، غایت
 بو یوک عدسه لرله کونشلا حر رتندن بالاستفاده
 قوجه شهرلری بر قاچ ساعت ایچنده یاقان
 عسکری بالونلرینه و اطياردلر قدر هپسی صرف
 آدم اولدیرمک ایچون ایجاد اولمشدر . . آمان
 یاربی ، آلمانیا ده بیکرجه فابریقه هپ بو آلتی
 یایمقله اوغراشیر ، انکلتزه و آمریقا ده بر چوق
 سرمایه داران بر آرایه طویلانمشلر ، (حرب
 کیمی) نامیله اوزرلری دمیر قابلی و ایچلرنده
 طوب دنیلن او بویوک بویوک آلتلری بولنان

او زمان ضبطيه نظارتى دنيلن ديكر بر
 دائره وارمش كه اوراده برچوق مسلح مأمور لر
 بولنور . و بر جرم ايشلن اولور ايسه كيدوب
 طوتارلر مش . واقعا اوزمان اخلاقك نه اولديغى
 هنوز اكلاشيله مديغى جهته اهالينك پك ياراماز
 و وحشى اولديغى ده معلومدر . فقط ينه تأسف
 ايديه جك پك چوق جهتر واردر . مثلاً طو-
 تلمش اولان او مجرملرى كوزلجه معاينه ايديوب
 جرمك اسبابى آراشدير مق واوسيلرك ازالهسى
 ايچون متعدد خسته خانه لر . كشاد ايدر ك هر
 كسى تداوى واصلاح ايتك طورور كن بيكرجه
 زواللى معنويت خسته لر نى حبس خانه تعبير ايديلن
 دارالاذالرده تضيق ايدر . طورورلر مش . . .
 نه جهالت دكلنى ! . . .
 كوربيورسكنز كه چوققلم زمانزده هر
 شيئله برابر حادثات اجتماعيه ده فوق العاده
 ترقى ايتمش وانسانلره فائدهلى اولاييله جك بر

مثلاً برقرالك ديكرينه يازديغى برمكتوبده
 سهواً تعبيرات تعظيميه دن برى اونوتلسه بونك
 ايچون مليونلره اهالى بر بر نى كسمكدن چكنمز ،
 اوغراشير محو و پریشان اولورلر مش . . . حكمدان-
 لر دن بعضيلرى صرف وهوسات تقسانيه -
 لر ينك تظمينى ايچون اهالينك بيوجك بر
 مأمورى اولدقلى نى اونوتورلر مش ده اونلرى
 اسير كى قوللانمق بيله ايسترلر ايتمش . . .

دولتلكر مکتبلىرى كندىلىرى اداره ايدر ،
 محكمه لرى كندىلىرى اچار . بر چوق مأمورلر
 قوللانير ، بر مملكتدن ديكرينه كلوب كيدن
 آدملره بر چوق سواللر صورار ، اونلردن
 اذن كاغدى طلب ايدر ، پوسته اداره لرى تأسيس
 ايدر ك تجارت معاملاتنه كيريشير ، حتى چقتلكلر
 ساتين آلهرق زراعت بيله ايدرلر مش . . .
 بونلرك ايچنده شند و فرجيلك ايدن ، پوسته
 واپورلرى ايشاه تن ، فابريقه آچان ، غزته و مطبعه
 معاملاتى كى پك عادى و مناسبتر ايشلرله
 وقت غائب ايدنلر بيله بولنور مش .



قره كوز — مادام ، دكزده استناد ايتك
 ايچون سكا بر باستون ويرهيم . . .



قره كوزك متره سى

حکومت ایسه ینه مذکور ضبطیه شرکترندن
بری واسطه سیله او آدمی خسته خانه به کوندزیز
اکلاشیلوز که شو ترتیبات واسطه سیله هم هیچ
بر مجرم نیچه عدالتدن قورتیلمیوز . محکومیتی
کندینه ا کلاتیایور . وتداوی اولئیور ، همده
حکومت بر چوقی معاش ویرمکدن قورتیله رقی
پارده سینی حسن استعمال ایدیور . عین زمانده
ایشه هیچ بر حیله ورشوت قارشمق احتمالی
قالمیور .

محاربه نره کلنجه اوده زمانم زده پک کوزل
ومنطقی بر شکله قونولمشدر . فرض ایدیکنز که
ایکی قومشو دولتک آراسی آچادی . محقق
حرب واقع اوله جق . . . (اعلان حرب

صورتده دگیشمشدر . شمدی نه اسکیمی
کبی دولتک رسمی برر دائره سی عد اولنان
ضابطه و محاکم وار ، نه ده عسکر . . . فقط
متعدد ضبطیه و محکمه شرکتری موجود !
بوشرکتلرک متعدد مخبرلری دائما شهری تحت
تجسسده بولندیزرلر . بر جرم ایقاع ایدلیر
ایدلر همان حکومته خبر ویرر وجانی نک در دستنی
مقطوع بر اجرت مقابلنده درعهده ایدرلر .
اله کچن جانینک محاکمه سی متعدد محکمه شر-
کتلری باینده مناقضیه قونیلور . هانکی شرکت
دها او جوز رؤیت اموره موفقیت ایدرسه او
دعوانی او رینه آلیر وراپورینی حکومته ویرر .



قره کوز — فستاق کوز نه قدر کوزل
دیگیلمش ، هله شو قیوریم الله ایچون پک
ظریف! . . .



قایین — نیم هانکی صنفدن اولدینمی
آ کلا دیگرمی ؟
قره کوز — آیول سن صنفدن دکل ،
اصنافدنسک! . . .

کیم بیلیر بلکه بزم اخلاقمز دها معقول
بر چاره تسویه ایجاد ایدرلرده حق دائماً برینی
بولور .

[بوسردهده تنفس ترامپتی ایشیدیلر]



یکی مودا ! ...

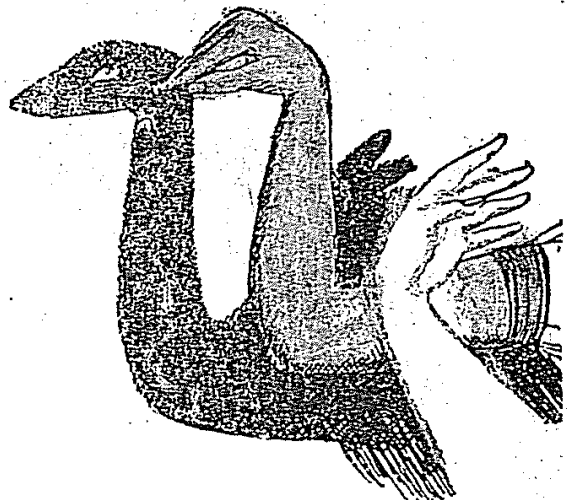
قاضی کوینه دوغریسی یا عشق اولسون!
مدنیتی کوزی آلدیغی قدر ایلرولتمش . شیمدی
مودا اورادن چیقیور . همده اک آغر واک کبار
بریزندن ... یقینده هر طرفه انتشار ایده جکنه
وبالحاصه فنار باغچهده مظهر نقدی فوق العاده
اولاجغه شبهه یوقدر .

ایلك موداسنك رسمنی كوردیكزمی ؟
كورمدیكزسه بن كینلری كوردم . و پك
بکندم . هم غایت کوزل ، همده پك یا قشمش .
بیاغی آغزیمك صولری ، کوزلریمك یاشلری
آقدی . باقیكز بوسوك مودا نصل : طار بر

تفضیلاتی کچن سنه اوزون اوزادی یه اکلا-
تمشدم .) بویکی دولت حکمداری ینه قومشو
دیگر بردولتک پایختنه کیدرلر . اوراده مناسب
وعمومی بر یرده بر شطرانج اوینارلر ، یاخود
کندی تبعه لرندن وکیلر تعین ایدوب اوینا-
تدیررلر . کیم غائب ایدرسه او مغلوب اولمش
صایلییر . و دیگرینک مطالبی اسعاف اولنور .
دوشونکوز بر کره چوجقارم بونه قدر
معقول برشیدر . مادامکه اسکی زمانده بویوک
بویوک محاربه لر یاپارلر وهر کیم دهاچوق آدم
اولدیرمک علم کرینه چالشمش و اونک قانلی
آلات و ادواتی مکملأ تدارک ایتمشه او
قازانیرمش . حقسنز بیله اولسه دیدیکنی یابد-
یرمش . بوکون اوکامقابل کیم شواطیف او یونه
دهاچوق چالشمش و شطرانج آلات و ادواتیله
اوغراشمش ایسه اونک ایستدیکی اولیور .
واقعا حقسنزلق هر زمان باقی ، فقط هیچ
اوللازسه کیمسه نك جانی یانمیور ، او قدر قان
دوکلیر آ . . .



کولکه اویونلری : کویک



کولکه اویونلری : اوردک



صدر اعظم و حریہ ناظری محمود شوکت
پاشا حضرت تلی



داخليه ناظری حاجی خانظ عادل بك

أركك موداسنی كورمدم . لكن « عقل
 وار، يقين وار... » عقلا بولدم . چونكه قولای
 برشی... ار ككلر، قادینلر ك عكسنى كینه جك دكلی؟
 ار ككلر ك موداسنی ددایك نستان اولاجق، فستد
 نك آلتند تئشه لی بیاض كوملك، باشد شینیوز،
 الد یاپازد بولنه بقدر . ایشته بومودا فنادكل..
 حقیقت ، دوشوندكجه فاندلرینی آ كلاپورم ،
 محسناتی تقدیر ایدیورم . آرتق شیمیدین
 دكر داز ككلر قادینلره اظهار محبت ایتمه یه جكلر،
 بالکسن قادینلر ار ككلره دیده نیازی كشاده
 و اولرده اللرندن كلدیكى قدر صورت شیوه
 ونازی ایراد ایده جكلر اما بونم ایچون دكل .
 چونكه بن اولیه نازواستغنا ایتمكه تحمل ایدهمم .

پانطالون ، ظریف وقورسه كبی برلك ، يللك
 اوزرنده قیصه بر چاكت ، الد صرما دالندن
 اینجه بر قامچی ، قره قولاق صوی كبی اوفله سهك
 اوچاجق . كوزل ، نازك بر هیئت كه طور طورده
 باق . هله یاقه سنده كی چیچك یوقی ، اولیه
 لعایف بر رایحه صاچیوركه قوتلایانك مطلق
 بورنی دوشر . یا او كیجه مهتابده فار باغچه ده
 كشت وكذار ایتملری ... آرتق هیچ سوز
 كتورمز . نه دیش دكر ... آدم مدح ایدرسه
 بویله سنی مدح ایتملی . بشقه شیلر بونك یاننده
 آغز آچك دكل دوداق قلداتمغه بیله دكمز ...

*
 **



خارجیه . ناظری پرنس سعید حامی پاشا

کرچک اوراسی وار . . . نہ یا پتیم ، افسدم .
 اولی احتیاطہ رعایت ایدمدک . ای اما ایشک
 بویاہ ترسنہ دونہ جکی کیمک عقانہ کلیدی .
 شیمدی پنم جہازم یوق ، جنم یوق . . . ایشته
 بورالری وار . آدم سندہ ، جہازم یوقسہدہ
 پنم بیلدیکم قادینلرا کر بیلدیکم کشادہ مشربلرسہ
 بنی جہازسز ، قزل اُتدہ قبول ایدرلر . ہلہ
 پنم ضیعتم معلوم . نہ نشان طاقی ، نہ آغراق ،
 نہ یوز کوروملکی ایسترم . وقت و حالک بونلرہ
 مساعده ایتمدیکنی بیلنلردنم . حتی وقم اولسہ
 یوز کوروملکی دہ بن ویررم . و الحاصل بو
 مودا بزہ منتہر اولدینی جالده شونی بیلکنز کہ
 اک مشہورہ بن اولاجنم . . .



تذلیہ ناظری ابراہیم بک



اورمان و زراعت ناظری جلال بک

کوکسی آچیق فستانی کیر ، باشمہ شینیوتی
 طاقار ، مودا برونتہ یان اتار اوطوروروم . آرتق
 کندینہ کوکنن قادین بک لاف آتسین . . .
 عجبا نہ طرفدن بر گوشہ چشم اوینایہ جق دیہ
 ناظر و جزئی بر آتالاق کورسہم بیک کرہ
 تحریک ابروی جوابہ حاضرم . بکا نیاز ایددہ
 نازمی ایدیم ؟ . . . استغفراد . . . نازمی ؟ . . .
 خیر ، خیر ! . . . بن اویاہ ناز و نیازیاہ سندیہ
 افتادہ اندامی پرکداز ایدہ جک نازندہ لزدن
 دکلم . آزیچق یاغہ یقین کلن ، کچسک ایچون
 اولسہ بیلہ . آچیق فستاندن کوزیکن چپلاق
 اوموزیمی آغزینہ طوتو ویررم . بورالری ہپ
 ای ، لکن ایش یالکنز بورالردہ قالماز . . .

ترقی



مملکت مزده « ترقی » ایچون بوتون غزته لر دعا
ایدیورلر سز بودعالره « آمین! » دیور میسکز . . ؟
صاقین ها دیعه یکز . . . لطیفه ایتک ایسته میورم .
اک جدی اولارق سویلدیکم برسوز واریسه اوده
بودر . . .

صاقین ها « آمین! » دیعه یکز . . . چونکه بزم
محررلر - هیچ بر شی بیلمدکلری کبی - ایتدکلری
دعانک ده ایلمکنی، قنالفنی بیلمدکلرندن سزک ایچون
فنادعا ایندیورلر : « الله بزى ترقى ایتدیرسین! . . »
دیورلر .

ترقی نه دیعکذر . . ؟

ترقی ؛ بر شیثک بیومسی دیعکذر . شیمدی
غزته لک دعا ایتدکلری ترقی حاصل اولاجقی اولسه

بجریه ناظری محمود پاشا خضر تری شهبال

نه اولور بیلمدکلر . . . سو قانلریمزده بر قاریش
توز واریکن انسان بوینی اولیش اولور .
اوبله یا بمقه نه اولور . . . ترقی اسکی جانندن دها
زیاده چوغالتی وایلری کیتک دکلی . . ؟

دنلا شیمدی سو قانلریمزک قراکافی نه درجه
اولدینی مالمدر . دها زیاده ترقی ایده جک اولسه لک
بونر ظلمت جیتیه . عادتاً تونلین نشان ویردجک . . .
یانکز - سو قانلره مخصوص دکل آ . . . غلطه
نله سنی ده مثل انخاذا ایده بیلمدکلر . غزته جیلرک
خلیا ایتدکلری ترقیات یرینی بوله جق اولورسه بو
قله اوزایه اوزایه نره یه قدر کیدر حساب ایدیکنز .
آمان ، آمان . . . والله تحف . . . بونرک
شو دعاستنه « آمین » دیعه یکز . دیه سزه تنیه



شهبال ناغنه ناظری براریا افندی

حاله کوره جامع قبه لری ، کھیلر وسائردده یایلمش
کیتمش ، اوزون یوزلی از انلرک یوزی بسبتون
اوزانمش ، دکرمی چیره یایردده اولکنک بش اون
مثلی یاصلمش ...

معلوم آرق هرشیده اولاجقدر . شو حالده
کوبکلرک یایقرده سی ده چوغایه جقمی ؟ طبله و آرقه
صایجیلری دها چوق باغیرمیه بقرمی ؟ برکورتی ،
برقیامت ، ماخلق الله کیده جک ...

بن سزه کوچوچک بر فکر ویرمک ایچون بو قدر
صایدم . اولیه برروز ترقیده بک اوغلی جاده سی ،
پاریزییانا تیاتروسی نه قدر ایلیریله یه جک ، حکومتک
اصلاحاتی نه قدر چوغالاجق ، هله بیلیم کیم پاشانک
ضقالی ، ویلیم کیم بکک قولاقلری نه قدر اوزایه جق
سز حساب ایدیگز ...

اگر مملکت مزک بویه بر حالده دائمی صورته
ترقیسنی ایسترایسه کز غرتلرک دعاسی دائمی صورته
مقبول اولق ایچون آمین دیگز ...

بن ایسه ترقی ایستهم ، انقلاب ایسترم . سوقا
قلیمز پیداکدن تمیزا که ، مسیردلریمزک رذالتی ادبه ،
آلتنجی دائره صحیحاً بر دائره بلدییه ، قوب قورو
قالان قوری چشمه ده یاش بر حاله منقلب اوللی .
سوزی اوزانغه لزوم واری ؟ ... آرتق بی
یورمیکز . مناقیانک تیاتروسی عثمانلی تیاتروسنه
منقلب اوللی . منقلب اوللی . منقلب اوللی .
اوللی . اوللی . اوللی . اوللی والسلام ...

لقلیات

أوقیوسنر اولیز ، قیو سوکه سز بولنیز . تحت
قرالسز قانز ، وکلاسز قرال اولماز . معاشسز مأمور
اولیز ، طالب معاش اولیان اولیز . دایسز یکن
اولاز ، قرده شسز رتبه بولنیز . جنتسز طالب اولیز ،
جنتده صاحبسز اولماز ...



ادرنه مدافع قیورمانی شکری پاشا

ایتدم اما بو دعانک بر کونلک اولاق اوزره قبوانی
شیمدی جام ایسته دی .

آمان نه تحف اولاجق ! نه تحف اولاجق ! . هله
برکره استانبولی او حالده کوزیکزک اوکنه کتیریکز .
استانبوله طولانی کوستر بر بلور پارچه سندن باقمش
کی بر منظره پیدایدنجه قهقهه ایله کوله مک ممکنمی در ؟ .
مناره لر ، کی دیرکلری اوزانوب اوزانوب کیتمش .
فقط ترقی یالکز بویه طوغری کیتمک دکدر .
اکنه طوغری کیتمک ده ترقی ایچیده داخلدر . شو



هموم بوماندا وکیل وارکان حرب رئیس عزت پاشا

کتاب اولز . یایراق صحیفه سز بولمز . یتیمسز . وصی
 اولز . یتیم مالی وصیسز اولز . وصیسز میراث
 بولمز . دوشسز وارث اولز . میراث یدی دوشسز
 سوء افکارسز بولمز .
 بورجسز مدیون بولمز . مدیونسز آلاچقلی اولز .
 مؤجرسز مستأجر اولز . ملکسز مؤجر بولمز .
 ایجار ویرمکدن ممنون مستأجر اولز . ایجارموتویتله ،
 سببسز گذراولز . هکیمسز مملکت اولز . خسته سز
 حکیم بولمز . خسته ده صحت اولز . خسته لقی موجبسز
 اولز قالمادن دوشمک اولماز ، دوشسز
 قاینه بولمز .

شیق بک صاچی بیوسز اولز ، رنکسز صاچ
 بولمز . معشوقه سز عاشق اولز ، عشق عاشقسز
 اولز . عاشق امیدسز اولز . پاردسز صراف اولز .
 صاحبسز پاره بولمز . خزینه سز خزینه دار اولز ،
 خزینه خزینه دارسز قاز . کلیدسز قاصه اولماز .
 کلید سورکيسز اولز . قیسز بوغاز اولز . ایرماق
 یاتاقسز اولز . یاتاق شیلته سز اولز . دوکون
 کلینسز اولز . جهازسز کلین اولز . کابین کوه -
 کيسز اولز . تفکسز آوجی اولز . ناملوسز تفک اولز .
 شاکردسز خواجه اولز . شاکرد کتابسز اولز . باپراقسز

صاحب امتیاز و مصور

علی فواد

پوسٹہ اجری و ترلہ مش
مکتوبہ قبول اولیائے
درج اولیائے اوراق اعادہ
ایڈیٹر

ہر نوع اوراق صاحب
امتیاز نامہ ابوالعود
جادو مندہ ۵۹ نومبر
ادارہ خانہ بہ کوئٹہ لیدر

Administration
Rue Ebous-
suqude 59



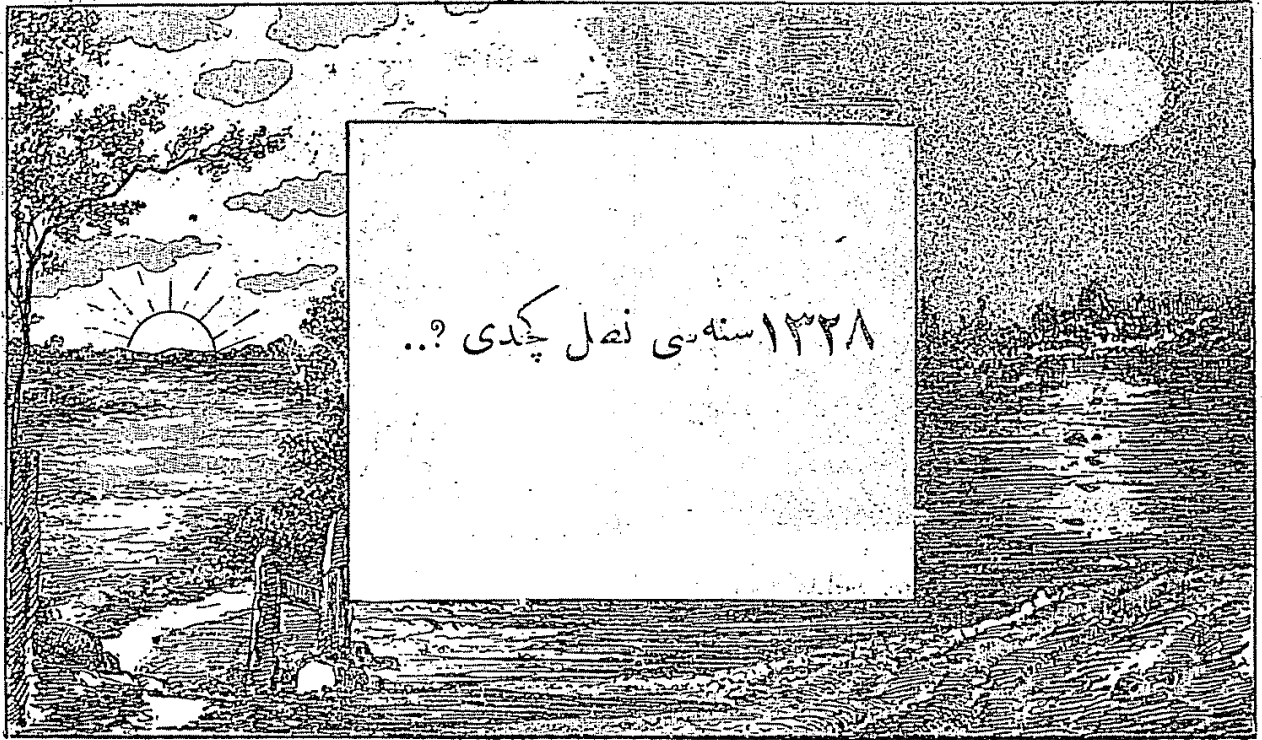
سر محمد
جہا نوبخت
آدارہ خانہ بازار دن ماہ
در کون آجندہ
سکری در سادات و ولایت
پوسٹہ اجری (۶۵)
عروشدہ آئی ایلی تو قدر
مالک احمدہ سنگی
(۸۰) عروشدہ
عزیزہ مرک بازی و رسلی سنگ
حقوقی حق تالیف قانونی
موجتہد محو ظہور

Journal Illustration
Kara-Gueuz

شمدیک جہا ایرتسی و چہاوشنیہ کہ نلری تشر اولتور مزاج عزیزہ سیدر



صاحب امتیاز و مصور: علی فواد بک



۱۳۲۸ سنه سی نصل چیدی ...?

ایشمزی بیره راک کیدوب شوذات محترمی کوره مدک .
 پک طائلی دیللی ایمن . برآز اکلنه نیردک . واه ،
 واه ! نه چابوق چیدی ...
 دیه بوتأسفله اشتراک ایله کارینی راویان اخبار
 و ناقلان آثار روز کار روایت ایتشدر .
 حتی برقوناق خدمتچینک فیلسوفک حبسخانه دن
 چیدیغنی ایشیدیر ایشتمون :

— یازیقی !

دیدیکی وسبی صورولدیقه :

— قوزمیدی یالکز قاله جق . اوکا یازیقی !
 یوللو بیان افکار ایله دیک روایات متواتر دندر .
 فیلسوفک حبسخانه دن خروج ایده جکی حوادثیله
 اووقتلر کندیلر یله محارب بولندیغمز وحقارنده تر جان
 حقیقتک بالای سرمقاله سنده یازیلی بولنان « ایتالیانلر
 ایدی دشمنمزددر ؟ » نغمه سنی او قومده بولندیغمز
 ایتالیانلرک قرالرینه - اذیب ضارب ومضروب
 وتصویر افکار دن مرودود سلیمان نظیف بک افندیکنک
 تعیر مشهور لری وجهه پ برحسن قصد واقع اولدینی

کچن سنه نیک وقوعانه شویله بر نظر عطف ایدرسه ک
 ایلاک اول سرزده ظهیر اولان وقته مهمه نیک فیلسوف
 رضانک حبسخانه دن خروج ایلمسی اولدینی کورولور .
 فی الحقیقه او کون [مارتک ازچی] برج اسد یرندن
 اوینامش ، هر کس حسرتنه قاروشمشدی .

رضانک بابانک حبسخانه دن خروجی برچوق کیشی بی
 ممنون ایتکله برابر بعضیلرینی دخی متأسف ایتشدی .
 متأسف اولانلرک مشتار ایله رقبای سیاسی
 اولدینی ظننده بولنانلر آلدانیرلر . چونکه فیلسوف
 رضا حقیقه فیلسوف اولوب فیلسوفلرک یکانه
 خاصه میزه سی اولان هر کسی کیندنن خوشنود
 برافقی کیفیتی رضانک بوقدمه دخی وازدر . رضانک
 حبسخانه دن خروج ایتمسه متأسف اولانلر مومی الیه
 ویاخود مشتار ایله محبوسیتی مناسبتیله غزه لره
 یازیلان تأسفنامه لره هنوز اشتراک ایله مینلر ویا
 کوندر دکلری ورقه لرک امضاری اوستنده انتشارینی
 کورمه میسن اولانلر ایدی . بعض قادینلرک ده :
 — یغفته ده ایکی کون قادینلرک ایمن برکون



نایه مدافعلرندن وهیب پک



اشفودره مدافع قورمانی رضا پاشا

مصراخی پک سورم .

... ماده — موزیقه یه وقوهم واردر . ایکی طرفدن چالینه بیلدیکی ایچون طاوولی سائر آلات موسیقیه ترجیح ایدرم .

... ماده — صباح غزته بسندن باشقه غزته او قومام .

... ماده — فلسفه ده اک ستودیکم مسلك ثنائیه مسلکی در .

کرك بو حاللر و کرك حریت و ائتلاف فرقه سنه « جمعیت علیه کزک موقی بالا ایسه ده موقع اقباله صعودی متباعد، بنده کزک ایسه تحمله حام نامساعد اولوق مناسبتیه استغفامک قبولی) طرزنده بر استغفانامه ریازتسی بر چوق (عدم ممنونلر) حاصل ایتشدی . او صیره لرده (غزته لری چولوق چو چوق و کچیجی اشخاص النده بر اقامق فکری خالصیه) مطبوعات قانونه علاوه ایديلن بشیوز لیرا ماده سی بدینلرک اندیشه و وسوسه لرینی آرتیرمق حسیله سنه ک پک ده او قدر ایی کچمه چکی سویله نیوردی . او صره ده انتشاره باشلاپان (حقی غزته سی) حقیده بر مجله او وقتلر

حوادثک بر آنده استاجوله دخولی ۱۳۲۸ سنه سنک غایت ایی کچه جکنه دائر بعض کیمسه لر طرفندن بر فال خیر عد اولمش ایدی . فقط مجلس مبعوثانک ایلیک فسخی مناسبتیه یکیدن اجرا قلنان انتخاباته فرقه آداملرینک بر چوق ایشلر چویردیکی حقیده کرك السنه ناسده و کرك ستون مطبوعاتده کورولن حوادتلر بر چوق کیمسه لرك بو فال خیره اشتراک ایده مه ملرنی باعث اولیوردی . حتی اوصیره ده بر مبعوث نامزدینک قره کوز طرفندن اله کچیریلن پروغرامی اهلیده یکی کلچک مبعوثان حقیده او قدر ایی بر فکر او یاندر مامشیدی . نامزد مومی الیه نه اتحاد و ترقی نك ، نه ده مخالفلرک قوتلرنی لایقیله آکلایه . مدیغندن غایت احتیاطلی طاوواعش و پروغرامنه شو سطرلری ادخالی مناسب کورمشیدی .

... ماده — حریت و ائتلاف فرقه سنه انتسام اتحاد و ترقی فرقه سی و پروغرامنک مکمللکی و ایلیکی حقیده کی افکار و تقدیراته اصلا خلل ویرمه .

... ماده — ادبیاته مراقم چوقدر . از جمله : « روزگارک اوکنه دوشمه یی آدم پورولور »

هنوز ادیب و ضروب صفت کس استحقاق ایده -
مهمش اولان سلیمان نظیف بك آره سنده جریان
اندن بر محاوره جاوید بک توصیه دائمه - رغماً
بدین کینلرک وسوسه سنی آرتیرمشدی .

محاوره شو ایدی .
سزنی تبرک ایدرم نظیف بك، غزته چوق
مکمل بالکنر اسی بر آرز غریب .
غزته نایلم باشقه اسم بوله مدق .
حرف اول قدر کوزل اسملر واردی .

مثلاً قوت و ثروت ، شرف ، حشمت و سایرره . .
— اونلرک هینینی آشلر دوستم . آرانمایان
بر (حق) قالمش ، اوینی ده بر آلدق .
— آرتیق اوده قالدی دمک ! . .

هاه برذاتک غزته لره و بر دیک شورو قه معوثان
انتخاباتندن بعض اشخاصک نه قدر قورقدیغنی پک
واضح کو حتر بروردی .
اناطولی غزته محترمه سته

حریت و اشتلاف فرقه سی طرفندن نامزد کوستر
لدیکمی غزته لر یازمش ایسه ده حقیر لری معاذالله
تعالی (!) اوله بر وظیفه یی درغایده ایده میه جکمدن
بی طرفلیمک اغلاخی رجا ایدرم .

تام بو برده ایدی که اسکی کو پرونک بیقیمسی
مناسبتیه مرور و عبورک کسلیمی اندیشه لری
آرتیرمش و حکومت علیهنده کی عدم ممنونیتلری
چوغالتمشدی .

بو عدم ممنونیتلرک چوغالسنه و بر قاج عدم ممنونک
دها ظهورینه دیکر بر مسئله دخی سبیت و برمشدی .
شوبله که :

بر کون رضا توفیق ، قوزمندی ، بوشون ، لطنی
فکری بکاردن مرک جمعیت احبابک اوغلنیده

طالبین طالبین کز لرکن بر جنراق سسی ایسه ایدره رک
کمال هجانله او طرفه شتاب ایدر لر . مکر بر سینه
ماطوغرافخانه تک او کنده طوران آدام سینه مابک
باشلادیغنی اخطار ایدسورمشن . کلنردن بری :

— آی بوراسی سینه ماطوغراف مش ! دعوی
اوزرینه سینه ماطوغرافجی ده :

— جنراق سسی طویدیکزده بورای معوثانمی
ظن ایتدیکز ؟ آرتیق کچمش اوله . جنراق سسی
طویدقجه دها چوق ایچکزی چکر سکر ! جواجی
ویرره بو مسئله شیوع بولور . وعدم ممنونلر بونی
بر وسیله مخالفت اوله رق استعمالده تردد ایتزلر . . .

برکت و برسون که طرابلس غربده کی مدافعات
دایرانده من و ایتالیا لارک ایلیله مکده بولملری بو
اندیشه لری بر آرز تخفیف ایدسور و خانه بر آرز
تسلیت و برسیوردی . برده یکی کو پرونک برینه
وضع ایدیلرک مرور و عبورک انتظامه کیرمی
تسکین اذهانه بر آرز باردم ایتدی .

مع مافیله مایس تاریخلرنده قولر انک استانبوله تکرار
ورودی بر طاقم اندیشه لری موجب اولمش ایدی .
بو قولر انک اپی اشتداد اسی و بلدیله جاووشلرینک
عظالتی بعض غرضکاران طرفندن هر کس قولرا
الله اوغراشدینی ایچون حکومت اونوتولور دیه حکو
مت قولرایی بالخاصه ایجاد ایدسور صورتده تصور
ایدلشدی . ۱۳-۱۴ مایس تاریخلرنده شاعر هجا کو
بو بوک اشرفک و قانی هرکسک شاعریک احوالیله اوغرا
شه سینه سبب اولدیغندز ذهلر بر آرز یاتیشمشدی .

بو ضررده ایدی که بابان زاده رجائی بک کو پرودن
آلدیغنی سلیک بر غروشی هیچ کیمسه کی کو پرونک
دم قبول ایتمه سی اوزرینه اقامه دعوا ایتش و غروشک
فائضی اولان ۱۸ سائتمک صورت تحصیل حقنیده

بو ضررده ایدی که اسکی کو پرونک بیقیمسی
مناسبتیه مرور و عبورک کسلیمی اندیشه لری
آرتیرمش و حکومت علیهنده کی عدم ممنونیتلری
چوغالتمشدی .

بو عدم ممنونیتلرک چوغالسنه و بر قاج عدم ممنونک
دها ظهورینه دیکر بر مسئله دخی سبیت و برمشدی .
شوبله که :

بر کون رضا توفیق ، قوزمندی ، بوشون ، لطنی
فکری بکاردن مرک جمعیت احبابک اوغلنیده

اولان صدارت صندالیه سنی ترك ایتك ضرور شده
 قالشدی .
 بو استغفا مناسبیه استانبول بایزنامه دوامشدی .
 یعنی هر کس ایشی کوجنی برافش ، سو قائلره
 دو کولاش ؛ گوشه باشلرنده ، قهوه اوکارنده مدا کرانه
 ظالمش ؛ صدارت صندالیه سنی کیمک کله جکی سوال
 ایدلکده بولمشدی . کیمیشی اتحاد جیلرک بو صندالیه
 اولدجه آلمش اولق حسینیه فولای قولای برکنه
 رضا کوسترمیه جکلری ، کیمیشی « سعید پاشا استغفایه
 مجبور اولدقن صو کرا سن وار خیرینی کوز » طرزنده
 اتحاد جیلرک آرتقی بارینه میه جکلرینی سوبلیوردی .
 فی الحقیقه بو صندالیه او طوزوم پک کوجدی .
 چونکه آلتنده ، اولستنده مدعش بیویلر ، پروزلر
 توردمشدی . هر کسکی دوشونیدین جهت دخی سعید
 پاشانک استغفادن ایکی کون اول مجلس مبعوثانیدن
 اعتماد رأی طلب ایدرک ۱۹۴ رأی آلمش اولمیزی
 ایدی .

کونک برنده صباح محرر سرستونی احتیاط فوق
 العاده سی خلافتنه مقاله سنی یکی بر سر لوحه قویدی .
قانون قاینه سنی

ایشته بو کوندن صو کرا دور ؛ قانون دوری
 اولمش ، حریت حقیقه کلش ، حق سزلق قالمش ...
 ایدی . مع بایفه ظنین بونلرله آلا ایتمکده
 فرصت فوت ایتوردی .

اوصرده ایدی که سنه نك آتی آینه حریت
 پرور و محترم ، سنه نك آتی آینه ده حاس وطن ديه
 اعلان ایدیلن سابق رجالزدن بری ، استماعیل کمال
 بک استانبوله کلشدی .

ینه بر کون (ضرب) فعلیه درجه استغفالری
 معلوم اولان سلطان نظیف بک (سخی) غرته سنده

اختلال (۱) جیقار ق مجلس و کلابونی حل ایچون اولدقجه
 اوغراشمشدی . حکومتله برابر خلق ده بومشله
 ایله اوغراشیرکن ظنین غرته سنده شهراماتی حفته
 برطاقم بندلر کورولمکه باشلادی کبی بوتون مرانغوز
 اصنافی ده شهراماتی ایچون لازم اولان طولابلی (!)
 حاضرلامغه باشلامشردی . استانبول خلق بوتون
 بومسائل ایله مشغول ایکن بر صباح آفاق دهشتلی برخر
 بر طراکه کبی صارصدی . حزیرانک صو کلرینه دوغرو
 ایدی . قدرت وقوتکده سکوتی کورولدی : محمود
 شوکت پاشا حضرتلری استغفا ایتمشدی . سبب ؟
 ضابطانک سیاسیاتله اشغالی مسئله سی . فی الحقیقه محمود
 شوکت پاشانک حق واردی . ضابطان اودرجه
 سیاسیاتله اوغراشیرلردی که اردوی یوز اوستی
 براقشیر و تمامیه سیاسیات ایله اوغراشقی ایچون
 مناستر ولایتی طاغرینه برزیت طیار (!) کبی
 اوچوب کیتمشلردی . بونک اوزرینه اوتوموبیلک
 اومعهود سسی ایشیدلر اولدی . نته کیم شاعر :

چکدی آلتکدن آتی دست قدر
 شیمدی لازم سکا بر دانه کلک !
 « اوتو » نك صوصدی صداسی چونکه
 بوروکه اوت طیقادی قجه فلك

قطعه سینه حکایه حال ایله مشدی .
 احوال قاریشمغه ، غرته لرفضله صاتیلمغه باشلادی .
 استانبولک های وهوی مناقشاتدن قور تولق ایچون
 قره کوز بانذیرمه یه سیاحت ایتکه قرار ویزدی
 و کیدر کنده مجلس و کلا صندالیه لریته سیندی بزمک
 و اوزرنده او طوره جکلرده مزیات انسانیه تجلی ایتدی .
 مک مقصدیله نصاح اعطاسنی اونو ناددی .

فی الحقیقه بو پک صرته سنده ایدی . چونکه او
 صرته ده سعید پاشا حضرتلری پارچانی ، ندیم خیالی

حضوريه طوبلامش : « سياسياتله اشتغال ايچون بزبزه قايق . ديكه ييكن . سياسيات ديمك ... » ديه نطق ييله ايراد ايتكه قالمشدى .

آزدهن برقاچ كون كچكدن صوكر ابلقان دول صغيره سيلاه محاربه شايياني ميدان آلدي وبوشاييات نهايت حقيقتله انقلاب ايتدى ...

محاربه دوام ايده طورسون ، قرق كليسا ولوله بورغازده واقع اولان هزيمتلر اوزرينه دشمن پالجه يه كلشدى . استابوله كيرمك ايتيوردي . هر كس دوشونوركن اورتيه بر خبر ياييلدي :

كامل پاشا صدر اعظم اولمش ! ..

صاف دل بر آدام ، بونك بولغارلري قورقومتق ايچون ياپلديغى سويله مشدى . حقيقتله ايله ايش كسب اهميت و نزاكت ايتمش و كامل پاشانك بونك اوسته سندن كله چكي مأمول بولنمشدى . يعنى غازي مختار پاشايه (سن بونى بجره ميه جكسك) دينلمشدى ... فى الحقيقه كامل پاشا ايتى ادرنه نك تركنه قدر كتيردى و بر محاسن استشاري طوبلايه برق سعيد پاشانك انضمام رأيلاه صلحه قرار و يرلدي .

بو خبر ايشيديلر ايشيدان كامل پاشايي تبريك ايچون انور بك بر جوق نمايشجيلرله برابر باب عاليه كلدى . طلعت بك دخى بر آت ايله كلشدى . فقط ادرنه نك و اطه لردن بر قسمنك تركى اتحاد و ترقى رجال محترمه سنى بك زياده متاثر ايتمش اولديغى ايچون نيچون كلدكلرينى اونوتديلر و كامل پاشايي كورونجه : واى ! سن ادرنه يي ويردك ها ! ديه اونى استعفا ايتديرديلر . او كن باب عالي جاده سى خلقه طولمشدى . غازي مختار پاشانك صدارت آلايى بگلمش اولان خلق بو سفر محمود شوكت پاشايي بكليور و ياشا ! صدارت عيوقه چيقاربيوردى ...

مختار پاشا قاپينه سنك كليسى اوزرينه وقوع بولان شيلر بو دفعه ده واقع اولمشدى . فقط بودفعه بر وضع غالبانه ايله كزنلر اتحاد و ترقى اولادى ايدى .

تاريخ ازلى بر تكرر در ! ...

بو اشتغالريك نتيجه سى اولازق : بر قورقدق ، فقط اولومدن كلكل ، تار محمدن قورقدق . ايدى . و مسئله قانائدى .

مخف دز كه مسئله ايله برابر اتحادى غزته لرده قانديلر . بعضيلرى مسئله نك قانائى بو غزته لرك قانائينه ، بعضيلرى غزته لرك قانائى مسئله نك قانائينه سبب اولديغى سويله مشلردر .

اورته ده يانكيز بر مسئله قالمشدى . مختار پاشا قاپينه سى (من دق دق) قاعده سنى تطبيق ايتك ايتته بور و « عزل ايتديلر ، عزل ايتدك . عفو ايتديلر ، عفو ايتدك . فسح ايتديلر ، فسح ايددجكز » ديور و مجلس مبعوثانى فسح ايتك ايتيوردي .

چونكه بعضيلرى بو مجلسك غير مفروع اولديغى سويليورلردى . يكي قانائىك سايه سنده تكرر انتخاب اولمقى اميدنده بولان مبعوثاندىن بعضيلرى ده بو فسحه طرفدار ايتديلر . مع مافيه اكثريت عظيمه راضى اوليوردي . بر جوق اوغراشدقن ، ايجه ايجه سيدلر و چارلر بخريندن صوكر مختار پاشا قاپينه سى نهايت بر ارادمايله مبعوثانى طاغيتمه موافق اولدى . فسحك تلخ ايدليكي كوني ايله جاويد بك فنا حالده حدتلمش و آتشلر بوسكوردرك يكي قانائيه ايله برابر بوبون ديسانك عاينده بر نطق اختتامى [۱] ايراد ايتمشدى . مجلس مبعوثان رئيسى خليل بك دده بو ارادىنى طائىماق آرزوسنده بولنمشلردى [۲] .

نهايت رمضان شريف و مباركك حلولى بو كورون ايتلرك ايني اوكنى كسدى . ذاتاً آرتق اوغراشيه جق برشى قالمشدى . باخصوص بو صبره لرده اعيان كرام . وعساكر شاهانه و مأمورينك سياسياتله اشتغال ايتملى قرار كير اولمشدى . حتى قره كوز اوكون اونده نه قدر طاووق ، خروس ، هندى وارسه

[۱] افتتاحى نك مقابل

[۲] مشار اليك كامل پاشا قاپينه سى دوشدكن صوكر حضور شاهانه به چيتماسنه بو وقعه نك ويرديكي محجوبتلك سبب اولديغى سويله نيور .

سنه تماشا

تیا ترو و فائده سی

شناسی، کمال، حامد و اکرم بکار؛ کهنه و عادی طرز عتیق ادبیزی تحویل و تجدید ایتدکلی ائنده بالطبع هر خصوصده غربه توجه ایدیلدیرک دائما آثار غربیه زهر عد ایدیلدیکندن و ذاتاً او ائنده «موسه، هوغو، لامارتین و غوییه» نك تحت زیاستنده بولنان [رومانتیرم]؛ اجرای حاکمیت ایتدکه اولدیغندن آنلرک صنایع نفیسه و ادبیه سی ایچنده بزده «تیا ترو یازمق و اوینامق» صنعتی بولوندیغنی کوره رك بونی در حال کندی ادبیات مزده تطبیق ایتک ایسته مشلر و بو خصوصده برطاقم تیا ترو کتابری یازمشلر و اخلافده آنری تعقیب ایتمشدر. بر صنعتک کتابی یازیلوبده کندیسی موقع اجرا و تماشیه وضع اولونماق؛ موافق اوله مایه جفتدن او دیر تجدد و اتداعدن بری تیا ترو جیلق هوسی، صنعتی ده اولدقجه ترق و توسع ایتمشدر.

فقط باقلم تیا ترو باز بقین و علی الخصوص صحنه ده اجرای لعب و صنعت ایتدکن فائده نه در؟ بوندن به کئی بر نتیجه الده ایتک باصل برغایه نافع و جدیدیه واصل اوتاق مراد اولونیور؟ بوسواللر؛ طوغر و دکن طوغرویه ایراد اولونمازسه بیه ذاتاً بقدر اولدیغندن اوزمانک ادبلسدن کمال بک ودها باشقه لری؛ تیا ترو حقدده شوصورتنده شناخوان اولمشلردی: «برملتک قوه ناطقه سی ادبیات ایسه، تمثال ادبک ناطقه ذی حیاتی ده تیا ترو در.» «تیا ترو عشقه بکزر؛ انسانی حزین حزین آغلادیر، فقط ویردیگی تأثرلر دده کیرلی برلنت بولنور»، «تیا ترو کلنجه در؛ فقط کلنجه لرك اک فائده لیسدر»، «تیا ترو شول آینه به بکزر که ارباب تماشا ایچنده کندیسی کورر»... ایسته بوتیل جل حکمیه نك و بونلردن ده مفصل، شمشعلی و بلکه دهاقوتلی و جاذب مطالعات و مقالات ادبیه نك متوالی تأثیرات تجدد بخشاسیه خلقمزک مترقی و منور صنعتنده تیا ترونک افراط درجه ده لهنده بر فکر حاصل اولیشیدی که خالادوام ایتدکه در.

و انسانلر؛ شیمدیکی حسیاته، شیمدیکی سوله زوجه و تدقیقه نه مالک اولدقاری مدتیجه بوندن صوکرده بر دوام اوله جقدنر. تیا ترو به اعتراض ایتک ایسته. بیلره قارشی بومترقی و ممتاز صنعتک مقابله سوله بون طوردقاری دستور حکمتک خلاصه سی شوینه در؛ «تیا ترو بر مکتب عرفاندر؛ مدنی، مترقی، منور هیچ بر ملت یوقدر که بونک تأثیر فیوضات آورندن استغنا ایده بیلین! چونکه تیا ترونک تماشا کر لری اجرا اولنان لعیانندن عبرت آلرلر، متبه اولورلر، اییلکره قارشی بر حسن انجذاب و مفتونیت، کوبو لکاره شدید بر نفرت و ندامت حاصل ایدرلر...» الخ «او شمشع، مطمئن مقالات ادبیه نك اوزرینه ظاهری، سطحی بر معقولیت و تطبیقی حائر بوبله بر مطالعه در میان اولونجه آرتق تیا ترو بی تنقید ایچون دماغلرده هیچ بر عقده تردد قالمشدر. ایسته بوندن طولانی تمالک متدنه نك هر گوشه سنده، هر کون بیکرجه صحنه لر؛ شویر بوتلوس اولونمده و میلیونرجه خلق؛ بونلرک سایه سحر آلودینه بونوک بر تهاکلله قوشوشمقده، هجوم ایتدکه، بومهر بی یکانه دن استفاده ایچون صولت ایتدکه در. هر مجلده، هر مضاحبه ده، هر مقاله ده، هر کتابده بونلرک یکانه جمله مدافع لری بودر: [تیا ترو، بر مکتب عرفاندر!]. فقط بیلمش اولسون که تیا ترو؛ اصلاً بر مکتب عرفان اوادی و هیچ بر زمان ده اولایه جقدنر. تیا ترونک بر مکتب عرفان، بر مکتب تربیه اولدینی فکری، بک یا کلیش بر ذهاب، بک نیکینانه برطن، ناخص حتی فقدان برصددن متولد چوققجه بر مطالعه، صافدلانه بر محاکمه در. اوت: تیا ترونک مکتب عرفان اولدینی سوزی سوله بیرکن هیچ دوشوبو لسه یور که: تیا ترونک ظهوری قرون اولادن بدأ ایدر، او وقتدن شیمدی به قدرده بک بونوک بر

تاخرم دوچار اولمشدور؛ عجب بومكچين بچون بر
 فيض عرفان آين وترسيه به مظهر اولان بولونامش؟
 بو قدر عالملك ، فليسوفلك ، عرفان صاحبلرنيك
 هيسنيكده مي سائق نئور و عاسي تياترو تماشاسي
 اولمشدور؟ اضلايه ايرك تياترونك روح بيش
 اوزرنديم اخلاق ، فكري بر نفوذ معدلي اولق لازم
 كلسه بدي شيمدي به قدر آورو ياده [كوتو] نامنه
 هيچ بر فرد قانماق و يا خود يك چوق آزالق ، هر
 كسك مقدمات اخلاقيه به فرط رعائي بولونمق لازم
 كليردي . . . بالعكس ؛ آورو بوكون اك مدهش
 فالقولك ، سفالترك ، سفاهترك ، فحاشترك هول
 انكيز بر معشر بدير . اوت ن كرك فردلك و كرك
 عروق و اقوامك مرئي حقيقي ؛ تياترو دكل ،
 بلكه « تربيئه ابتدائيه مديده » ايله « وراثت و آنا-
 ويزم » فارقيه بي و طولانيه « عصرلر » اوبويوك
 و معظم عصر لر در . بوكون بزم عضو بتمزده يا واش
 يا واش توضع و تجمع اتمكده اولان تاثيرات وارده
 خارجيه نك نتايج و عمرات عقليه و اخلاقيه سني « بز »
 دكل ؛ انجاق يك اوزاق بر بطنده كله بك اولان
 [احفاد من] اقتطاف ايده بيله جكار در . بوده اولاد
 مرادده بز كي هيچ سگنه و ير مكسرين كنديلرني
 عين تاثيرانه معروض بر اقله بيله ممكن اولور . بويله
 اولديني حالده بيله تياترون شيمدي اولديني كي
 استقبالده اخلاق بر فائده حقيقيه به انتظار اتمك
 عبت و معشاشدور ؛ چونكه تياترو تماشاسي هيچ
 بر فائده اخلاقيه ثقفين و الفنا ايده جك مرئي حائر
 دكلدر . موقوف لعبه بوضع ايندليل بزيه من ؛ يالكن
 كتابچين مطالعه ايندليك تقديزده اجر ايده بيله جني
 تاثيرات فكري بدي ده مضارح اتمش اوله جقدر ؛ و چونكه
 بولونلديني محلك « تياترو خانه » و نه قدر منظم ترتيب
 ايندليل اولورسيه اولسون ، قارشيدننده كي موقعك
 « صحنه » ، اارو صنعتده بو قدر مهارت و وقوف بيدار

ايدرسنه ايتسين ، اوراده دورلو دورلو نزول ايفنا
 ايدن اشخاصك ده غايه فعل و جر كلري ؛ هر آني
 باشنده آله خقري اجرتدن عبارت اولان بر طاقم
 « اويونجي » يعني ماهيت حقيقيه حياتيه لرني صنعتي ،
 جعلي ، ساخته ، يالانجي و اوضانيلمش ، نفرت اولونمش ،
 زور اكي بر شكه كيرمش بر حيات تعب آلود ايله
 استفاده اتمش كيمسه لردن عبارت اولديني بيلن بر
 تماشا كر ؛ اوينانان پيهس ؛ ولو كه عصرك فوق
 العاده عبرت انكيز و مؤثر بر بديعه صنعتي اولسون ،
 اصلا متأثر اولمايه جق ، بوندن حقيقي هيچ بر حصه
 اعتبار ، هيچ بر حصه ابتباه آله ماهيه جقدر .
 شيمدي به قدر ايديلن ترضدات و تدقيقات عميقه
 و مكرره ايله ثابت اولمشدور كه تماشا كران ؛ اخلاق ،
 ادبيات و حكمت نقطه نظرندن اصل حائر اهميت ،
 شايسته دقت نقطه لردن زياده جرح و ضرب كي ،
 سرقت و قتل كي جنائي مهيج و كورولتولو حادثه
 لره ، يا خود زوز كلك ، ماسقاره لق ، صوتاريلق كي
 كولدره جك شيلره و يا خود معاشره و زفاف كي
 حسيات شهوانيه لرني اوقشايه جق و قايعه نصب نظر
 دقت ايدرلر ؛ چونكه بوروللر ؛ حسيات بهيميه
 يك شديد بر صورتده تحريش و تنبيه اتمك قدرتي
 حائزدر . بونلردن ايسه بر قائده اخلاقيه دكل ؛
 بلكه متعدد مضرت و مهالك تحدث ايدر و ذاتاً
 بيكار جهتي ده اتمك در . جمله عصبيه و حيات روحيه
 خسته لقريله غايت جدي و تجربني صورتده اشتغال
 ايدن اطبا و متفكرين اخيره نك يك محق اولان مطا-
 لعته نظراً « جنت » لك هر نوعك ، نوراسته ينك ،
 ايسته رينك ، صرعه نك ، هر دورلوتيهجات غضبيه نك ،
 هر نوع ضلالت روحيه نك ، خفقانلك ، فلج عمومي
 مترقنيك اسباب و مهميات متعددده سي مينانده تياترو
 تماشاسي ده صابق اقتضا ايدر . بر حيات حقيقيه ايله

او (رومانوسک) ، اوما فوق الخيال ، او نولر آره سنده
 جدی بر مناسبت و اوساط اولادینی بیلمه بی تماشای
 کر بردن بروغی اوراده قارشیلر نده کی منظره ذوق آوزک
 تأثیر یله سرمست و شهوت اولور لر و کندی عائله لری
 نزدیده بوشغشعی ، یو حرارتی بوله نایجه آرتق راحت
 ایدمه مکه ، صقیلمغه ، افراد عائله سنیه یوز کوز
 اولغه باشلارلر ایشته بوجیتدن ده هیات اجتماعی نك
 آهنگ مسعودتیه بر جزیان افساد و تحریب دها قاریشمش
 اولویور . حاصلی تیاروده عوام طرفندن پک بویوک
 بر خواهش و ممنویت ایله استقبال اولونان اقسام ؛
 ادبیات و فلسفه نقطه نظرندن ذره قدر قیمتی اولمایان
 بر طقم وقایع مهیجه عادیه در . ایشته بوندن طولانی
 درکه بالزاق ، فلوبهر ، غونقور لر ، دوده وزولا
 کبی محرر لک بدایت حیات تحریر یه لر نده موقع لعه
 قوعش اولدق لری تماشالر ؛ ایصلقره ، تحقیر لره هدف
 اولدیدی ؛ چونکه عوامه سر اثر بیاتی ، فضا یخ
 بشر یه بی ساده ، فقط عبرت انگیز حادثاتی ساکن
 ولایفد بر اسلوبه تصویر ایدن حقیقت نما اثر لرد کل ؛
 آنجاق قهرمانانه ، کور و اتولر وقعه لر ، خارقه لر ،
 باعتمیل در .

اساس اعتبار یله تیارونک بر جاباز او بوندن
 هیچ برفرق یوقدر ؛ یالک بزلی قابا ؛ ساده و بسیط ؛
 دیکری دها قاریشیق ، دها مرکب ، دها صنعتکارانه .
 ایشته بوقدر . بوجقیقته ، بومهرتی و واضح حقیقته
 قارشیی بر تبسم استهزا کار ایله تیاروده نه ایجه لکلر ؛
 نه تعریفی مشکل لطافتلر ، هیچانلر و مؤثر منظره لر ،
 سی و غیرت لر . بولوندینی دور و کدر از سؤیلنمکه
 قایم یلیرسه سوزلر مبدن جالا بر شی آکلامغه موفق
 اولونمادینی اثبات ایدیلش اولور .
 تیارویه کیدنلر ؛ کویا بروقعه تماشای ایتک مقصد ایله
 کیندکاری خالده بالعکس عبرت آلق سؤیله ظور سون

کندیلر یی ده آیر نیجه و دهها جز فکین ، دهها اولمش
 دهها شایان اثر مند براسر زمانیه غیبت ، بر صحنه تماشای
 تشکل ایدر لر . تماشای کر ایشته عاصف حقیقه لر یله
 وضعیت اجتماعی و عائله لری یله سوا اثر مکه بوزره لر یله
 عواقب فجیعغه و محض حکم لر یله فیلسوف لره ، حکایه لر
 نویسارده قیمت دار ؛ بر ایشته قوی مهم
 مغدی ، اوزلو ، قواملی ، عبرت انگیز بر رومان
 موضوعی اولمش اولور لر . بشاء علیه التیازویه بدلی
 کندی کندیلر یی سغیر و تاملیه بولونک لره دهها زیاده
 استفاده ایدر لر ضانیرم .

آقتور لر صحنه سی ؛ جانسزدر ، تقلیددر ؛ اونیك
 ایچون تأثیر و فائده دن ده محرومدر ؛ حالیکه تماشای کر ان
 صحنه سی ؛ اولیله ذی حیات ، اولیله زنده ، اولیله
 تیره یی صحنه لر ارا نه ایدر که بونک یا نده اولاکیمی ،
 عادی و مستکره بر قوفله اولویونی اولقندن ایلری یه
 کیده من .
 « تیارودن عبرت آلق » مسئله سنده ایکی عنصر
 وارد خاطر اوله جقدر : بولردن بری : « کندیلر
 عبرت آینه جق اولون » ؛ دیکری : « او بوندن
 عبرت بین اوله جق انسانلر ! » . عجاها ؛ کی او بولردن
 نه درلو عبرت آینه جق ؟ تراژدی و قومه دی نامیه
 ایکی یه آریلان اقسام ملامه دن تراژدی بوعندن
 اولانلر ؛ - اکثریت اوزره کوروله نی سوله بوزوم
 بالفرض بر کنج و کوزل قهرلی بر دم یه باقیشقی وانی
 قلبی عاشق تصویر ایدر ؛ قیرک پندر و والده سی
 سر جنتیلر اولدق لردن قیزی بوزو کورت عاشقه ویرمک
 ایستمه بهرک چیرکین ، فقط بر نکین او کوزلو بوزکلر
 بر یکی انتخاب ایدر لر . حالیکه قیرجه بوکا وارمق
 ایستمنر ، نهایت سئانده یا سئانده ایشالر ایدونه او ایشانده
 عاشقی ده جیتمه کلیر ، معشوقه سنی اولمش کوروشیه
 اوده اونی تقلید ایدر ؛ ایشته بوندر . بالطبع بو

شبهه سنز بونلرك . . . بونلرك آدملرك مطلقه لري
اصلا يا كليش اوله نماز ! او خالده تياتر ويه كيتمك ،
همده بر ايكي دفعه دكل ، هر كون دوام ايتك ،
آبونه اولق وشوقدر اوزون بر مدت ايجون آبونه
اولدني سويله يوب كزيمك ؛ معارف پرورلكك ،
ترقي پرورلكك ، بر نشانه باهرى دكيدر ؛ بر طا
قيمه ده فكر تقليد ايله . . «جماعت» خالده بولمان
افراد بشريده ده همه حال بر نفوذ و تاثير سزيع
اجرا ايدن موده نك سوقيه كيدرلر ؛ اوت ؛ شايان
حيرت برا كثرته ماللك اولان بوضعتي تشكيل ايدن
زوالليرك افعال و حرركات معتاده لرنده كندى
شخصيتلرينك استقلال معنويلرينك ، تفكر و محامه
ذاتيه لرينك ذره قدر اولسون بر نشانه سى مشهود او مالزه .
بونلر نه ياپارلسه كوره نكك ، آداب و عادات عموميه نك
سوق و دلالتيه ياپارلر ، قارشيلرنده هر هانكي بر شيئه
داير بر نمونه ، بر موستره ، عمومى بر موستره
بولونسون كه بونلرده تقليد بر حرركات اجرا ايديه بيلسينلر .
اكثريت بشريه فلان شيئه ابي ديرسه بونلرك
نظر نندهده او شى حقيقه ايدر ؛ صوكره او كا كو تو
ديتمكه باشلانديمى آرتق بوتلرده بلا تردد حكم
ايدرلر كه او شى جدا فنادر .

بزم بچمزم ايسه بوقيل دوشونلره عائد دكلدر .
هامش : بوسته نك تماشا حركتي فكر لر منزه قائل
بر قاچ كنجك يتشمه سندن عبار ندر .
شكر اولنور كه هر شيئي تخريب ايدن محاربه
مملكتمزده تيارو نامه اجرا ايديلن فجايي ده تخريب
ايتمشدر ! . .

يا لكز بر قروكي اولوب آزه لري لزومسنز . ده ا بر خيل
وقايح ناخسته ايله طولنورولوز . بووقايغك ترتيب
وايجادى اوقدر يا كليش ، اوقدر اصلنر ، اوقدر
خام خيال دن متولددر كه بالفرض بوندن بر پارچه عبرت
آيتسه ده او عبرتك احكامنه كوره تطبيق خطواته
قالقيشيله ساحه حيا نده او آنده سنده له بهرك سقوط
ايتك محققدر ؛ چونكه حيات حقيقه صحنه لري ايله
بواجوبه صحنه لر آره سنده ذره قدر علاقه و ارتباط
بوقدر ؛ بناء عليه بونلردن انسان عبرت آماز ؛ بلكه
بوس بوتون آلدانير .

قومه ذى نوعدن اولانلره كلنجه ، بونلر ؛ - يه
اكثريني سويله بوزم - عوامى كولدورهن ، عوامك
حسن مسار و محظوظيتنى اوقشانان و عوام ايله عين
شويه فكريه يي اخرازايدن يك چوق بونوك و محترم
ذاتلرك نظر توجه و تقدبى شدتله جلب ايدن باياغى ،
مبتدل ، مستكره و طرطر مقيددن ده قوتلى مضحكه لر ،
من احلردر . [« قاپامه » ناميله كال امين بك طرفندن
ترجه اولوب « ذكا » اداره سى طرفندن طبع
بولشور اولوزان پيه سيه اونك مماثللري بوجكه موزدن
طبيعتيله خارجدر .]

اويونلردن عبرت آله جق اولانلر ايسه تياترونه
مقاصد مختلفه ايله كيدرلر ؛ كيمي قواعد و مراسم
مدنيه . . شو عصر ترقي نك آداب و اصول معاشرت
نز اكت پرورانه سنه تبعاً كيديور ؛ اوت ! مادام كه
كرك غرب اعظم ادبى و كرك بزم ادبى لر من ، شاعر لر من ،
مقاله چيلر من تياتروني آله بيلدكلرينه مدح و اطرا ايدنيورلر ،
اونك حفته بر قومك يكانه واسطه تربيه و اعلاسى اولدنيغى
فرط بلاغتله و بر چوق دلائل مقننه ايله آكلادنيورلر ،

